



# EL IMPERIO

Revista Cultural y Turística

*de la Paz*



No. 91

**Feliz Navidad Y Prospero Año 2021.**



**Los Mariachis En Todas Partes del Mundo Le Cantaron A La Virgen de Guadalupe.  
Los Oficiales Electos Cumplen Con Las Medidas de Bioseguridad.**

*Joe Biden*  
Presidente Electo  
Estados Unidos.

*Kamala Harris*  
Vice - Presidenta  
Electa. Estados Unidos.

*Iván Duque Márquez*  
Presidente de Colombia

*Bill Pasarell*  
Congresista New Jersey

*Craig Coughlin*  
Presidente Asamblea  
New Jersey

*Nellie Pou*  
Senadora  
New Jersey

*Phil Murphy*  
Gobernador de  
New Jersey

*Richard Berdnik*  
Sheriff Condado Passaic

*Bernice Toledo*  
Juez de Familia

*Hector Lora*  
Alcalde Passaic

*André Sayegh*  
Alcalde Paterson

**Joe Biden, Presidente Electo, Nombra Varios Latinos Como Secretarios de Estado.  
El Gobernador Phil Murphy, Cumple Excelente Gestión de Apoyo  
Económico Para Todos Los Pequeños Comerciantes de New Jersey.**



**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

**BANANA KING**

*Sigue Creciendo*

BANANAKING.COM

**BANANA KING**

Corona Extra  
Coo's LIGHT  
Budweiser

**ÚNICA Y ESPECIAL**

**RT 46 East**

206 US-46 EAST  
ELMWOOD PARK, NJ 07407

**"Margaritas de Fruta Real"**

**Saludamos y Felicitamos a Todos Nuestros Hermanos Latinos, Por La Histórica y Orgullosa Celebración de La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.**



206. 46 EAST. ELMWOOD PARK,  
NEW JERSEY. TEL 973.2621782



485. Crook Av. Clifton. New Jersey.



665 Newark Ave. Jersey City. 07306

**STAY SAFE AT HOME**

**DELIVERY**

**973-685-9002**



**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

Juan, Tom, Tony, Xiomara y El Staff de Empleados Profesionales en el Área de la Salud, Saludamos Y Celebramos Orgullosos Con Todos Nuestros Clientes Y Hermanos Latinos, La Merecida Fiesta de Navidad Y Año Nuevo Y Cuidamos Bien Su Salud.

# Tony's Pharmacy

**MUCHO MAS QUE UNA FARMACIA**

Recibimos la Mayoría de Seguros y Planes Médicos



Completo Surtido de Medicinas para Atender Toda sus Recetas Médicas

Excelente Calidad en la Atención al Público y los Mejores Precios del Área



534 21st. Avenue  
Paterson, NJ 07513  
973.742.6655



291 Monroe St.  
Passaic, NJ 07055  
973.777.3121



357 21st. Avenue  
Paterson, NJ 07501  
973.742.1235

*Nos Preocupamos Por Su Salud Y La de Toda Su Familia!*



# La Pandemia del Covid-19 Nos Recuerda Que Debemos Respetar Las 7 Maravillas de La Vida.

**1- La Existencia de Dios:** Debemos reconocer y respetar la existencia de un ser superior, creador del Universo, nuestro único Dios Padre y que no lo debemos de olvidar ni en las buenas circunstancias, ni en las horas difíciles de nuestra existencia.



**2 - La Existencia del Ser Humano:** Debemos entender como miembros de la raza humana con capacidad e inteligencia para pensar, investigar, hacer la ciencia y la jurisprudencia que nos permita dirigir al mundo con equidad y justicia social, tanto para la comunidad, como para controlar y prevenir los daños al medio ambiente.



**3- La Existencia de La Naturaleza:** Que es la fuente de vida del universo, donde encontramos; Los Océanos, Los Mares, Los Ríos, Los Paramos, Las Montanas, Las Selvas, Los Bosques y el aire tan necesario para la existencia de todo tipo de vida y que debemos cuidar para que no haya tala ilegal de bosques y selvas.



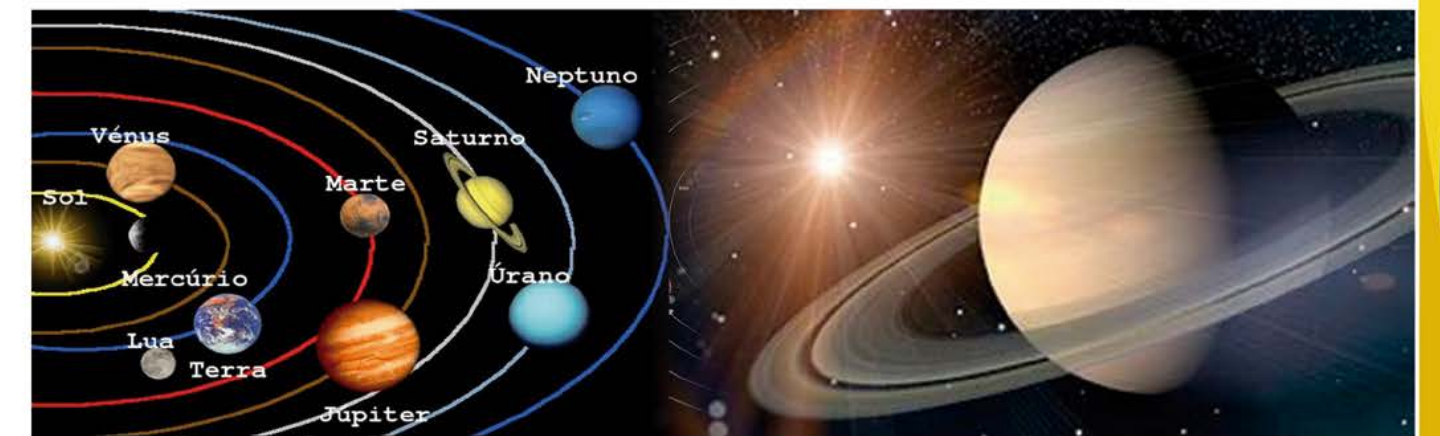
**4- La Existencia de Vida Animal y Silvestre:** Donde encontramos animales de diferentes características; Salvajes y Silvestres, Reptiles, Aves, Insectos y los animales domésticos. Animales que debemos, cuidar, previniendo la caza indiscriminada e ilegal de especies animales y aves en proceso de extinción.



**5 - La Existencia de la Vida Marina:** Donde encontramos grandes especies como Ballenas, Tiburones, Tortugas, Delfines y Peces de todos los tamaños y colores, así como plantas marinas, algas y hermosos corales, donde debemos prevenir y controlar la pesca indiscriminada e ilegal de especies en proceso extinción.



**6 - La Existencia del Espacio Aéreo:** Donde encontramos el Sol, La Luna, Las Estrellas y un maravilloso sistema planetario que nos mantiene disfrutando del día y la noche y regula las diferentes estaciones climáticas terrestres, donde debemos prevenir y controlar el sistema del calentamiento global.



**7 - La Existencia del Sistema Democrático:** Donde disfrutamos del derecho a la vida, del derecho a tener una familia, del derecho a la libertad, del derecho a la libre opinión, del derecho a la educación, del derecho a la recreación y del derecho al trabajo. Maravilloso es recordar y respetar estos siete deberes maravillosos para vivir en unidad y fraternidad con todos los sectores ambientales.





# MALQUI TAX

Since 1975

ENROLLED AGENT



Cesar Malqui y el Staff de Profesionales en Impuestos Celebramos Orgullosos Con Todos Nuestros Hermanos Latinos La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

**Celebramos Con Orgullo 45 Años de Servicios A Nuestra Comunidad.**

**Ofrecemos Cursos Practicos Donde Aprenderas A Ser Un Profesional En Impuestos Y Tendrás Con Nosotros Oportunidad de Empleo.**

**MALQUI Te Pagará \$35** ó Darte un Gran Regalo por Cada Nuevo Referido y \$50 Extra por Cada Cinco Referidos

Ademas \$25 Cupón de Descuento para tu Nuevo Referido!



**MALQUI TAX** 469 21ST AVENUE • PATERSON, NJ  
1-888-829-3754

Gracias por ser nuestro cliente valioso y amigo. El cumplido mas grande que puedes darnos es referirnos a tus amigos y familia. Como una manera de decir "Gracias", Malqui Te Dará \$35 por cada nueva referencia. Si lo prefieres, puedes escoger uno de los grandes regalos de abajo. Entre más referidos tengas, más y mejores regalos podrás escoger.

- |                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1 to 3 Referidos Escoge</b>                                                                                                                                                                | <b>4 to 6 Referidos Escoge</b>                                                                                                                                       | <b>Mas de 7 Referidos Escoge</b>                                                                                                                                                       |
| <input type="checkbox"/> Deluxe Knives Set<br><input type="checkbox"/> Cookware Set<br><input type="checkbox"/> Locking Store Container<br><input type="checkbox"/> Stainless Kitchen Utensil | <input type="checkbox"/> Fine Silverware<br><input type="checkbox"/> Emergency Tool Kit<br><input type="checkbox"/> Leather Luggage<br><input type="checkbox"/> \$35 | <input type="checkbox"/> Electric Deep Fryer<br><input type="checkbox"/> Water Filtration System<br><input type="checkbox"/> 30 Pcs BBQ Tool in Alum.<br><input type="checkbox"/> \$35 |
|                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                      | <input type="checkbox"/> Choose ANY Gift<br><input type="checkbox"/> \$35                                                                                                              |



**Cesar Brian Malqui, E, A., R.T.R.P Agente enrolado con licencia federal ante el I.R.S, Especialista experto en impuestos. Representa y pelea por los derechos de individuos y negocios ante toda división del I.R.S, en los 50 estados del país. Consultenos Sobre La Ley de Impuestos que Permite el 20% de Deducion y Reducion del Ingreso de Negocio Cualificado, Para que se Entere Como le Afectara Sus Impuestos. LA TEMPORADA DE IMPUESTOS DEL 2021 INICIA CON CAMBIOS MUY IMPORTANTES. LOS ESPERAMOS.**

**QUIERES SUPERARTE? APRENDE A HACER IMPUESTOS CON LOS MEJORES!**

CUPOS LIMITADOS NO DESAPROVECHES ESTA GRAN OPORTUNIDAD Y APLICA YA! TENEMOS HORARIOS FLEXIBLES

(973) 279-7822 WWW.MALQUITAX.COM  
469 21<sup>ST</sup> AVENUE • PATERSON, NJ 07513  
CMALQUI@MALQUI.COM • MHERRERA@MALQUI.COM

**MALQUI TAX** Since 1975

Email: [customservice@malqui.com](mailto:customservice@malqui.com) / [www.malqui.com](http://www.malqui.com)



Mi Casa Es Su Casa - The Mentor Network



**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

**Celebrando su 25 Aniversario**



*Mi Casa Es Su Casa, Inc. Celebró Su Aniversario Atendiendo Y Sirviendole A Todos Los Adultos Mayores de New Jersey.*

Somos Parte de la Organización Adult Day Health, Inc- The Mentor Network (National Provider). Brindando desde hace 25 Años Nuestros Incomparables Servicios al Adulto Mayor de New Jersey.

Mi Casa Es Su Casa, Cuenta En Su Centro, Con Empleados y Profesionales Altamente Calificados.

**NUESTROS SERVICIOS INCLUYEN:**

- \* Transportación Puerta a Puerta.
- \* Transportación a Citas Medicas a Hospitales y Agencias del Gobierno.
- \* Trabajadores Sociales para Atender Todas las Necesidades de los Adultos.
- \* Enfermeros Profesionales Para El Cuidado de la Salud de los Adultos.
- \* Controles Terapéuticos Para Adultos.
- \* Actividades Recreacionales; Bingos, Billares y Ejercicios Terapéuticos.
- \* Participación Eventos Especiales y Alimentación Con Dieta Balanceada De Acuerdo a Su Condición Médica.

**ACEPTAMOS MEDICAID**



**Para Mayor Información Visítenos, Para tener el Gusto de Atenderlos. Los Esperamos 911 East 23rd Street. Paterson, NJ. 07513. Tel. 973-345-430**



**ESPECIAL DEL DÍA**  
Una Opcion Casera Para Todos Los Dias!  
INCLUYE SOPA DEL DÍA, PLATO FUERTE Y BEBIDA

**ABRIMOS A LAS 6 AM**

Lo Mejor en Comida Rapida! **\$8.00**

CAFÉ EXPRESSO FRESCO  
EMPANADAS (QUESO, CARNE, POLLO Y HAWAIANAS)  
PAPA RELLENA  
PASTEL DE POLLO  
PANADERÍA Y MUCHO MÁS...

**DELIVERY DESDE LAS 12PM**

Celebramos La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.



RECUERDA RECLAMAR TU TARJETA DE ESPECIALES PARA RECIBIR EL **#10 GRATIS**

905 MAIN ST. PATERSON, NEW JERSEY 07503 - 862.336.1500



## Los Alcaldes Los Comerciantes y Líderes Aplauden La Excelente Gestión de Recuperación Comercial del Gobernador Phil Murphy.

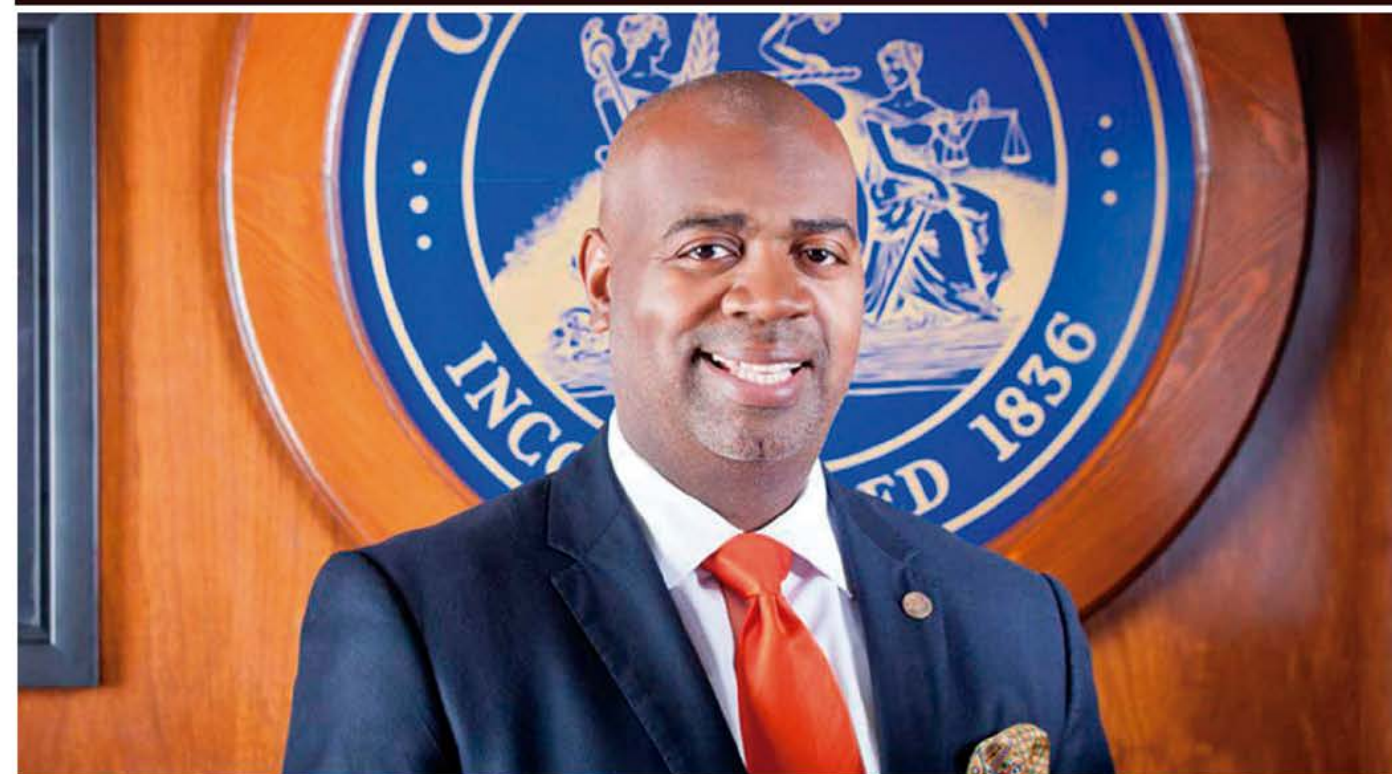
**Trenton, NJ. (Cinei)** – Mas de 79 Alcaldes y líderes de todo New Jersey, expresaron su satisfacción y aplauden la excelente gestión desarrollada por el gobernador Murphy, para la aprobación en la Legislatura Estatal de la Ley de Recuperación Comercial y Económica de Nueva Jersey. El anuncio lo hicieron; Stephen M. Sweeney, Presidente del Senado y Craig Coughlin Presidente de la Asamblea. Quienes expresaron: "Creemos que el Gobernador Phil Murphy, está en el buen camino que necesitamos para el estado Jardín. El camino para derrotar el Covid-19, que nos ha castigado durante más de 10 meses y hoy con el apoyo de Murphy, lo enfrentamos con más fuerza, para defender la salud de nuestros residentes y fortalecer la economía en las ciudades de todo el estado Jardín, apoyando a los pequeños comerciantes del área. Gracias Gobernador."



**Andre Sayegh, Alcalde de Paterson, Dijo:** "Maravillosas son las gestiones del Gobernador Phil Murphy, para mejorar el desarrollo económico y comercial del estado y asegurar el éxito de la economía futura de Nueva Jersey. Aplaudo a nuestro Gobernador y a la Legislatura por sacar adelante las propuestas gubernamentales que asegurarán indudablemente el crecimiento comercial y la prosperidad futura en Paterson". Y finalizo diciendo: "Francamente esta Ley de Recuperación Comercial y Económica, no podría llegar en un mejor momento, ya que todavía seguimos luchando contra esta mortal pandemia. Pero afortunadamente seguimos recibiendo el apoyo del gobernador Murphy, para continuar impulsando la inversión y el crecimiento comercial de la economía y seguir apoyando a nuestros pequeños comerciantes y a nuestros residentes en Paterson."

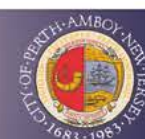


**Héctor Lora, Alcalde de Passaic, Dijo:** "Esta nueva legislación que fue propuesta por el gobernador, es decisiva y oportuna, con la cual se dinamiza el marco para el crecimiento y desarrollo futuro que Willingboro Township, que está creado a medida que actualizamos nuestro Plan Maestro en Passaic. Gracias señor Gobernador". Y Finalizo diciendo: "Nosotros con un mayor enfoque en el acceso a la financiación de los proyectos transformadores y de desarrollo inmobiliario, lograremos mayores beneficios para nuestra comunidad de Passaic. El Gobernador Murphy y la Legislatura demuestran un firme compromiso con todos los programas de inversión que adelantamos en Passaic y con todos los pequeños comerciantes del área."



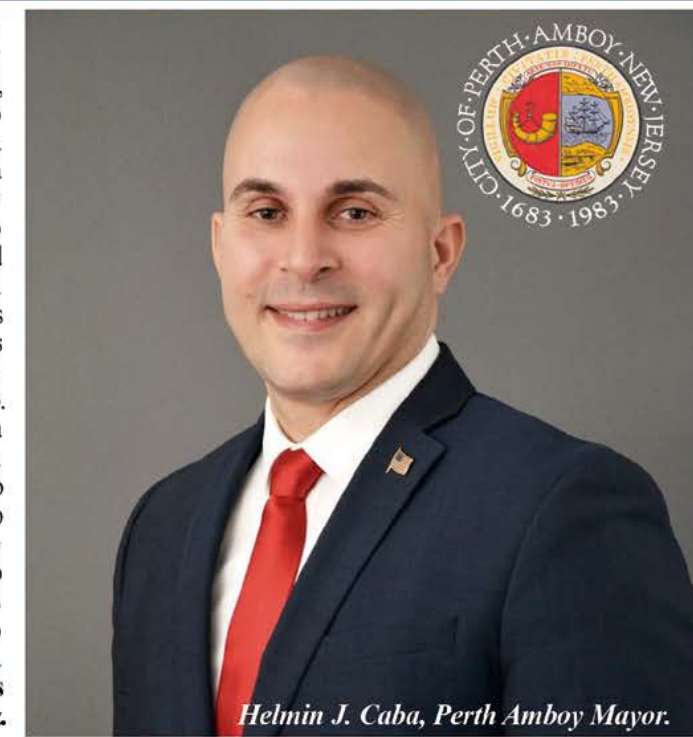
**Ras Baraka, Alcalde de Newark, Dijo:** "Maravilloso es el apoyo económico que siempre hemos recibido del Gobernador y la Legislatura, para recuperarnos del COVID-19, apoyo que se ha reforzado aún más con la nueva legislación que es vital, apoyando y fortaleciendo económicamente a las ciudades en todo el estado. Newark necesita sacar adelante los importantes proyectos de desarrollo pendientes, que devuelvan los ingresos a nuestro presupuesto, así como debemos seguir

ayudando a nuestros pequeños comerciantes a regresar a su vitalidad." Y Finalizo diciendo: "Las pequeñas empresas comerciales son de vital importancia para el desarrollo y crecimiento de nuestras comunidades y fueron golpeadas desproporcionadamente durante la pandemia, por lo que necesitan de nuestro apoyo y de esta financiación de estímulo económico que el gobernador ha propuesto y que fue aprobada para, apoyar a nuestros pequeños comerciantes y residentes del área. Gracias Gobernador"



## En Contundente Triunfo Electoral Fue Electo Helmin Caba, Como Alcalde En Perth Amboy.

**Perth Amboy, NJ.(Cinci)** El 15 de diciembre, pasado, en segunda vuelta, los residentes de esta ciudad escogieron y eligieron al concejal de origen Dominicano, Helmin Caba, como nuevo Alcalde, en un proceso electoral que ha marcado un precedente en la historia de la ciudad, donde fue la primera vez que unas elecciones se llevan a cabo, con una segunda vuelta. Helmin Caba, Alcalde Electo, quien además de ser Concejal, es el Presidente en esta ciudad del Partido Demócrata y representa orgullosamente a la comunidad dominicana. Como candidato logro el consenso de opinión favorable de la mayoría de las diferentes etnias culturales radicadas en la ciudad que cuenta con 52.823 habitantes, de los cuales 40 mil son hispanos, donde residen miles de dominicanos y su economía está fundamentada en la industria y el comercio. La trayectoria administrativa, política y de servicios a la comunidad de Helmin Caba, han sido excelentes y lo ubican en un sitial de importancia y como un político exitoso, ya que logro la unificación de opinión, en torno a su figura, como candidato y como alcalde electo, con la mayoría de la población de residentes de Perth Amboy, para en un futuro inmediato emprender las acciones concretas que le permitan realizar los cambios y las transformaciones administrativas, a corto, mediano y largo plazo, para recobrar el liderazgo de importancia institucional y estatal de Perth Amboy. **Felicitaciones y muchos éxitos le desea la Revista Cultural y Turística El Imperio de la Paz.**



Helmin J. Caba, Perth Amboy Mayor.



# NOCHES DE COLOMBIA

25 Lake Ave. Clifton, NJ. 07511  
Tel: 973.928.4553 | 973.928.4554



Contamos con Amplios Parquaderos  
Gratis Para Nuestros Clientes y Visitantes

En Nuestro Menú Encontrara:

Comida de Mar, Ensaladas, Steaks, Desayunos,  
Sandwiches, Sopas, Jugos Naturales y Postres

90 West Palisade Ave.  
Englewood, NJ 07631  
201.567.4950

172 Broad Ave.  
Fairview, NJ 07022  
201.840.8428

www.colombiannights.com | info@colombiannights.com  
Facebook.com/colombiannights

Tenemos Salon Para Todo Tipo de Eventos

Celebramos Orgullosos  
Con Todos Nuestros  
Clientes y Hermanos  
Latinos La Fiesta de  
Navidad Y Año Nuevo.

Los Esperamos

**APOYAMOS  
LA REAPERTURA  
COMERCIAL**

Muy Pronto  
Los Esperamos



Tenemos Especiales Para  
Almuerzo, de Lunes A Viernes



Happy Hour:  
De Lunes A Jueves  
de 4pm Hasta las 7pm



APOYAMOS  
**LA REAPERTURA  
COMERCIAL**

**Abierto los 7 Días**  
Martes / Jueves de 11AM Hasta 1PM.  
Viernes y Sabado de 10AM Hasta 12 PM.  
Domingo de 10AM Hasta 10PM

**RESTAURANT**



Venga y deleítese con el auténtico  
y exclusivo sabor de la cocina  
Tex Mex, disfrute su bebida  
favorita en nuestro Bar Familiar.

Leonardo Y El Staff Celebramos Orgullosos Con  
Nuestros Clientes La Navidad Y el Año Nuevo.

1996 - 1998 Morris Ave. / Union, NJ 07083 / Tel: 908 - 687 - 1713 / Fax: 908 - 687 - 1791



**Deisy's  
Café Bakery  
EL EMPANADAZO**

Ricas Comidas Rápidas y Todos Los Antojitos Colombianos.



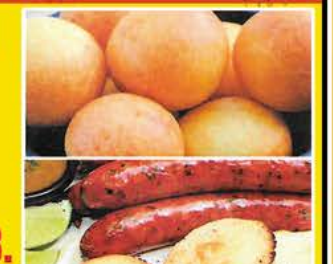
**APOYAMOS  
LA REAPERTURA  
COMERCIAL**

En Nuestro Menu Encontrara lo Mas Exquisito en Comidas  
Para Sus Desayunos, Almuerzos y Cenas Diarias

**Helados, Raspados, Café Frio y Caliente**

Celebramos Con Nuestros Hermanos Latinos La Navidad Y El Año Nuevo.

104. Elmora Ave. Elizabeth. NJ. 07202. Tel: 908.353.5408.



**JAVIER FRANCO**  
Fotografo Profesional Moderno

*El Fotografo de las Estrellas*

Javier Franco, Fue Reconocido  
Por su Excelente Trabajo, Con El Premio  
USA 2009 A La Hispanidad

Captamos todas las Imagenes de Hoy,  
que Mañana Seran Historia



Javier, sabe escoger el momento para captar con su lente la  
emocion de los personajes que tiene al frente y producir  
una Fotografia para mirar el pasado y sonreir, recordando  
la felicidad que se vivio en ese momento.

973.931.4973 · 973.931.4973 · 973.931.4973 www.rossyelsie.com





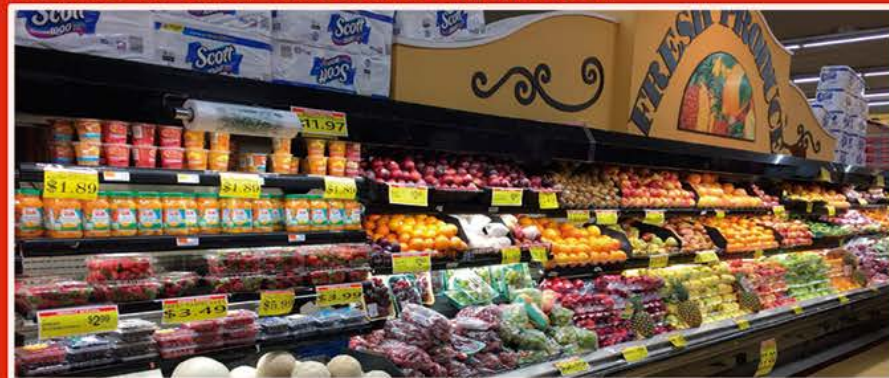
El Staff de Empleados Profesionales Saludamos A Todos Nuestros Clientes y Amigos Y Les Deseamos Muchas Felicidades En La Orgullosa Celebración de La Navidad Y El Año Nuevo.

APOYAMOS  
**LA REAPERTURA**  
COMERCIAL



**Celebramos Orgullosos 12 Años Sirviendole A La Comunidad**

Este CTOWN Se Establecio En Paterson Para Comodidad de Todos los Residentes del Area, Donde Nuestros Clientes Leales, Siempre Encontraran los Productos Que Mas Necesitan y a Los Mejores Precios de Toda el Area. Los Esperamos.



WE ACCEPT CREDIT CARDS  
ACEPTAMOS TARJETAS DE CREDITO



**FREE DELIVERY**

**444. Madison Ave. Paterson. NJ. 07513. Tel: 973-653-3639.**



**ATAX**  
ACCOUNTING & FINANCIAL SERVICES



Síguenos en:



**ES HORA DE LOS IMPUESTOS  
OBTENGAMOS SU  
MÁXIMO  
REEMBOLSO**

Servicios de Preparacion de Impuestos de Alta Calidad Y Precios Confiables.



RECIBA UN DESCUENTO DEL 50% AL LLENAR POR PRIMERA VEZ SUS IMPUESTOS CON NOSOTROS. LOS ESPERAMOS.



APOYAMOS  
**LA REAPERTURA**  
COMERCIAL

**¡Llámenos o Visitenos hoy!**

**393 Monroe St. Passaic. NJ. 07055. Tel: 973.470.8061.**  
**151 Passaic Street. Passaic. NJ. 07055. Tel: 973.996.8959.**  
**Email: jucetax@gmail.com / WWW.ATAX.COM**



**HAGA CRECER  
SU NEGOCIO CON ATAX**

Contabilidad  
Preparación de Impuestos  
Nóminas de Pagos  
Incorporaciones

El Staff Felicita a Todos Sus Clientes Y Hermanos Latinos Por La Celebración Historica y Gloriosa De La Navidad Y Año Nuevo.





HAPPY BIRTHDAY

FELIZ ANIVERSARIO DE

Para La Revista Cultural y Turística El Imperio de la Paz Que Es Única en Su Género.



Hoy me siento muy feliz, al cumplir un año mas de trabajo periodístico y comercial, donde celebramos otro Feliz Aniversario y primero que todo quiero darle las gracias a Dios por tantas bendiciones recibidas, y por darme ese espíritu emprendedor y creativo e iluminarme dándome siempre la sabiduría como persona y como director de la Revista. En segundo lugar quiero dar un gran abrazo virtual de gratitud a todos los Empresarios, Comerciantes y Profesionales, que nos han patrocinado en estos 15 años de circulación, con la edición internacional, porque con su apoyo nos han impulsado a conquistar el codiciado mercado en Estados Unidos y en tercer lugar decirle gracias a toda la comunidad latina que nos lee y que están pendientes de la circulación de cada edición de la revista, porque con su solidaridad, nos han permitido continuar siendo la revista preferida de toda la comunidad hispanoamericana en el área triestatal de la Unión Americana, Colombia y España cuando con mucho esfuerzo y superando las dificultades del Covid-19, estamos celebrando felices, un nuevo aniversario. Pero todas estas mieles y dulces que hoy disfrutamos, son gracias a todos nuestros patrocinadores, por los cuales hemos logrado estar circulando, día a día y noche

a noche en todos los negocios latinos y en todos los eventos políticos y sociales, entregándoles la información actualizada del acontecer diario en el área triestatal, nacional e internacional. A nuestros patrocinadores; Los Empresarios, Los Comerciantes Los Profesionales y A Nuestros Lectores, les descamos; Una Feliz Navidad y Un Prospero Año Nuevo y le pido a la toda la comunidad su apoyo, visitándolos, utilizando sus servicios, consumiendo sus productos y haciéndoles saber que han visto su bonito diseño publicitario en la Revista Cultural y Turística El Imperio de la Paz. Y hoy celebraremos este decimo quinto aniversario de la edición internacional de La Revista Cultural y Turística El Imperio de la Paz, que es única en su género, trabajando y llegando a todos ustedes, con la edición # 91 de diciembre de 2020, y demostrando que somos un medio de comunicación masivo con calidad, honestidad y profesionalismo que informa con imparcialidad, objetividad e independencia el acontecer de nuestra comunidad latina en educación, cultura, turismo, farándula, política y sociales, contribuyendo en esta forma en la consolidación de los procesos sociales que enriquecen y fortalecen nuestra cultura latina y participamos en el crecimiento de los sectores empresarial y comercial en el área triestatal.

La Revista Cultural y Turística El Imperio de la Paz, diseña, implementa y comercializa estrategias de comunicación informativa y comercial. Así mismo promueve la cultura hispana y el turismo desde la Unión Americana hacia los Países hispanoamericanos. Igualmente organiza e impulsa eventos a los cuales convoca a grupos de personas para generar espacios de opinión en los que interactúan productores de bienes y servicios, comerciantes, lideres y la comunidad en general, destacándose así, en forma especial en el inigualable mundo periodístico y social del área triestatal, donde estamos padeciendo la mayor crisis económica a consecuencia del Covid-19 que tiene paralizada la economía en la Unión Americana y el mundo y aun así hemos logrado conquistar el codiciado mercado hispano en USA, trabajo periodístico y comercial por el cual, en estos 15 años hemos recibido 18 placas de reconocimiento a nuestro excelente trabajo, placas que nos comprometen más con ustedes. Y por ultimo quiero de todo corazón, desearle a todos nuestros patrocinadores, que Dios les multiplique todas sus inversiones, les bendiga y proteja, hoy y siempre. **Humberto Mesa. Director.**



**MORILLO EYE CENTER**  
CLINICA / OPTICA

"Ahora más Cerca de Ti"  
**ENTREGA DE LENTES EL MISMO DÍA**



**¡Deja Tus Ojos en Manos Expertas!**

**Glaucoma - Resequedad de los Ojos - Diabetes**

**APOYAMOS**  
LA REAPERTURA COMERCIAL

**ACEPTAMOS LA MAYORIA DE LOS SEGUROS, MEDICAID, HORIZON NJ, VSP**

**EXAMENES DISPONIBLES EN ESPAÑOL E ITALIANO**

**¡Hispanos Como Tu!**

*Feliz Navidad y Año Nuevo.*



**Dr. Christian A. morillo, Lic #270A00602300**  
**OPTOMETRIC PHYSICIANS**

**OFERTA ESPECIAL**  
**1 Par de Lentes Por Sólo \$89<sup>00</sup>**  
*\*Se aplican restricciones*

**Ahora Tenemos los Tratamientos más Avanzados para la Resequedad de los Ojos**

- Tapón de Punto Lacrimal.
- Aplicación de Membrane Amniótica.
- Expresión de las Glándulas de los Párpados.

 @Morillo Eyes Center  
 Morillo Eyes Associates

**www.morilloeyes.com**

**¡Visítanos en Nuestras Clínicas!**  
Niños y Adultos

**418 38TH STREET, UNION CITY, NJ 07087**  
**201 -867-0199**

**23 HOWE AVENUE, PASSAIC, NJ 07055**  
**973 -777-7600**



*Angelica Isaza, D.M.D*  
[www.drangelicaisaza.com](http://www.drangelicaisaza.com)  
**ODONTOLOGIA FAMILIAR Y COSMÉTICA**  
 "Dentista Hispana con Muchos Años de Experiencia, Sirviendo a su Comunidad"  
**¡Tu Sonrisa tiene que ser Algo Sensacional!**

**Hablamos Español**

**Te Amo**

**SERVICIOS QUE OFRECEMOS:**

- Extracciones
- Implantes Dentales
- Radiografías Digitales
- Endodoncia (en una visita)
- Empastes (Blancos)
- Dentaduras Flexibles
- Blanqueamiento Dental
- Coronas y Puentes de Porcelana

**PLANES DE PAGO FLEXIBLES, SE ACEPTAN LA MAYORÍA DE SEGUROS DENTALES.**

**¡GRATIS! 20% DESCUENTO**  
 EVALUACIÓN ORAL Y 6 RADIOGRAFÍAS DIGITALES  
 PARA SU PRIMER TRATAMIENTO  
 Precio regular \$180.00  
 Sólo se puede usar un cupón

**Celebramos Con Todos Nuestros Pacientes y Amigos Latinos La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.**

**ODONTOLOGA COLOMBIANA Dra. Angelica Isaza**

**842 CLIFTON AVE. SUITE 2, CLIFTON, NJ 07013 / LLÁMENOS: 973 - 473 - 4070**

**Servicio EXPRESS**  
 ENVIO DE PAQUETES Y VALORES

Sorprende Con Un Buen Regalo A Todos Tus Seres Queridos En La Tierra Que Te Vio Nacer y Crecer

**Envía 4 Libras por \$12.00**  
 con Impuestos Incluidos más Seguro

**POR CONFIANZA, POR ATENCIÓN, POR SEGURIDAD, POR RAPIDEZ**

- Recargas
- Pasajes Aéreos
- Envío de Carga
- Internet
- Celulares
- Impuestos
- Servicio de Fax
- Pago de Facturas
- Cabinas Telefónicas
- Documentos
- Envío de Dinero
- y mucho más

**ACTIVACION & SIM CARD GRATIS CON LA COMPRA DE CELULAR GRATIS**

**RECLAME \$1.00 DE LLAMADAS INTERNACIONALES GRATIS**

**\$15.00 DESCUENTO EN LA COMPRA DE CELULAR DESCUENTO**

**VISITANOS EN:**

UNION CITY NJ 3227 Bergenline Ave. T. (201) 8863103  
 HACKENSACK NJ 300 Main St T. (201) 4885333

[www.servicioexpress.com](http://www.servicioexpress.com)  
 somos agentes autorizados

**Avianca EXPRESS**

**Feliz Celebración DE LA NAVIDAD**

**"LA SALUD DE SUS NIÑOS ES IMPORTANTE PARA NOSOTROS, TE ESPERAMOS"**

**PLAYGROUND**

**PARQUEO GRATIS**

**Feliz Navidad Y Año Nuevo.**

**KINDCARE PEDIATRIC CENTER**

**PASSAIC PATERSON**

63 CENTRAL AVENUE PASSAIC NJ, 07055 TEL: 973.574.8688 FAX: 973.249.8799  
 424 RIVER STREET PATERSON, 07524 TEL: 973.742.0214 TEL: 973.742.3358

[WWW.KINDCAREPEDIATRICS.COM](http://WWW.KINDCAREPEDIATRICS.COM)

**YOCASTA FERNANDEZ, M.D**

**Yocasta y El Staff de Empleados Profesionales en Salud, Recomendamos a Nuestros Pacientes Por El Covid-19, Cuidar Su Salud y La de Sus Padres y Abuelos.**

**TE AMO**

**LA COSTEÑA MARKET DELI & RESTAURANT**  
 TAKE OUT FOOD 201 201-343-4499

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

**Por El Covid-19, Cuida Tu Salud y La de Tus Padres y Abuelos.**

**LA COSTEÑA MARKET DELI & RESTAURANT**  
 EMPANADAS - PERNIL - FRIED PORK - AND MORE...  
 NATURAL JUICES - SMOOTHIES - CUBAN SANDWICH...  
 BREAKFAST - LUNCH - DINNER  
**COLOMBIA PANADERIA - BAKERY**  
 Pregunte Por Los Mas Exquisitos Antojitos de Toda el Área. Carnes, Frutas Frescas y Preparamos Comidas Para todos Tus Eventos Sociales.  
 Felicidades a Nuestros Clientes Y Hermanos Latinos Por La Celebración de La Navidad Y Año Nuevo.

**201 Essex Street Hackensack. NJ. 04601. Tel: 201-343-4499.**

Catering for all Types of Events

**BREAKFAST - LUNCH - FROM THE GRILL - ANTOJITOS - JUGOS/SHAKES**

**citrus**  
 COLOMBIAN RESTAURANT & BAKERY

**Paradita colombiana**

**Te Amo**

**ORDER ONLINE**  
[WWW.CITRUSCOLOMBIANFOODS.COM](http://WWW.CITRUSCOLOMBIANFOODS.COM)

**305 Main Street, Hackensack NJ 07601 / Tel: 201-880-7878**

**Cuide La Salud de Sus Padres Y Abuelos. The Best Antojitos and Coffee in TOWN!!!**

**WE DELIVER!**





# El Consulado de Colombia En Newark Commemoró El Día del Colombiano Migrante.



Newark, NJ.(Cinei) - Maravilloso fue el evento del Consulado de Colombia en Newark, para conmemorar y celebrar el día nacional del colombiano migrante, donde reconoció y exalto a los empresarios, a los profesionales de la Salud y a los líderes de nuestra comunidad de residentes en el exterior, como verdaderos "Orgullos Colombianos" que representan la comunidad de residentes en el exterior, donde se han destacado por su generosidad, altruismo y por un excelente trabajo realizado para su comunidad, donde siempre han enaltecido el nombre de Colombia. El evento fue organizado por La Cónsul General en Newark, Dra. Divia Cepeda, con el apoyo de la Dra. Ileana Montes, Asesora Jurídica del Consulado, de la Dra. Andrea Palacios, del programa Colombia Nos Une y de un grupo importante



de funcionarios profesionales del consulado, quienes acompañando a la cónsul general, entregaron una hermosa placa de reconocimiento a los Colombianos que siempre han recorrido una milla mas para servirle a su comunidad y entre ellos encontramos a los compañeros; Luis De La Hoz, Alberto Olarte, Luis Ortiz, Elizabeth Cano, Claudia Usma, Javier Fernández, Carmen Salavarieta, Isabel Agudelo, Víctor Lucumi, Osman Pineda, Daniel Martínez, María Sema y Humberto Mesa. En el evento la responsabilidad musical y artística estuvo a cargo de la Banda DeRaiz, que hicieron una maravillosa presentación. Felicitaciones y muy merecidas fueron las exaltaciones de todos estos compatriotas nuestros. **Que Bella es Colombia.**

# HOMENAJE A LA CIUDAD MÁS HISTÓRICA DE NEW JERSEY.

Cataratas Monumento Nacional Paterson



Primer Parque Colombia en USA



Torre Histórica Alcaldía Paterson



Pan American Park  
Roberto Ballestas



Castillo Historico de Paterson

**Welcome to USA**  
Ahora Paterson, NJ  
Entra a Formar Parte  
del Selecto Grupo de los  
Destinos de Turismo de  
Lujo más Importantes  
del Mundo



Edificio Alcaldía Paterson



Parque Juan Pablo Duarte



**Andre Sayegh y El Staff de Ejecutivos de Paterson, Saludamos, Felicitamos y Deseamos a Toda la Comunidad Latina Muchas Felicidades Durante La Gran Celebración de Navidad Y Año Nuevo.**



# EMPIRE MEATS MARKET

## SUPREME QUALITY & SERVICE

391 East 18th st. Paterson, NJ 07524 · Tel: 973.278.5171 / Fax: 973.278.7122

**MEATS · COLD CUTS · SEA FOODS · PROVISIONS**

*Churrasco · T-Bone Steak · Costillas de Res · Baby Backs · Ribs Chuck Steak y una Gran Variedad de Chorizos*

*Somos La Distribuidora de Carnes de Más Alta Calidad y Única en su Género*

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

Para Sus Parrilladas Y Fiestas Tenemos Todo lo Que Necesita!

Y Ahora Tenemos Todos Los Productos que Usted Necesita en su Cocina.

Felicidades a Nuestros Hermanos Latinos, Por La Gloriosa Y Orgullosa Celebración de La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.

Monday / Lunes - Saturday / Sabado: 6:30am - 8:30pm  
Sunday / Domingo: 8:30am - 6:30pm

**\$4.99 LUNCH SPECIAL**  
ESPECIAL DE LUNCH

**2000 RESTAURANT**  
Spanish & American Food Specialists

Compartimos Con Nuestros Clientes La Fiesta de Navidad y Año Nuevo.

455 10th Ave. Paterson, NJ 07514  
Tel: 973-523-554 / 973-689-7661

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS DISCOVER

**New Open**

**MAIN CORNER**  
SPANISH & AMERICAN FOOD SPECIALIST

Lunch Special **\$5.99(+)**  
Rice, beans & any meat  
arroz, habichuelas y carne

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

**ABIERTO LOS 7 DIAS / OPEN 7 DAYS**  
Mon - Fri 5:30 am - 9:00 pm / Sat - Sun 6:00 am - 9:00 pm

332 Main St. Paterson, NJ 07505 / Tels: 973 396 2747 - 973 396 2746

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

# NANA PEÑA GROCERY · DELI

276 Trenton Ave. Paterson. NJ

**MULTISERVICES**

Tel. 973-9778046

Tenemos las Mejores y mas Gustosas Empanadas y Pregúntenos por el Esquicito Pollo Asado y los mas Sabrosos Sándwiches.



**En NANA PEÑA GROCERY & DELI, Siempre Encontrara Todos los Productos de Nuestros Paises.**

**Nana y Edward, Felicidades a Todos Nuestros Hermanos Latinos, Por La Orgullosa Celebración de La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.**

# Classico

RESTAURANT & LOUNGE

## Elegancia y Sabor

Celebre en Nuestro Salón de Eventos Todas sus Fechas Especiales; Matrimonios, Aniversarios y Cumpleaños, Degustando Nuestro Exquisito Menú Acompañado de los Mejores Licores y Cocteles para la Ocasión. Los Esperamos.

CONTAMOS CON AMPLIOS PARQUEADEROS PARA TODOS NUESTROS CLIENTES.

En Nuestro Menu Encontrara; Comidas de Mar, Carnes Rojas, Mofongos, Pollo en Varias Presentaciones, Ensaladas, Desayunos, Jugos Naturales, Postres y Licores a su Gusto

56-60 ELLISON ST. PATERSON NJ 07505 - 973.569.4300 - 973.569.4398



**Celebramos Con Nuestros Clientes La Navidad Y El Año Nuevo.**

Pregunte por los Especiales Diarios de Almuerzo.



**Catering all Occasions Lunch Menu**  
11:30 am to 3:00 pm



# MEGA TAX

& ACCOUNTING

## INTERAMERICAS TAXES & SERVICES

Travel - Income Tax - Traducción y Otros Servicios

**FOR ALL YOUR REAL ESTATE AND TAXES NEEDS JUST CONTACT US !!**



**Consúltenos en INTERAMERICAS-MEGA TAX, sobre la Reforma Tributaria Vigente Que Estableció Importantes Cambios En la Presentación de Los Impuestos que se Declaran en el 2021. Que Como Siempre Estamos Para Asistirles en La Preparación y Envío de sus Impuestos Individuales o de Negocios. Los Esperamos**

**Raul, Jackeline Y El Staff de Profesionales en Impuestos, Felicitamos a Nuestra Comunidad Latina Por La Orgullosa y Gloriosa Celebración de La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo. Y Los Esperamos En Enero del 2021.**

**465. 21st. Avenue. Paterson, NJ 07513 / info@interamericastax.com  
Tel: 973.279.7444 - Fax: 973.279.8439**

Preventive and Cosmetic Dentistry for Children & Adults // Odontología Cosmética y Preventiva para Niños y Adultos.

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**  
**HERNANDEZ DENTAL OFFICE**  
Email: pedrojherandez@hotmail.com



**HORARIOS**  
Lunes, Jueves y Viernes de 10:00 am - 6:30 pm  
Sabados de 10:00 am - 2:00 pm.

**Pedro y El Staff de Empleados Profesionales, Felicitamos a la Comunidad Latina Por La Gloriosa Celebración de La Navidad Y Año Nuevo.**

**491 21 St. Ave. 1st. Floor Paterson, NJ 07513 / Tel: 973 247 9700 / Fax: 973 247 9781**

**CARIBBEAN STATION RESTAURANT**

CATERING AUTHENTIC DOMINICAN FOODS

Pregunte Por Los Especiales Diarios de Almuerzo, con 2 Acompañantes.



**Celebramos Orgullosos Con los Hermanos Latinos La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.**

**En Nuestro Menu Encontrará lo Más Exquisito de la Comida Dominicana e Internacional.**

**Carne, Pollo, Pescados, Mariscos**

**274 Trenton Ave. Paterson, NJ / Tel: 862-336-9555.**



## El Club de Leones Simón Bolívar Continúa Apoyando A Las Familias Afectadas Por El Covid-19.

**Paterson, NJ. (Cinei) -** En un evento Maravilloso sin precedentes en área, El Club de Leones Internacional Simón Bolívar, de Paterson, New Jersey, del cual es Presidente el Comisionado y Vice Alcalde de Paterson, señor Miguel Díaz, entrego el sábado 12 de diciembre del corriente año, 1.450 mercados a familias afectadas económicamente, por la mortal pandemia del Covid-19, en un evento realizado en el parqueadero de la Iglesia Saint Mary, en el 410 Unión Ave, de Paterson, donde hicieron presencia y trabajaron sin descanso, todos los miembros del club, que convirtieron el evento en todo un éxito, como lo han sido siempre todos los eventos organizados por los Leones en solidaridad y apoyo con las comunidades más necesitadas del área, durante los 37 años de existencia y de actividades sociales del club. En esta ocasión se beneficiaron por segunda ocasión, los residentes de Paterson, que fueron afectados por la pandemia, ya que los Leones, encabezados por el señor Miguel Díaz, distribuyeron y entregaron personalmente, uno a uno, los 1.450 mercados a las familias de escasos recursos, que se hicieron presentes en el maravilloso evento. Al terminar el evento el presidente y los miembros de la junta directiva, a través de los medios de comunicaciones, tanto hablados como escritos, expresaron su felicidad y satisfacción por la visión y misión cumplida y agradecieron a las principales autoridades y a todos los empresarios y comerciantes por su generoso apoyo y la siempre permanente voluntad de apoyar todas las actividades del Club de Leones Simón Bolívar. **Felicitaciones.**





# Ruben

## AUTO ELECTRIC

**10 ANIVERSARIO**  
**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**  
**Cumplimos 10 Años Sirviendole A Nuestra Comunidad**

**Especialistas en:**  
 Diagnóstico Computarizado - Sistemas Eléctricos  
 Programación de Llaves Electrónicas y Computarizadas

Contamos con los equipos y la Tecnología más Moderna para sus necesidades. Los Esperamos

**Ruben y El Staff, Felicitamos a Toda la Comunidad Latina Por La Orgullosa Celebración de La Navidad Y El Año Nuevo.**

**602 E 33rd**  
 St. Paterson, NJ 07513  
**973 357 1500**

## VANESSA CLEANERS

ABIERTO DE LUNES A SABADO DE 7AM A 7PM

**SAME DAY SERVICES**

EXPERT TAILORING & ALTERACIONES  
 EXPERTO EN ALTERACIONES Y ROPA A LA MEDIDA

**José Miguel y El Staff, Felicitamos a Nuestros Hermanos Latinos Por La Orgullosa Celebración de La Navidad Y El Año Nuevo. Felicidades.**

Participamos en La Reactivación Económica De Fin de Año.

**513 MARKET STREET PATERSON, NJ 07504 / Tel: 973-278-5335**

## MR. LIQUORS & GROCERY

WINES  
 LIQUORS  
 BEERS  
 SOFT DRINKS  
 CIGARETTES  
 CIGAR  
 CANDIES

Visítenos para que Compruebe que Nuestros Precios son los Mejores del Mercado y Tener el Gusto de Atenderlos Personalmente. Los Esperamos

**262 22ND Avenue. Paterson. NJ Tel: 973.742.1771**

## Market FURNITURE

### "GRAN OFERTA DE MATRESS"

Sorprenda Este Fin de Año, A Todos Sus Seres Queridos, Con Un Buen Regalo. Los Esperamos.

- CREDITO DISPONIBLE.
- MERCANCIA EN INVENTARIO.
- AMPLIA SELECCIÓN DE MUEBLES.
- OPCION DE ORDENAR POR CATALOGO.
- ENTREGA EL MISMO DIA GARANTIZADO.
- ACCESORIOS DE DECORACIÓN DE INTERIORES.
- FELIZ NAVIDAD Y PROSPERO AÑO NUEVO

HORARIO: Lunes A Sabado / 10AM A 8PM. Domingos / 11AM A 6PM.  
[www.marketfurniture.net](http://www.marketfurniture.net)

**84 Lexington Ave. Passaic NJ.07055. Tel: 862.247.8900**  
**781 Bergen Ave. Jersey City NJ. 07306. Tel: 201.653.5622.**

## PSE PHONE SHOP ELECTRONICS

REPAIR - UNLOCK - ACTIVATION  
**862-257-3451**

Get the phone you want At the PRICE you WANT Tenemos Planes De LAYAWAY

ABIERTO LOS DOMINGOS de 10 AM - 5PM

Fast phone Repair  
**iPhone Screen 30% OFF**

Payments and FREE phone available metro by P-Mobile Authorize dealer

follow us at @phone\_shop\_electronics @omophone\_accessories to see more specials

**GRAND OPENING NOW AVAILABLE HERE AND MUCH MORE WE ALSO CARRY HOOKAH SUPPLIES**

We now carry  
 • E-cigarettes  
 • Vapes  
 • E-juice  
 • Salts  
 • CBD

**457 21ST AVE. PATERSON, NJ 07513 / 10 AM-8PM MON TO SUN. OPEN SUNDAY**

## MEXICO BAR & GRILL

### QUARANTINE Friendly Specials

AVAILABLE FOR DELIVERY & TAKEOUT  
**FROM 10AM-7PM**

**WEDNESDAY \$6 BURRITOS**  
**THURSDAY \$6 QUESADILLAS (SELECT MEAT ONLY)**  
**FRIDAY \$8 NACHOS SUPREMOS (SELECT MEAT ONLY)**

**SATURDAY \$7 CHULETA FRITA**  
**SUNDAY \$7 CHILAQUILES (VERDES O ROJOS)**

**Celebramos Con Nuestros Clientes La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo. Los Esperamos**  
**CALL US (862)-239-1088**

Cuida Tu Salud y La de Tus Padres y Abuelos, **LLÁMANOS.**

**246. McBride Ave. Paterson NJ. 07507. Tel: 862.239.7088.**



Los Profesionales, Los Empresarios, Los Comerciantes y Los Lideres de La Comunidad Colombiana, Residentes en el Exterior, Todos Unidos, Les Deseamos Una Feliz Navidad y Un Prospero Año 2021.

# VIVA COLOMBIA

Todos los Colombianos que viajamos en las Chivas de la Alegria, Amamos Nuestra Patra y Defendemos Nuestra Cultura

**EL IMPERIO**  
Revista Cultural y Turística  
www.revistaelimperio.com  
de la Paz  
15 AÑOS DE EXPERIENCIA EDICIÓN INTERNACIONAL  
Empire Publishing LLC. / HUMBERTO MESA, Director.



## Que Bella es Colombia y su Gente

Publicidad Cultural Paga Por:  
Camara Colombiana Comercio INDUSTRIA Y TURISMO U.S.A.





**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**



**SUS BENEFICIOS, EN SU TARJETA AUTOMÁTICAMENTE**

- CAMBIO DE CHEQUES
- ENVIOS DE DINERO A TODO EL MUNDO
- RECARGA DE CELULARES PARA CUALQUIER PARTE DEL MUNDO
- MONEY ORDERS - WESTERN UNION
- NOTARIO PÚBLICO
- PASAJES
- ENCOMIENDAS
- PAGO DE BILLES
- COPIAS - FAX
- SERVICIO DE P.O.BOX
- CAMBIAMOS TUS CHEQUES DE INCOME TAX

**NEXIS CARD**  
Es su Solución para Recibir tus Cheques de Social Security, SSI y Direct Deposito.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
FECHA	VALOR								

SIEMPRE GANAS CON TUS ENVIOS DE DINERO PROMEDIO DE LOS 10 ENVIOS  
**EL 11 ES GRATIS!**

**¿PROBLEMAS CON TU CRÉDITO?**

**Podemos Ayudarte**

- Prestamos Estudiantiles
- Cuentas en Colección
- Reposición de Carro
- Bancarrota
- Pagos Tarde
- Desalojo

**Alex Hernandez**

Estamos buscando asociar más agentes!

Construya Crédito con el Pago de su Renta.

Alex y El Staff de Empleados Profesionales, Celebramos Con Nuestros Clientes y Hermanos Latinos La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.

**WWW.PEOPLESCC.COM**

400 21 ST. AVENUE PATERSON, NJ 07513 TEL: 973 569 4233 / FAX 973 569 4235



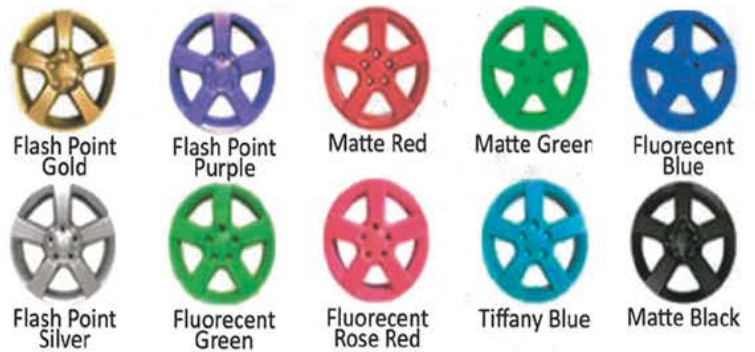
Hablamos Español

**21<sup>ST</sup> AVE TIRE REPAIRS**

Best Prices on Used & New Tires & Rims in New Jersey  
Open: Monday to Saturday 8 am - 6 pm

[www.21sttirerepair.com](http://www.21sttirerepair.com) - [tirerepairs@aol.com](mailto:tirerepairs@aol.com)

**We Bring Our Mobile Tire Shop To Your Home Or Workplace**



**Feliz Navidad Y Año Nuevo.**



**By:Junior**

Pintamos y Soldamos los Aros y el Calipe de Tu Auto.

**411 21st Avenue - Paterson, NJ 07513 Tel: 973-225-0923**

**Pedro y El Staff de Empleados, Celebramos Orgullosos Con Todos Nuestros Clientes La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo Y Participamos En La Reactivación Económica Comercial.**

- Roofing - Siding - Kitchen - Bathrooms
- Masonry Work - Additions - Electric - Painting
- Snow Plowing - Landscaping & Design - Heating
- Cooling - Fire Damage Repair
- Water Damage Repair - Tree Removal
- Tree Cutting - Plumbing & Repair - Clean Out



**FREE ESTIMATES AVAILABLE / FULLY INSURED**



**Pedro Ortiz**

Office: 973-310-3008  
Cell: 973-449-4445



[pedropns@aol.com](mailto:pedropns@aol.com) - [info@pnshome.com](mailto:info@pnshome.com)  
[www.pnshome.com](http://www.pnshome.com)



# !Logra Una Sonrisa Triunfadora! THE CENTER FOR IMPLANT DENTISTRY



**APOYAMOS  
LA REAPERTURA  
COMERCIAL**

**Howard I. Deutsch, DDS**

The Center for Implant Dentistry  
"Graduado de Columbia University con más de 30 años de Experiencia"

## IMPLANTES & ODONTOLOGÍA ESTÉTICA FAMILIAR



Ofrecemos Tratamiento Dental Integral con la más moderna Tecnología en un Ambiente Cálida y de Cuidado Personalizado.



\* NO SE REQUIERE CORONA TEMPORAL

**HABLAMOS  
ESPAÑOL**

ACEPTAMOS LA MAYORÍA DE LOS SEGUROS NO ACEPTAMOS MEDICAID

FINANCIAMIENTO DISPONIBLE Y PLANES DE PAGO

HACEMOS IMPLANTES DE PRINCIPIO A FIN

LIKE US ON

HORARIO: LUNES A VIERNES: 9:30 AM - 6:00 PM



Feliz Navidad Y Año Nuevo

Nos especializamos en implantes, Coronas, Puentes y Dentaduras Postizas (Incluyendo Reparaciones de Dentaduras Postizas y Dentaduras que son Retenidas por Implantes) & Odontología Cosmética.

### SERVICIOS & TECNOLOGÍA:

- |                                             |                                      |
|---------------------------------------------|--------------------------------------|
| Implantes Dentales                          | Scanner 3D de                        |
| Cuidado de Higiene Oral                     | Impresiones Digital                  |
| Limpieza Dental                             | Blanqueamiento Dental                |
| Halitosis (Mal Aliento)                     | Tratamiento de la TMJ                |
| Sellador Dental                             | Tratamiento de Encías Sin Cirugía    |
| Adhesión Dental                             | Nightguards y Protectores            |
| Rellenos (Calzas)                           | Bucales                              |
| Coronas y Puentes                           | Rayos X Digitales                    |
| Tratamiento de Conducto                     | Historial Médico Digital             |
| Dentadura Postiza                           | Lupas Telescopicas                   |
| Extracciones Dentales                       | Procesamiento de Reclamo Electrónico |
| Carillas                                    | Láser de Tejidos Blandos             |
| Invisalign Aliners (No se Requieren Braces) |                                      |

Consulta **¡GRATIS!** sólo para Implantes Dentales

De pacientes sin seguro  
Oferta válida por 30 días

[WWW.DRHDEUTSCH.COM](http://WWW.DRHDEUTSCH.COM)

**973-473-0340**

172 MAIN AVENUE, PASSAIC, NJ 07055 - TEL: 973-339-7051.

**MENU CAFÉ COLOMBIA**

- CHURRASCO (2 ACOMPAÑANTES).
- PARGO ROJO FRITO.
- LOMO O PECHUGA EN SALSA DE CHAMPINONES.
- PECHUGA EN SALSA DE LIMÓN.
- BANDEJA PAISA.
- PARRILLA CAFÉ COLOMBIA.
- TAMAL CON AREPA.
- PICADA PERSONAL CON TOSTONES.
- CAZUELA DE FRIJOLES.

**DESAYUNOS**

- HUEVOS: PERICOS, REVUELTOS O EN CACEROLA CON AREPA Y QUESO.
- AREPA BLANCA CON HOGAO O QUESO.
- CALENTADO PAISA.
- AREPA CON QUESO, MORCILLA O CHORIZO.
- AREPA DE CHOCOLO CON QUESO.

**BATIDOS  
AGUA - LECHE**

- GUANABANA.
- MARACUYA.
- LULO.
- MANGO.
- GUAYABA.
- TOMATE DE ÁRBOL.
- LIMONADA REGULAR.
- LIMONADA DE COCO.
- JUGO DE NARANJA NATURAL.

**SANDWICHES**

- HAM, LETTUCE, TOMATO, ONIONS, CHEESE.
- EGG AND CHEESE-HAM, EGG, AND CHEESE.
- TAYLOR HAM, EGG AND CHEESE.
- BACON, EGG AND CHEESE.
- SAUSAGE, EGG AND CHEESE.
- CHICKEN OR STEAK, LETTUCE, TOMATO, BACON, CHEESE, PINK SAUCE.

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

Hugo y El Staff, de Empleados Profesionales en Alimentos Felicítamos a Todos Nuestros Hermanos Latinos Por La Gloriosa y Orgullosa Celebración de La Navidad y El Año Nuevo y LOS ESPERAMOS.

**495 McBride Ave. Woodland Park NJ 07424 Tel: 862-257-9001**

**JJ COLOMBIA**

**AUTO REPAIR**

Mecanica General • Front Ends • Tune Up • Mufflers • Engines • Brakes •

**JORGE VALENCIA**

Celebramos Orgullosos La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.

60 Chestnut St. Paterson, NJ 07503  
973.247.1988  
973.977.8960

**LOS ESPERAMOS**

**HOMELAND REALTY**

Cell: (862) 668 6769  
Office: (973) 790 4400  
Fax: (973) 904 0815  
Office 2: (973) 790 6275  
mpzuluaga@aol.com

The American Dream Stars here.  
Better People, Better Service, Better Results

Si Deseas Vender o Comprar Casa, Somos Los Mejores del Area. Te Esperamos  
Celebramos Orgullosos Con Nuestros Clientes La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.

265 Union Ave. Paterson, NJ 07502 / 254 Union Blvd. Totowa, NJ 07512

**Maria Patricia Zuluaga**  
Broker Manager



**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**



# DENIA INTERNACIONAL DRUGS INC.

*La Farmacia de la Familia Hispana*

Tenemos Un Completo Surtido de Medicinas Para Atender Todas Sus Recetas

**TRAIGA SU RECETA HOY Y PODRIA GANARSE GRATIS UN TV DE 40 PULGADAS**

Excelente Calidad en la Atencion A Nuestros Clientes, Con los Mejores Precios del Area



Parry, Lina Y el Staff, Celebramos Orgullosos Con Nuestros Hermanos Latinos La Fiesta de Navidad y Año Nuevo.

**RIFAS Gratis**  
Cada Temporada

**Free!**  
ALL PRESCRIPTIONS ARE PICKED UP AND DELIVERED  
RECOGEMOS Y LLEVAMOS SU RECETA A DOMICILIO

Celebramos Orgullosos La Fiesta de Nuestra Herencia Hispana.

**Vitaminas Productos Hispanos Suministros Medicos**

Monday-Friday 9am-7pm  
Saturday 10 am-5pm  
Sunday closed



**10% de descuento A Personas Mayores De Edad**

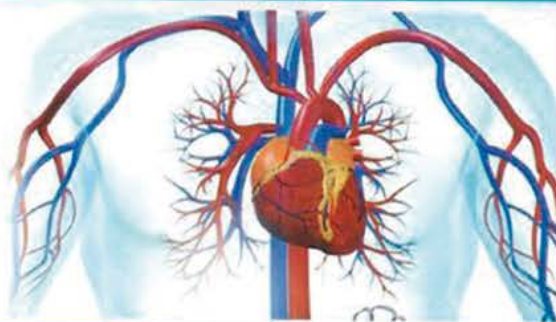
**Delivery y Pick -UP-Service**  
48 Park Avenue. Paterson. NJ. Tel: 973.345.4900

# CARLOS A. TELLO, M.D.



**VASCULAR SURGERY  
GENERAL MEDICAL  
AND CARDIOLOGY**

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**



## PATERSON

Mon. 1-7  
Tues. Closed  
Wed. Closed  
Thurs. 1-7  
Fri. Closed  
Sat. 9-4  
998 Madison Avenue  
Paterson, N.J. 07501  
(973) 347 - 7113  
Fax: (973) 278 - 5395



## PATERSON

Mon. Closed  
Tues. 11-7  
Wed. 12-5  
Thurs. Closed  
Fri. 11-6  
Sat. Closed  
356 Totowa Avenue  
Paterson, N.J. 07501  
(973) 904 - 0100  
Fax: (973) 595 - 8286



## PATERSON

Mon. 11-3  
Tues. 11-7  
Wed. Closed  
Thurs. 11-3  
Fri. 11-7  
Sat. 9-4  
121 Prospect St.  
Passaic, N.J. 07055  
(973) 777 - 3006  
Fax: (973) 777 - 5587

Carlos A. Tello y Su Staff de Empleados Profesionales Celebramos Con Todos Los Hermanos Latinos La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.

## Aroma de Café

RESTAURANTE y PANADERIA COLOMBIANA  
COLOMBIAN RESTAURANT & BAKERY  
Celebramos Con Todos Los Clientes La Navidad y El Año Nuevo.  
The best colombian food in town since 2010

**FREE DELIVERY**

**OPEN 7 DAYS / ABIERTO 7 DIAS**  
MONDAY - FRIDAY 7AM - 9PM  
SATURDAY 8AM - 9PM / SUNDAY 8AM - 6PM

**86 PASSAIC ST. GARFIELD, NJ 07026**  
**TEL: 973-777-0886**  
[WWW.AROMADCAFERESTAURANT.COM](http://WWW.AROMADCAFERESTAURANT.COM)

## METROPAN

PANADERIA Y REPOSTERIA COLOMBIANA

**COMBOS RAPIDOS**

HAMBURGUESA \$7.80	PINCHO CHURRASCO \$6.80	PINCHO DE POLLO \$7.80	AREPA RELLENA POLLO & CARNE \$7.80	SANDWICH POLLO, CARNE, HAMBURGY QUESO \$7.80
--------------------	-------------------------	------------------------	------------------------------------	----------------------------------------------

Para el Almuerzo Diario, Tenemos Diferentes Especiales; Con Pollo, Gallina, Pescado y Mini Baneja Paisa, Los Esperamos.

**Especial del Dia**  
Lunes a Viernes \$7.00  
Fin de semana \$9.00

**Comidas Rapidas**

**Desayunos**

**Popusas Salvadoreñas**

**Almuerzos**

**METROPAN PANADERIA Y REPOSTERIA**

**METROPAN & ICE CREAM**  
20 Sabores en Cremas y Helados

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

Hector y El Staff, Felicitamos a Todos los Hermanos Latinos Por La Histórica y Orgullosa Celebración de La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo Y Los Esperamos a Todos.

Tambien le Ofrecemos; Comidas Para Fiestas, Pavo Relleno, Lechones y Perniles.  
**450 21 St. Ave. Paterson, NJ 07513**  
Tel: (973) 345-6675

**Remodelado y Mas Amplio Para Su Comodidad**





## Juan Diego y Martha Correa, Empresarios Que Hacen Historia En Estados Unidos.



Paterson, New Jersey. (Cinei) Cuando una familia del país del Vallesato, la Cumbia, el Aguardiente, la Arepa y la Bandeja Paisa, está por fuera de su patria chica, lo primero que pregunta es, "¿donde encontraré un restaurante colombiano?". El cansancio que producen las agotadoras jornadas diarias para visitar, conocer, vivir en la Unión Americana y especialmente el alimentarse con hamburguesas o fritos americanos, hacen que el paladar y el estómago extrañen el degustar una bandeja paisa con arepa, un ajiaco, un sancocho de gallina, una sobrecarga, un mondongo, un mute, un plato de lechona Tolimense, un Sancocho de Pescado, un Tamal y si seguimos enunciando el amplio menú del Restaurante "Correita El Paisa de Paterson", que mantiene arepas, empanadas, chorizos y chicharrón con guayaba, seguramente no terminaría éste texto... porque el exquisito sazón y menú colombiano de Correita El Paisa, en el 356. 21st. Avenue,



Paterson, New Jersey, es grande, exquisito y variado, tanto que atrae a la comunidad internacional. Restaurante de propiedad de los empresarios Juan Diego y Martha Correa, quienes cumplen 40 años de estar sirviendo los mejores manjares y antojitos colombianos a todos sus satisfechos clientes. El restaurante "Correita El Paisa" es un sitio familiar, decorado en forma sobria y elegante, con ambiente acogedor, donde se puede deleitar los mejores platos de la cocina colombiana a la altura de los grandes restaurantes de New York y la Florida y si de atención al público se trata, en Correita El Paisa, todos los clientes son atendidos con el buen gusto y la amabilidad que caracterizan a Martha, a Juan Diego y a todos los empleados, profesionales en alimentos, quienes tienen muy claro que "un cliente satisfecho, trae muchos más clientes". Felicitaciones.





**CORREITA EL PAISA**  
RESTAURANT TIPICO COLOMBIANO



WE DELIVERY

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**



**ANTOJITOS COLOMBIANOS**



**JUGOS NATURALES**

MARACUYÁ  
MANGO  
LULO  
MORA  
PIÑA  
PAPAYA, GUANÀBANA, TOMATE DE ÀRBOL



**LUNES A JUEVES 6 AM - 9 PM**  
**VIERNES, SABADOS Y DOMINGOS 6AM - 10 PM**

*Felicitemos a Toda Nuestra Comunidad Latina Por La Histórica y Orgullosa Celebración de La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo Y Los Esperamos Para Atenderlos Como Se Lo Merecen.*

**356 21ST. AVE. PATERSON NJ 07501 / TEL: 862.239.9391 - 973.8194191**

# EL IMPERIO

Revista Cultural y Turística  
revistaelimperio.com

de la Paz



**HAPPY BIRTHDAY PARA MESON ESPAÑOL RESTAURANT**



**MESON ESPAÑOL 1983 - 2020 37 Year Anniversary**

**Feliz Aniversario**



## Un Sueño Hecho Realidad

West New York, N.J. (Cinei)-El Restaurante MESON ESPAÑOL, fue un sueño hecho realidad a finales del año 1983. Tres amigos, sin conocer New Jersey, dos españoles y un colombiano; Antonio, Carlos y Manolo, este último, que en paz descansa, decidieron asociarse para iniciar un negocio, que hiciera la diferencia y muy exclusivo de Restaurante & Bar, el que bautizaron, MESON ESPAÑOL, ubicado en el corazón de West New York, 5700 Kennedy Blvd, para que se convirtiera, en el sitio de comidas más exquisitas y elegante del Estado Jardín, como lo es desde hace 37 años, donde se integran familiarmente las más distinguidas familias de New Jersey y el sitio de tertulia tradicional y permanente de hombres de negocios; Profesionales, Empresarios, Comerciantes, Artistas,

Políticos y Deportistas del área triestatal. Son más de tres décadas de excelente sazón en comida Española e Internacional que suman una muy buena experiencia en calidad y servicio, donde ofrecen una variedad de exquisitos platos típicos, con diferentes especiales, todos los días. En el acogedor Bar, se degustan las mejores tapas, vinos, licores y los jueves se ofrece un evento especial después de las 7PM, incluyendo Buffet y DJ. También el Restaurante cuenta con un amplio salón privado para todo tipo de eventos; Matrimonios, Cumpleaños, Bautizos, Bodas y Conferencias Empresariales con la comodidad de parqueadero privado. En este y en todos los aniversarios, Antonio y Carlos, no se cansan de expresar a todos sus clientes y amigos; "Gracias por Preferirnos". Felicitaciones.



# EL IMPERIO

Revista Cultural y Turística  
revistaelimperio.com

de la Paz



**WE DELIVER**  
**(201) 863.6681**

En Nuestro Menu Encontrará;

Desayunos, Carnes Rojas, Aves,  
Pescados, Mariscos, Jugos, Batidos  
y los Más Ricos Antojitos,  
Los Esperamos.

Pregunte por Nuestro Almuerzo Ejecutivo  
De Lunes a Viernes

ACEPTAMOS



Liliana, Danilo y El Staff de Empleados  
Profesionales en Alimentos, Felicitamos  
a Todos Nuestros Clientes Y Hermanos  
Latinos Por La Celebración de La Navidad  
Y El Año Nuevo.



## DESAYUNOS

## BREAKFAST

CALENTADO CON CARNE Refried Beans, Roast Beef, Sweet Plantain & Avocado <b>\$8.25</b>	CALENTADO CON HUEVO Refried Beans, Eggs & Sweet Plantain <b>\$7.50</b>	CALENTADO CON PECHUGA Refried Beans, Chicken Breast Sweet Plantain & Avocado <b>\$8.25</b>
CARNE ASADA CON AREPA CON QUESO / Roast Beef with Corn Cake & Cheese <b>\$7.95</b>	DESAYUNO CON CARNE Roasted Beef Rice & Corn Cake <b>\$7.95</b>	DESAYUNO SALVADOREÑO Typical Salvadorian Breakfast <b>\$9.75</b>
HUEVOS CON CHORIZO Eggs with Colombian Sausage <b>\$7.50</b>	HUEVOS CON AREPA CON QUESO Scrambled Eggs & Corn Cake w/Cheese <b>\$7.50</b>	HUEVOS CON JAMON Scrambled Eggs with Ham & Rice <b>\$7.50</b>

3500 Bergenline Ave. Union City NJ 07087 Tel: (201) 863.6681

# TOWN TOWN

**SUPERMARKETS  
FOR SAVINGS**

SUPERMERCADO PARA EL AHORRO.

Celebramos Orgullosos Con Nuestros Clientes, Amigos y Hermanos Latinos La Fiesta de Navidad y Año Nuevo Y Los Esperamos Para Que Aprovechen Nuestros Descuentos.

**SUPER  
Fresh**



**SUPERMARKET  
FOR SAVINGS**



Tenemos Todos Los Productos Que Ustedes Necesitan En Su Hogar. Los Esperamos



**WE'LL TAKE YOU HOME! | TE LLEVAMOS A TU CASA**  
**W/ \$50 PURCHASE | CON COMPRA DE \$50 O MAS**

**ATM CASH MACHINE AVAILABLE!**  
We also have Lottery Service

We Accept all major credit cards



Store Hours: Mon-Sun 7:00 AM - 9:00 PM

Every Tues & Wed 5% Discount for Handicapped  
or Senior Citizen Customers Sale Items Do Not Apply!

Todos los Martes y Miercoles 5% de descuento  
para personas discapacitadas y ancianos

@ctownpassaic | ctown supermarket passaic

**Did you know our sales tax is only 3.5%**  
**Sabian ustedes que nuestros impuestos solo es 3.5%**

602. Main Ave. Passaic, NJ 07055 / Tel: 973-777-1299





# !No más Dolor en las Conyunturas!

Sin Cirugía o Medicamento a Través de Nuestro Programa avanzado de Medicina Celular Regenerativa

El Desgaste Gradual del Cartilago entre los Huesos puede ser Bastante Doloroso

Servicios Quiroprácticos  
Terapia Ocupacional  
Nutrición y Perdida de Peso  
Terapia con Células Madre  
Acupuntura  
El Manejo del Dolor  
Ejercicios Terapéuticos y Rehabilitación

"45 años Sirviendo a la Comunidad Hispana"



Natural Health Center of Clifton



Celebramos Orgullosos La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.

1033 Clifton Avenue, Suite 114 Clifton, NJ 07013  
www.naturalhealthclifton.com

Llámanos ahora al **973-470-0687**  
E Inscríbete en una Consulta Gratis, Hablamos Español!

COMIDA HISPANA Y AMERICANA

# 809 RESTAURANT

FREE DELIVERY  
\$10.00 MINIMUM

En Nuestro Menu Encontrará Lo Más Exquisito de la Comida Hispana y Americana.

Preparamos Todo Tipo de Comida Para Tus Eventos: Empresariales, Bodas, Quinceañeras, Bautizos y Mas

Lunes a Sabado (Mon - Sat) 6:00am - 10:00pm  
Domingo (Sunday) 7:00am - 9:00pm



Mofongo

Picada



Felicitamos a Todos Nuestros Clientes y Hermanos Latinos Por La Maravillosa Celebración de La Navidad Y El Año Nuevo.

Lunch Order

61 MARKET ST. PASSAIC, NJ 07055 / TEL: 973.246.6241

elparchecolombiano / @elparchecolombiano

En Nuestro Menu Encotrará Lo Más Exquisito de La Comida Típica.

Arepas Con Carne y Pollo

Mexican Food; Tacos Burritos Y Quesadillas

Hamburguesas, Hot Dogs, Tostones Con Camarones y Pollo

COMIDA RAPIDA COLOMBIANA

ESPECIAL DEL DIA 6.75

Celebramos La Navidad Y El Año Nuevo. Cuida Tu Salud y La de Tus Padres y Abucios.

FREE DELIVERY

2310 Bergenline Ave, Union City, NJ 07087 / TEL: 201 974 1111 - 201 974 1112



## EDUCACIÓN PRESCOLAR GRATUITA ¡ Para residentes de Paterson!

Requisitos para La matricula:  
Todos los niños que hayan alcanzado la edad de 3 o 4 años antes del 31 de octubre de 2020.  
3 pruebas de residencia.  
Certificado de nacimiento.  
Archivo de vacunas.  
El niño(a) debe estar presente.  
Registro para los Centros Preescolares ocurre todo el año. Contactar a los centros directamente.  
Registración para Dentro del Distrito llamar al 973-321-2501.

Centro Prescolar	Dirección	Teléfono
* B. J. Wilkerson I	437 W. Broadway	595-5272
* B. J. Wilkerson III	124 Haledon Ave.	595-5272
* Calvary Baptist	575 E. 18th St.	278-4130
* El Mundo De Colores	44 Ward St.	573-0919
* El Mundo Del Niño	433 Main St.	279-7100
* Friendship Corner II	186 Butler St.	405-6711
* Gilmore Memorial Preschool I	505 E. 22nd St.	977-8977
* Gilmore Memorial Preschool II	69-72 Montclair Ave.	862-701-6301
* Gilmore Memorial Preschool III	315-321 Crooks Ave.	977-8977
* Head Start - Eatside	500 E. 35th St.	546-2634
* Head Start - Westside	265 Totowa Ave.	546-2634
* Hogar Infantil	560 Main St.	279-4486
* IEP Early Learning Center	90 Martin St.	881-1583
* La Vida Too	116 Jackson St.	279-7067
* La Vida Three	279 Carroll St.	569-0001
* Memorial Day	397 Grand St.	742-3295
* Memorial II	238 Straight St.	345-0281
* Michael's Energy Factory of Greater Bergen Community Action	101 Oliver St.	684-2278
* Omega Preschool	277 6th Ave.	278-8787
* Paterson Family Center	32 Spruce St.	413-1570
* Paterson Day Care 100	363 Broadway	278-5200
* PCCC Child Dev. Center	1 College Blvd.	684-5915
* YMCA	128 Ward St.	684-2320

Programa de Educación De dos Lenguajes disponible llamar al 973-321-2501.  
Los niños no necesitan ser entrenados para usar el baño.  
Si necesita información adicional sobre el Programa Prescolar del Estado llamar al 973-321-0674.

Programa Pre-Escolares Dentro del Distrito

* School No. 9	6 Timothy St.
* School No. 15	98 Oak St.
* School No. 16	11-22nd Ave.
* School No. 24	50 19th Ave.
* School No. 25	287 Trenton Ave.
* School No. 26	1 East 32nd St.
* School No. 27	250 Richmond Ave.
* School No. 26	200 Presidential Blvd.
* Dale Avenue School	21 Marshall St.
* Dr. Hani Awadallah	515 Marshall St.
* Dr. Martin Luther King Jr.	851 E. 28th St.
* Early Learning Center	660-14th Ave.
* EWK	295-315 ellison St.

\*Centros Preescolares acreditados por NAEYC.

Proyecto de Búsqueda de Niño(a)  
(Project Child Find)



Si usted es residente de Paterson y tiene o sabe de niños de 3 - 5 años de edad que demuestren significantes demoras en su desarrollo o que tenga una condición diagnosticada de salud. Por favor de contactarse con el departamento de Servicios Especiales, 90 Delaware Avenue, o llame al 973-321-2216 para mas información.





APPS • WEBSITES • MARKETING



Geo Digital Agency ofrece las mejores soluciones web. Nuestros diseños de sitios web y APPS funcionan en cualquier tamaño de pantalla incluyendo smartphones tablets y computadoras con un alto nivel de funcionalidad y seguridad.

Somos una empresa líder en diseño y desarrollo de páginas web y aplicaciones móviles.

Contamos con el mejor recurso humano y las mejores soluciones para sus necesidades con la mejor infraestructura de TI y centros de datos ubicados en los Estados Unidos. Nuestras soluciones son fáciles de integrar e implementar. Nos especializamos en optimizar sus operaciones para aumentar su productividad y brindarle el mejor nivel de privacidad.

- Diseño y desarrollo de aplicaciones móviles para iPhone y dispositivos Android

- Diseño y desarrollo de Páginas Web

- Online Marketing mercadeo en internet y redes sociales

- E-Commerce: Ventas a través de internet y carrito de compras

- SEO: Optimización para motores de búsqueda aparezca entre los primeros resultados de Google

- Procesamiento de pagos online



**Celebramos Con Nuestros Clientes Y Hermanos Latinos La Fiesta de Navidad y Año Nuevo.**

(201)464-5353  
 geodigitalagency.com  
 hello@geodigitalagency.com



**Cristian y El Staff, Damos Gracias A Todos Los Héroes; Médicos y Enfermeras Por Cuidar Nuestras Vidas.**

**APOYAMOS LA GRAN REAPERTURA COMERCIAL**

**QUEDATE EN CASA! NO HAY PROBLEMA...**

**TE HACEMOS EL DELIVERY! SI ESTAMOS ABIERTOS!!!**

5am - 10pm

SOLO TAKE OUT & DELIVERY



SABORYARTE SOBRE RUEDAS LLÁMANOS YA PARA ATENDERTE!

908.352.2449  
 908.906.2467

**RECIBE EL 10% DE DESCUENTO**

**SABOR Y ARTE I**  
 940 ELIZABETH AVE. ELIZABETH, NJ 07201 / 908.962.9479  
 @saborarte1

**SABOR Y ARTE II**  
 39 WESTFIELD AVE. ELIZABETH, NJ 07208 / 908.352.2449  
 @saborarte2



**CON PINCHOSS.COM LA CUARENTENA ES MEJOR**

**COMPRA TU POLLO ASADO CON DOS ACOMPAÑANTES Y LLEVA 1/2 POLLO TOTALMENTE GRATIS**

**PICK UP Y DELIVERY**  
 SEGUIMOS ABIERTOS DE 10AM A 9PM  
 @pinchoss.com  
 1129 ELIZABETH AVE. ELIZABETH, NJ 07201

**SABOR Y ARTE II**  
 CON NUESTRO DELIVERY DE VINO Y CERVEZA, MATA EL VIRUS Y LAS PENAS EN ÉSTA CUARENTENA

MODELO/HEINEKEN/CORONA SIX PACK (CABERNET, MERLOT, RIESELING, PINOT GRIGIO, WHITE ZINFANDEL) SE EXIGE PAGO CON TARJETA VÍA TELEFÓNICA MUST BE 21 OR OLDER SABOR Y ARTE I (908) 962-9479 / SABOR Y ARTE 2 (908) 352-2449

**COCINA ABIERTA HASTA LAS 10 P.M.**  
 39 WESTFIELD AVE, ELIZABETH NJ, 908-352-2449

**SABOR Y ARTE RESTAURANT BAKERY BAR**

**DELIVERY... LLAMENOS YA! ESTAMOS LISTOS!**

Telefonos: 908.352.2449 / 908.906.2467

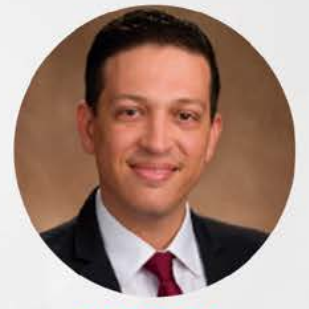
**CHURRASCO SABOR Y ARTE -10%**

940 ELIZABETH AVE. ELIZABETH, NJ 07201 / 908.962.9479 @saborarte1  
 39 WESTFIELD AVE. ELIZABETH, NJ 07208 / 908.352.2449 @saborarte2





Dr. Robert A. Kayal



Dr. Victor Ortiz

Si Padeces de Dolor... Si Necesitas Atención Ortopédica, Sólo hay una Opción!

**EL CENTRO ORTOPÉDICO KAYAL**

Somos los #1 en tu Area con un Amplia Gama de Servicios Ortopédicos Excepcionales, de la Cabeza a los Pies

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**



Nuestros Expertos Cuentan con una Alta Capacitación, Experiencia y Tecnología para Aliviar su Dolor y Ayudarlo a Vivir una Mejor Vida.

**ACEPTAMOS LA MAYORÍA DE LOS SEGUROS INCLUYENDO MEDICARE**  
Ofrecemos Cuidado Médico mientras Procesa su Caso de: Accidente Personal, Trabajo, Auto.  
**Llama hoy y Agenda tu cita! 844-777-0910 - Kayalortho.com**

**LOS TRATAMIENTOS PARA ALIVIA EL DOLOR INCLUYEN:**

- Inyecciones Intra Articulares Terapéuticas de Gel para la Artritis
- Inyecciones de Plasma Rico en Plaquetas (PRP) y Células Madres
- Bloqueo Genuino de Rodilla, Medicina Regenerativa
- Terapia de Inyecciones con Guía de Ultrasonido
- Kifoplastia y Vertebroplastia, Bloqueo Nervioso Selectivo
- Tratamiento de Dolor de Cuello Espalda y Rodilla
- Terapia Física y Quiropráctica, Abrazaderas y Ortesis
- Inyecciones de Articulaciones Facetarias, Ablación por Radiofrecuencia
- Reumatología, Manejo del Dolor, Terapia Láser ... y mucho más

**CIRUGIAS DE ALTA CALIDAD Y TECNOLOGIA DE AVANZADA:**

- Cirugía Astrocópica de Hombro, Rodilla y Cadera
- Cirugía Asistida por Robot (MAKO) para Mayor Precisión
- Reemplazo Total y Parcial de Rodilla Mano y Extremidad Superior
- Reemplazo de Cadera por Abordaje Anterior
- Reemplazo Total de Hombro, Rodilla y Tobillo Personalizado
- Cirugía de Preservación de Cadera y mucho más..



Ultrasound

**Tú Mereces la Más Alta Calidad en Atención Médica. En el Centro Ortopédico Kayal HABLAMOS TU IDIOMA!**

**Locaciones en su Area:**

PARAMUS: 185 Route 17 South, Suite 101    PATERSON: 1680 Broadway  
GLEN ROCK: 266 Harristown Rd, Suite 107    NORTH BERGEN: 9226 Kennedy Blvd.

**NOS ESPECIALIZAMOS EN COMIDA TÍPICA COLOMBIANA E INTERNACIONAL PREGUNTE POR NUESTROS ESPECIALES DIARIOS Y POR LOS EXQUICITOS ANTOJITOS**



**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

**CONTAMOS CON MÚSICA EN VIVO Y AMPLIOS PARQUEADEROS GRATIS**

José Orlando y El Staff de Empleados Profesionales, Les Deseamos Felicidades En Navidad Y Año Nuevo.  
Palomilla Con Camarones - Cazuela de Mariscos  
Bandeja Paisa - Viudo de Pescado  
Churrasco Porteño - Entraña Mediterránea  
Y Los Mejores Vinos y Licores del Área.

[www.paradorrojo.com](http://www.paradorrojo.com)

**WE DELIVER!**  
DELIVER NUMBER: 908.469.5021



**344 Morris Ave. Elizabeth, NJ 07208. / Tel 908-352-5536**  
**582 Morris Avenue. Elizabeth. NJ. 07208 / Tel: 908-469-5020 /21.**

**Pacho Vélez**

- Parrandas
- Serenatas
- Viejotecas
- Despecho
- Humor
- Trovas

pachovelez@optonline.net  
Tel: (908) 289-0314 · Cel: (908) 397-9084

**Celebro Con Todos Mis Hermanos Latinos La Navidad Y El Año Nuevo.**

**APOYO LA REACTIVACIÓN COMERCIAL**

**El Parrandero Despecho Humorista y Trovador**

**La Elegancia Variedades**

ENVIO DE CARGA AÉREA Y MARÍTIMA

**A COLOMBIA & CENTRO AMERICA ENTREGA DE 6 A 8 DIAS**

**ENVIOS DE DINERO A TODAS PARTES DEL MUNDO**

**CLINICA DE FAJAS Y TODO TIPO DE ROPA**

**ORGANIC DRY CLEANING**

**251 1/2 Morris Ave. Elizabeth, NJ 07208 / Ph: 908.469.6660**

**La Elegancia ORGANIC DRY CLEANING**

205-469-6660

**The Tailoring Place**

**Felicidades en Navidad y Año Nuevo.**





alex@kalogistics.us / www.kymandalexalogistics.com



**APOYAMOS LA GRAN REAPERTURA COMERCIAL**

**Hacemos Mudanzas a Toda Colombia** **Nuestras Tarifas Son las Mejores del Mercado y si Consigue una Mejor, la Nivelamos y le damos el 10 % de Descuento**

**Le Llevamos Su Carro Nuevo o Usado A Cualquier Parte del Mundo**



**Llevamos Todo Tipo de Carga A; Costa Rica, Puerto Rico, Republica Dominicana y Toda Centro America Transporte de Carga; Aérea, Terrestre Y Marítima.**

**601 LEHIGH AVE, SUITE D UNION, NJ 07083 / TEL: 908-422-0331 - 908-688-4939 FAX: 908-686-7264**

**La Cantera**  
Extraemos lo mejor de la herencia Colombiana  
Desde 2006  
La Cantera Elizabeth NJ

**APOYAMOS LA GRAN REAPERTURA COMERCIAL**  
Felicidades En Navidad Y Año Nuevo.  
DELIVERY: Day 11AM Hasta 6PM  
En Nuestro Menu Encontrará Lo Mas Exquisito de la Comida Típica Colombiana e Internacional! Los Esperamos

**301. Morris Ave. Elizabeth. NJ. 07208. Tel: 908.659.0051 / 908.662.3198**

**Lucy Beauty Salon**  
51 Westfield Ave. Elizabeth, NJ, 07028 / www.lucybeautysalon.com  
Salon: 908-248-0183 - Cell: 908-397-2787

**REX GROOMING SALON**  
hablamos español  
\$50  
CORTE  
BAÑO  
UNAS

**RMS**  
ACCOUNTANTS & TAX  
PROFESSIONALS CORP.

Ana y El Staff, Les Deseamos Muchas Felicidades en La Fiesta de Navidad y Año Nuevo.

- CONTABILIDAD DE NEGOCIOS CORPORACIONES - SOCIEDADES
- PLANES DE PENSIONES
- BUSINESSACCOUNTING - CORPS LLC - SOLE PROPIETORSHIP
- RETIREMENT PLANS

Preparamos Sus Impuestos Tanto Comerciales como Personales y le Informamos Si Su Negocio Clasifica Como PASS-THROUGH, Que es una Deducion en sus Impuestos Personales.

**Somos Profesionales, No Arriesgue Su Maximo Reembolso. Los Esperamos.**

**Ana Burgos**  
Tax Accountant, MBA

**APOYAMOS LA GRAN REAPERTURA COMERCIAL**

**88 Elmora Avenue, Elizabeth, NJ 07202**  
**T. 908.351.6969 / F. 908.994.9111**  
info@rmstaxes.com / rmstaxservices@live.com  
www.rmstaxes.com

AUTHORIZED **IRS e-file** PROVIDER

**Station House Lounge Restaurant**  
#newstationhouse  
#newstationhousenj  
@newstationhousenj

Happy Hour **SUN to FRI: 12M - 10PM**

**Yes WE'RE OPEN GRUBHUB**  
Pick up & Delivery Only

Celebramos Con Nuestros Hermanos Latinos La Navidad Y El Año Nuevo.

**ESPECIALES EN BOTELLAS Y COCTELES 908.355.1646**

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

**PREMIER HOMES PROS**  
george@premierprosnj.com / www.PremierHomePro.com  
Quieres Comprar o Vender Tu Casa, Visitenos Que Le Tengo La Solucion.  
Office: (908) 245-6767  
Cell: (201) 522-7766  
Fax: (908) 245-6969

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

**325 EAST WESTFIELD AVE. ROSELLE PARK, NJ 07204**

**George A. Castro II**  
Lic. R.E. Broker NJ, NY - President, CEO



**La Fogata**  
RESTAURANT

**Celebramos Orgullosos La Navidad Y El Año Nuevo.**  
**Variedad & Sabor Tradicional**  
PIDENOS PRUEBANOS Y DISFRUTANOS

**Colombianas Factory**  
Al por Mayor y Detal  
Para Fiestas y Reuniones

**Bistec a la Fogata** **Picada Colombiana** **Churrasco** **Bandeja Paisa**

FRIDAY THRU SATURDAY  
6:00 AM A 4:00 AM

Guillermo y El Staff, Los Invitamos A Que Por El Covid-19, Cuiden Su Salud y La de Sus Padres y Abuelos.

**UN SABOR UNICO** **APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

Capuchino SIEMPRE LISTAS **Empanadas Autenticas Colombianas** FREE DELIVERY

TEL. 908.355.7747 908.335.7633 336 MORRIS NJ 07208  
WWW.LAFOGATANJ.COM free WiFi

**MI TIENDA TRAVEL**  
CARGA - PASAJES - ENVIOS

MI TIENDA TRAVEL LLC.  
MITIENDATRAVEL@HOTMAIL.COM / FAX: (201)385 - 8306

AGENTE AUTORIZADO

**VENTA DE PASAJES AEREOS, ENVIOS DE DINEROS, CARGA AÉREA Y MARÍTIMA.**  
Celebramos La Navidad Y El Año Nuevo.

Pague en Cuotas, Los Tiquetes de Su Viaje De Vacaciones. Los Esperamos

85 S. Washington Ave. Bergenfield, NJ 07621 Tel: 201.385.8300

Logos: JVCARGO, TOC Multikargo, Ria, IRS e file, BOSS REVOLUTION, NOTARY PUBLIC, Te Amo

**Dr. Alfonso Bayuelo DDS**  
Dentista - Hispano - Licenciado

Odontología Cosmética y Preventiva para Niños y Adultos.

- Odontología General & Cosmética Para Toda la Familia
- Moderna Tecnología
- Aceptamos Seguros
- Planes de Pago
- Atendemos Emergencias

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS DISCOVER

Celebramos Orgullosos Con Nuestros Pacientes La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.

96 S Washington Av. Bergenfield, NJ / Tel: 908.906.2627 - 201.384.2266

Tenemos Todos Los Productos Mas Importantes Que Usted Necesita

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

**DISTRIBUIDOR**

**RR**

**IMPORTACIONES**  
Distribuidor de Productos Mexicanos

Rogelio Martinez - Propietario

**LOS MEJORES PRODUCTOS AL MEJOR PRECIO**

**LICORES: Tequila, Cervezas y Abarrotes.**

141 - 143 3rd. St. Passaic, NJ 07055  
Fax: 973.773.1039 - Tel: 973.773.3003

108 PASSAIC STREET PASSAIC, NJ 07055  
Tel: 973.777.0931

**Variedad de Dulces Mexicanos Para todo Tipo de Eventos**  
Tenemos Mas de 1000 Dulces en Diferentes Presentaciones y Sabores

**Dulceria RR**

**El Mundo del Dulce**

**PONCHE MEXICANO**  
Fruit Ponch in Syrup

R. R. Importaciones rr\_importaciones

Rogelio y El Staff, Felicitamos a Todos Nuestros Clientes y Hermanos Latinos Que Celebran Orgullosos La Navidad Y El Año Nuevo.





## Luis y Claudia Díaz, Grandes Empresarios Que Hacen Historia En Estados Unidos.

**Paterson, New Jersey. (Cinei)** Cuando una familia del país de la Cumbia, El Vallenato, El Aguardiente, La Empanada, El Pandebono, La Arepa y la Bandeja Paisa, está por fuera de su patria chica, visitando el área de New York o New Jersey, lo primero que se preguntan es: "¿Donde encontraremos una Panadería o Restaurante Colombiano?". El cansancio que producen las agotadoras jornadas diarias para recorrer, conocer y vivir en la Unión Americana y especialmente el alimentarse con hamburguesas o fritos americanos, hacen que el paladar y el estómago extrañen el degustar; una bandeja paisa con arepa, un ajiaco, un sancocho de gallina con mazamorra, una sobrecarga, un mondongo, un mute, un plato de lechona Tolimense, un Sancocho de Pescado, un Tamal y si seguimos enunciando el amplio menú de La Panadería y Restaurante La Sultana, que mantiene, un exquisito menú de platos típicos y Antojitos Colombianos, entre ellos; arepas, empanadas, pan de queso chorizos, pan aliñado y chicharrón con guayaba, a disposición de toda su amplia clientela, seguramente no

terminaría este texto... porque el exquisito sazón y menú colombiano de La Sultana Panadería, en el 907. Main Street, Paterson, New Jersey, es grande, exquisito y variado, tanto que atrae a toda la comunidad internacional. El Negocio de Panadería y Restaurante, es de propiedad de los distinguidos empresarios Luis y Claudia Díaz, quienes han cumplido más de 40 años de estar sirviendo los mejores manjares y antojitos colombianos a todos sus satisfechos clientes. La Panadería La Sultana, con sucursales en; Teaneck y Bogotá, ampliamente conocidas, es un sitio familiar, decorado en forma sobria y elegante, con ambiente acogedor, donde se puede deleitar los mejores platos de la cocina colombiana a la altura de los grandes restaurantes de New York y la Florida y si de atención al público se trata, en La Sultana, todos los clientes son atendidos con el buen gusto y la amabilidad que caracterizan a Luis y Claudia y a todos los empleados, profesionales en alimentos, quienes tienen muy claro que "un cliente satisfecho, trae muchos más clientes". **Felicitaciones.**

**Remodelado, Mas Amplio y Con Más Servicios, Para Su Comodidad.**

**COLOMBIA TE QUEREMOS**

**Panadería La Sultana**  
 Su Panadería de Confianza, Donde Encuentra el Mejor Pan Aliñado de Paterson.

Desayunos con Calentado, Chunchurria, Huevos Revueltos, Arepa con Queso y Chocolate.

Empanadas   Masa Para Buñuelos para Freír.   Salchipapas   Buñuelos

**Celebramos Orgullosos La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.**

Para sus Cumpleaños Solicite la Mejor Torta Negra Colombiana

**Panadería La Sultana #3**

**907 Main St. Paterson, NJ 07503 / Tel: 973 742 7078**

**COLOMBIA TE QUEREMOS**

**Panadería La Sultana**

Su Panadería de Confianza, Donde Encuentra el Mejor Pan Aliñado de Paterson.

Desayunos con Calentado, Chunchurria, Huevos Revueltos, Arepa con Queso y Chocolate.

Empanadas   Masa Para Buñuelos para Freír.   Salchipapas   Buñuelos

**Su panadería de confianza!**

**251 Degraw Ave, Teaneck, NJ**  
 Tel: 201.836.2497

## Excelente Gestión Policial Ha Cumplido El Sheriff Richard Berdnik En El Condado de Passaic New Jersey.



**Wayne, NJ. (Cinei)** - Excelente gestión administrativa y policial es la realizada por el Sheriff del Condado de Passaic, RICHARD BERDNIK, quien desde que llegó al cargo, se ha distinguido porque ha compartido y comparte, con toda su comunidad, especialmente con la hispana; Intereses, Valores y un Futuro Común, haciendo presencia en todos los eventos culturales de la comunidad para preservar los patrimonios históricos de nuestros países latinos, así como en todos los eventos, empresariales y comerciales en todo New Jersey. Ha sido y es, un excelente Alguacil, que ha garantizado en toda el área del Condado, la seguridad para toda la comunidad de comerciantes y residentes del condado y así lo afirman todos los líderes y residentes del área. En este difícil año de 2020, que la

comunidad fue afectada por la mortal pandemia del Covid-19, ha hecho presencia Institucional, apoyando a las familias afectas económicamente, con; Pavos, Mercados y regalos en juguetería de navidad, para los niños pobres del área. El Sheriff Richard H. Berdnik, ha recibido innumerables reconocimientos públicos de organizaciones gubernamentales, gremiales y empresariales, pero recibió uno muy especial de parte de la Asociación Estatal de Jefes de Policía "NJSACOP", reconocimiento que está representado en una placa donde se acredita que el Departamento de Policía del Condado de Passaic, a su digno cargo, ha desarrollado una excelente gestión policial, dando cumplimiento a todos los procedimientos legales de apoyo en seguridad para todos los residentes, empresarios y comerciantes del condado. **Felicitaciones.**





# PIERNAGORDA Enterprise

**SALE** MIERCOLES Y VIERNES

**\$0.79 LB**

**¡VIVA COLOMBIA!**

**¡La Casa del Jean's Colombiano!**  
**Elegant's Jeans**

Llego la Nueva Colección de Jeans **LEVANTA COLA**  
MÁS DE 10 MODELOS DIFERENTES

Tenemos en Especial los Mejores Jeans en Colores.

GRAN VARIEDAD DE FAJAS: **NUEVOS MODELOS**

Llévete 3 Por Solo \$100. Los Esperamos.

Ropa Interior para MUJERES Y HOMBRES

**¡VISITENOS!** ANTES DE QUE SE ACABEN...

Tenemos Plan "LAY AWAY"

Abierto de 10 am a 6 pm

Atendemos de Lunes a Sábados

¡PREGUNTE POR LA VARIEDAD DE BOSLOS Y LA PERFUMERIA ORIGINAL AL POR MAYOR Y AL DETAL EN ESPECIAL!

48 BROADWAY, PASSAIC, NEW JERSEY 07055 - TEL: 973.778.7168

Celebramos Orgullosos La Navidad Y El Año Nuevo.

NOTARIA PÚBLICA - PODERES Y APOSTILLA  
ENVÍOS DE DINERO - TRADUCCIONES Y MÁS

TAMBIÉN CONOCE NUESTROS SERVICIOS DE  
MUDANZA A COLOMBIA  
PLANES SUPER ECONÓMICOS (PLAN RETORNO).  
**¡CARGA MARITIMA Y AEREA!**  
CARGA A ECUADOR, MÉXICO Y MÁS...

TEL: (908) 469-7419 / FAX: (908) 469-7421 / 1111 ELIZABETH AVE, ELIZABETH NJ 07201  
WWWPIERNAGORDA.COM - INFO@PIERNAGORDA.COM

## Boutique Es Moda

**COLOMBIA**

**VÍSTETE CON LAS MEJORES MARCAS COLOMBIANAS**

Leggins - Jeans Mujer/ Hombre  
Capris - Toreros - Blusas - Bodys  
Fajas - Ropa Interior Mujer/Hombre  
Ropa Deportiva - Cremas Reductororas  
Accesorios - Bolsos.

Para Tu Lucir Bella Tenemos Todo lo Que Necesitas... Te Esperamos

www.colombiaesmoda.com

280 Morris Ave. Elizabeth, NJ 07208 / Tel: 908.662.7799

## ODONTOLOGÍA COSMÉTICA Y FAMILIAR

*Sonrisa Perfecta?*

**Claudia Rodríguez-Peña DDS PC**

**Elite Smile**

Braces, Conducto Radicular  
Frenillos, Empaste Dental  
Coronas y Puentes

*Lo hacen Posible!*

Claudia y El Staff de Empleados Profesionales Deseamos A Todos Los Pacientes Felicidades En Las Celebraciones Con Orgullo de La Navidad Y El Año Nuevo.

www.elitesmile.com

324 Morris Ave. Elizabeth, NJ 07208  
Tel # (908) 355 0300

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

# J.S. PEST MANAGEMENT LLC.

Jose Salazar

Invitamos A Nuestros Clientes A Cuidar Su Salud y La de Sus Padres y Abuelos Para Que Celebramos Orgullosos La Navidad Y El Año Nuevo.

Se Hacen Todo Tipo de Fumigaciones Para Animalcontrol  
TERMITES | PEST CONTROL | ANIMAL REMOVAL  
» RESIDENTIAL » COMMERCIAL » INDUSTRIAL »

TEL/FAX: 973.553.2239  
CELL: 973.978.9279 - 973.851.5832

Tenemos Licencia en New Jersey, para Hacer Inspecciones y Tratamiento de Termitas

20 Tristan Rd Clifton, NJ 07013  
www.jspestmanagement.com - pestjs@yahoo.com

## COSITAS RICAS DE PATERSON

**BAKERY - PANADERÍA**

Gran Variedad de Antojitos Colombianos!

535 - 21st. Ave. - Paterson, NJ 07513

Empanadas y Pastel de Pollo, Pan de Queso, Pan Camaron, Café, Chocolate, Empanadas de Carne, Buñuelos, Tortas para Ocasiones Especiales, Jugos de Frutas Frescas, Carimañola (Pastel de Yuca y Carne), Pan de Yuca, Chicharrón con arepa, Sandwiches, Suspiros o merengue, Pan de Bono, Pan Aliñado, Galletería, Confeitería Colombiana.

Celebramos Con Los Hermanos Latinos La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.  
Tel. (973) 345-5777

Hablo Español

Most Insurances Accepted  
Check out our Online Reviews ★★★★★

**Marvel Dental**  
CHILDREN & ADULTS

SERVICES OFFERED:  
Root Canal, Extractions, Dentures, Crown & Bridges, Braces, Implants, Zoom Whitening and Fillings

**\$44**  
Exam, Cleaning and Full-Mouth X-Rays For new Patients & cannot be combined with any other offer.

**FREE**  
Second Opinion  
Includes full set of Diagnostic X-Rays.

**NO INSURANCE**  
Discount options and payment plans. Available!

El Staff de Empleados Profesionales Les Deseamos Muchas Felicidades En La Celebración de Navidad Y Año Nuevo.  
1113 MAIN AVE, CLIFTON, NJ 07011 / CONTACT US : 973 786 9004



**APOYAMOS  
LA REAPERTURA  
COMERCIAL**

Celebramos Orgullosos  
Con Nuestros Hermanos  
Latinos La Navidad Y  
El Año Nuevo.

**2 Brothers**  
Peruvian cuisine



**WE  
Deliver!**

**PREGUNTE POR EL COMBO  
FAMILIAR PARA LLEVAR:**

9 Piezas de Pollo Broaster,  
Papas Fritas, Ensalada  
y Soda 2 Litros  
\$24.40 + Tax

6 Piezas de Pollo  
Broaster, Papas  
Fritas, Ensalada  
y 3 Sodas \$18.76 + Tax

Los Invitamos A Que Degusten Nuestra Exquisita  
Sazón en Pescados y Mariscos. Los Esperamos

Domingo a Jueves de 9AM a 10PM / Viernes y Sabado 10AM a 11PM

Tenemos Los Mas Exquisitos Sabores en Cremas y Helados

(973) 968 -2970

300 TRENTON AVE. PATERSON, NJ 07503



**APOYAMOS  
LA REAPERTURA COMERCIAL**

**MARTINEZ IMPORTS**

IMPORTADORES Y DISTRIBUIDORES DE PRODUCTOS MEXICANOS

TENEMOS TODOS LOS PRODUCTOS QUE USTED NECESITA EN SU BODEGA

Jaime Martinez y El Staff, Felicitamos a Todos  
Nuestros Clientes y Hermanos Latinos Por La  
Gloriosa Celebración de La Navidad Y El Año Nuevo.



190 PASSAIC ST. PASSAIC NJ07055 / TEL: 973-246-7352 / 973-859-0909

**LOLA'S**  
TEQUILA HAUS



*What Lola wants, Lola gets*



EN NUESTRA BARRA ENCONTRARA LOS MEJORES:  
TEQUILAS, VINOS, COCTELES, SANGRIAS Y CERVEZAS  
PARA CELEBRAR TODOS TUS MOMENTOS DE FELICIDAD.

DEGUSTE LOS MÁS EXQUISITOS PLATOS A LA CARTA.



335. Paterson Plank RD. Carlstadt. New Jersey. Tel: 973.868.8041

**Antojitos Mexicanos**  
MEXICAN APPETIZER SPECIALITIES



PREPARAMOS TODOS TUS EVENTOS EMPRESARIALES Y SOCIALES.



CONTAMOS CON PARKING PARA 200 VEHICULOS

**Tacos**

Served with 4 Tacos,  
Onions, Cilantro,  
Scallion and Cactus



**Quesadillas**



**Burritos**



# COMIENZE O ADELANTESE ESTE VERANO



¿Es usted un recién graduado de secundaria o un adulto que regresa a la universidad? Passaic County Community College ofrece lo que necesita para tener éxito y ahorrar dinero:

- Matrícula asequible
- Ayuda financiera
- Tutoría y servicios profesionales
- Programas en campos de trabajo de alta demanda

Las clases comienzan el 8 de junio y el 20 de Julio en línea. Regístrese ahora: [pccc.edu/summer](http://pccc.edu/summer)

Begin with the END IN MIND...

**PASSAIC COUNTY COMMUNITY COLLEGE**

Estamos Aquí Para Usted  
En línea [pccc.edu](http://pccc.edu)  
Tel: 973-684-6868  
E-mail: [info@pccc.edu](mailto:info@pccc.edu)

APRENDA INGLÉS ESTE VERANO  
Llamar: 973-684-3753

## En Nuestro Menu Encontrará lo Mas Exquisito de La Comida Típica Ecuatoriana & Internacional.

# EL NUEVO LATINO

Restaurant

Nuestra Casa Ecuatoriana.

Les Deseamos Felicidades en Navidad Y Año Nuevo.

Mariscos, Comidas Rápidas y Todos Los Antojos

Cumplimos 20 Años Sirviendole a Nuestra Comunidad

295. Morris Ave. Elizabeth, NJ. 07208 / Tel: 908.527.1770.

APOYAMOS LA GRAN REAPERTURA COMERCIAL

www.elnuevolatino.com  
FREE DELIVERY

20 Aniversario

## Te Hacemos Las Mejores Fotos para Tu Pasaporte.



ENVIOS DE DINERO CARGA INTERNACIONAL RECARGAS TELEFONICAS PAGO DE FACTURAS DEPOSITO BANCARIO A LATINOAMERICA

En CALITEL Le Abrimos Su Cuenta de Ahorros en BANCOLOMBIA. SERVICIO DE PREPARACION DE IMPUESTOS Y Te Invitamos A Recibir Su Maximo Reembolso En Tus TAXES.

**TAXES W2-1040 TAXES**  
Tramitamos su Tax ID

ACTIVAMOS SU CELULAR POR SOLO \$15.00 DOLARES AL MES. Los Esperamos.

APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL

En CALITEL Le Abrimos Su Cuenta de Ahorros en BANCOLOMBIA. SERVICIO DE PREPARACION DE IMPUESTOS Y Te Invitamos A Recibir Su Maximo Reembolso En Tus TAXES.

TEL: 908.527.8049  
262 NORTH BROAD STREET, ELIZABETH NEW JERSEY 07208

# VICTOR M. URBAEZ

Attorney at Law/ El Abogado del Pueblo

Criminal & DWI Defense  
Civil & Family Practice  
Traffic & Misdemeanor Offenses  
Immigration and Entertainment Law

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

[vicurbaz@hotmail.com](mailto:vicurbaz@hotmail.com)  
Celebramos Orgullosos Con Los Hermanos Latinos La Fiesta de Navidad y Año Nuevo.

173 Huguenot St. Suite 200 New Rochelle, NY 10801 | Tel: NY 718.696.8567  
295 Broadway Suite 2c Paterson, NJ 07501 | NJ 201.540.8722

# ZONI LANGUAGE CENTERS

Uniting the World Through Language™

Feliz Navidad

**60% OFF REGISTRACION ESTA SEMANA SOLAMENTE**

- Cursos de inglés desde básico hasta avanzado
- Cursos de pronunciación y reducción de acento
- Preparación para el examen TOEFL
- Metodos de enseñanza rápidos y eficaces
- Clases comenzando cada semana
- Cartas y certificaciones de estudio GRATIS
- Nuestro exito ha sido la calidad de profesores
- Clases de estrategias de comunicación/ técnicas de pronunciación GRATIS



Zoni Language Centers Passaic Campus  
585 Main Avenue  
Passaic, NJ 07055  
(973)272-0659

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

**APRENDA VIRTUALMENTE MÁS QUE UN LUJO, ES UNA NECESIDAD.**

# DORTA LIQUORS

Discount Prices · Beer · Soda · Ice  
Licores Variados / Liquor Variety

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

WINE · BEER · ICE PACKAGE GOODS · 973-279-2556

Monday: 10am - 10pm  
Tuesday: 10am - 11pm  
Wednesday: 10am - 12pm  
Thursday: 10am - 11pm  
Friday: 10am - 12pm  
Saturday: 11am - 9pm  
Sunday: 11am - 9pm

353 21 Ave, Paterson, NJ 07501  
Tel: 973.279.2556

Victor y El Staff, Celebramos Orgullosos Con Nuestros Hermanos Latinos La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.



**¿Usted tiene Dolor de Pies, Espalda o Rodilla?**

**Podiatry Center**  
of New Jersey

TAMBIEN ACEPTAMOS SIN CITAS  
LLÁMENOS Y HAGA UNA CITA AL:

**973-925-4111**  
WWW.PODIATRYCENTERNJ.COM



Felizmente Aceptamos Seguros Medicos en Red o fuera de Red como Medicaid y Medicare.

Tu Seguro Puede Cubrir tus Zapatos Ortopédicos y Plantillas si Calificas.

**Passaic Paterson Wayne Kearny**

62 Central Avenue, 170 Market Street, 510 Hamburg Tpke 301 Kearny Avenue  
Passaic, NJ 07055. Paterson, NJ 07505. St. 108, Wayne, NJ07470 Kearny, NJ 07032

**RALPH PROFESIONAL MECHANICS**  
MECHANICS ON DUTY  
FOREING & DOMESTIC  
AUTO REPAIR Tel: 201 864 7488 - 201 766 4677 Fax: 201 766 4678

Mecanica General, Front Ends, Tune up, Mufflers, Engines, Brakes. **40** Anniversary

Ralphs y El Staff, Celebramos Con Todos Nuestros Clientes Y Hermanos Latinos La Gran Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.

Cumplimos 40 Años Sirviendole a Nuestra Comunidad ralphautobodycorp@gmail.com

608. 54 Street, West New York, NJ. 07093. Tel: 201.864.7488/201.766.4677. Fax:201.766.4678

**Atención, Atención, Atención!**

**EN COLOMBIA**

Vendo Hermosa Finca En Filandia, Quindío, Con 30 Cabezas de Ganado, en 25 Cuadras de Pasto, Con Infraestructura para Fabrica de Queso, y Una Moderna Cochera para Cria de Cerdos. Informes en New Jersey.

**DANILO Telefono # 201.965.1504.**

Feliz Navidad Y Año Nuevo

**NE LASER VEIN**  
INSTITUTE LLC



Con más de 25 años de experiencia al cuidado de nuestras venas, North East Laser Institute, utilizan procedimientos con laser de última tecnología y realizan los más avanzados tratamientos disponibles para venas varicosas y venas de araña.

!REFERENOS PACIENTES Y OBTEN TU TRATAMIENTO **GRATIS!**  
PREGÚNTANOS SOBRE LOS DETALLES

Doctores Certificados, con Experiencia y Calificados para el Tratamiento de sus Venas "TOP DOCTORS 2010 AL 2018"

NJ Top Docs Vein Experts

**ARAÑAS VASCULARES**  
Doble Sesión  
POR SOLO **\$350<sup>00</sup>**

ACEPTAMOS MEDICARE Y OTROS SEGUROS ACEPTAMOS PLANES DE PAGO

**SERVICIOS:**

- Tratamientos para Desorden de Venas
- Soluciones para una Piel Joven y Sana
- Beneficios del Tratamiento con Láser
- y mucho más...

**!GRATIS! SCREENING Y ULTRASONIDO DE VENAS**

CADA LUNES EN NUESTRA OFICINA DE RIDGEWOOD Y LOS MIERCOLES EN NUESTRA OFICINA DE WOODLAND PARK

DE 10:00 AM A 4:00 PM  
DISPONIBILIDAD LIMITADA  
!LLAME HOY Y HAGA UNA CITA!



También Realizamos Tratamientos de Venas en Rostro, Manos y Pecho

**973-256-4880**

1031 McBride Avenue, Suite #c 203  
Woodland Park, NJ 07424

38 Oak Street, Suite 5A  
Ridgewood, NJ 07450

WWW.NELASERVEININSTITUTE.COM



RINCON DEL  
**JEAN**  
COLOMBIANO

Celebramos Orgullosos  
La Fiesta de Navidad  
Y Año Nuevo.

BLUSAS  
FALDAS  
SANDALIAS  
FAJAS  
BOLSOS  
JEAN  
LEVANTACOLAS



Diseño y Calidad Colombiana  
Para El Mundo

VENTA AL POR  
MAYOR Y AL DETAL  
FOR MORE INFO CALL OR VISIT US

Tiene Alguna Pregunta? Llamosos  
o envíe un correo electrónico:  
DECOLOMBIAPALMUNDO1@HOTMAIL.COM

100 WEST PALISADE AVE. ENGLEWOOD, NJ 07631 - TE: 201.658.9101



Carla C. Prosper, Esq.

**INMIGRACIÓN** Law Offices of Carla C. Prosper

Naturalización / Ciudadanía  
Petición Familiar (reunificación)  
Status de Protección Temporal (TPS)  
DACA - Residencia Permanente  
Inmigración Comercial  
Víctimas de Crímenes - Asilo Político  
Violencia Familiar - Visa de Trabajo  
Defensa de Remoción y Deportación

**Horario**  
LUNES, MIERCOLES Y JUEVES  
9 AM - 5 PM  
MARTES 9 AM - 7 PM  
VIERNES 9 AM - 3 PM

**Feliz Navidad**  
"Dedicada a satisfacer sus  
necesidades de Inmigración"

95 MAIN AVENUE, SUITE 240, CLIFTON NJ. 07014 - TEL: 973-339-9003

**AHKMAI MEDICAL  
GROUP OB/GYN**

Nuestro Centro Médico Permanece **ABIERTO** Our Medical Center Remains **OPEN**  
Durante Estos Tiempos Difíciles, Estamos Ofreciendo Pruebas de  
**Anticuerpos Covid - 19. Para Nuestros Pacientes, con Cita Previa**  
FAX: 973-471-8534 - TEL: 973.471.9585

110 PASSAIC AVENUE, PASSAIC, NJ 07055

**ONE REALTY ONE GROUP**

**APOYAMOS**  
LA REAPERTURA COMERCIAL

Esta Buscando Comprar  
o Vender su Casa?

QUIERE SABER EL VALOR DE SU CASA?

**Llamame  
Ahora!**

Realty One Group  
O: 973.772.0660 / F: 973.772.0333  
600 Getty Avenue, Suite 302  
Clifton, NJ 07013



Leidy Zuluaga  
Sales Associate  
Million Dollar Producer

Celebramos Orgullosos con Nuestros  
Clientes La Navidad Y El Año Nuevo.

**C: (973) 348-5566**

Text RO6479N to 87778 / lzuluaga@roglegend.com  
LeidyZuluaga.realtyonegrouplegend.com

**CONCORD TRAVEL**

973-365-2282 / 973-473-9813 / 973-473-962

**EN UN RECORRIDO POR CARTAGENA DE INDIAS, COLOMBIA**

Una de las ciudades más bellas del mundo, declarada por la UNESCO:  
Como Ciudad Patrimonio Histórico y Cultural de la Humanidad.



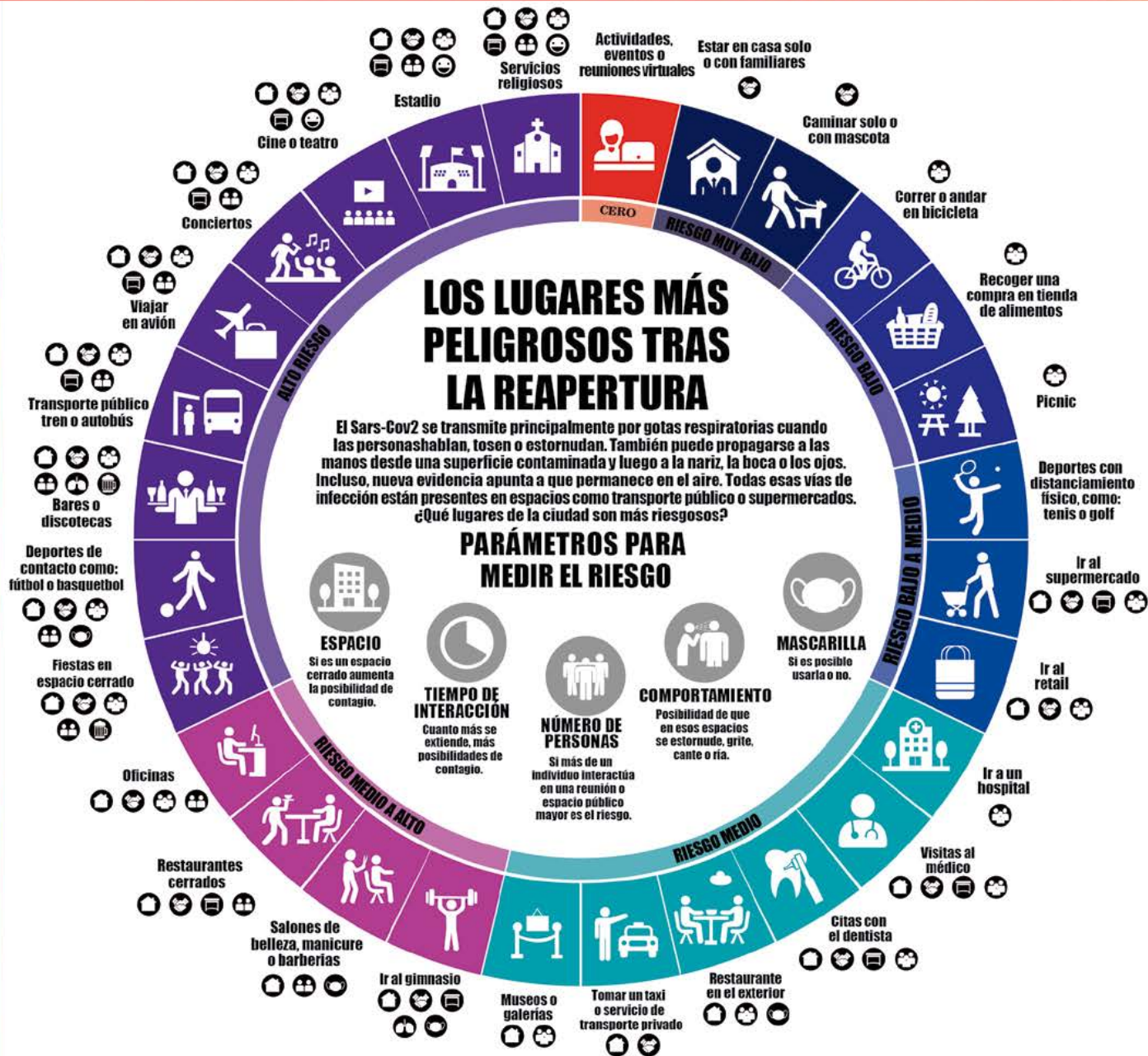
Esta maravillosa ciudad, está llena de Historia, Romance, Diversión, y de Gente Amable! Cartagena de Indias es una ciudad histórica de estilo colonial ubicada en el centro del litoral Caribe, al extremo nororiental de Colombia con un fácil acceso, ya sea por vía aérea, terrestre o marítima, es visitada cada año por millones de turistas que encuentran en ella el lugar perfecto donde descansar o trabajar. También, diariamente es visitada por líderes mundiales y personajes como Bill Clinton, Bill Gates y artistas como Shakira, Julio Iglesias, deportistas: Juan Pablo Montoya, los hermanos Jolbert y Orlando Cabrera, Edgar Reintaría y la Chechi Baena, personajes importantes que hacen de Cartagena su residencia o destino preferido para invertir, descansar y disfrutar en familia. Cartagena es segura, tranquila, la gente camina por sus calles llenas de historia, disfrutando de su encanto y su arquitectura celosamente conservada desde épocas de la colonia. Usted encontrará de todo en esta joya de ciudad encantadora que posee una diversa infraestructura hotelera, en su mayoría bilingüe (Ingles-Español). Su temperatura promedio es de 30 grados centígrados, y el agua de sus playas se mantiene cálida durante todo el año, esta es una gran razón para tenerla en cuenta como un excelente destino turístico en cualquier época del año. Cuenta con acomodaciones hoteleras desde el lujoso Hotel Cartagena Hilton, con hermosas playas privadas y las aguas tibias del mar Caribe, hasta el más exclusivo Bed and

Breakfast de Colombia ubicado en el Centro Histórico. Para familias numerosas o grupos de viajeros con bajo presupuesto, Tenemos muchos Buenos hoteles para escoger. Haga sus reservas directamente a través de email: concordtravel@hotmail.com o el Tel:973.473.9626. Los Empresarios estamos contribuyendo con la reactivación económica en esta temporada de pandemia. Como le suenan \$40 mil pesos diarios? (\$10 dólares diarios) incluidos hotel y desayuno. A cuál otra ciudad del Caribe puedes volar con tanta facilidad, tomar un taxi del aeropuerto al hotel, por \$5 dólares, cenar en un restaurante de 5 estrellas, por menos de \$7.00 dólares por persona, para divertirse, por romance, luna de miel, aniversario o disfrutar de las playas con las mejores aguas tibias del mar Caribe. Te Mereces estar en Cartagena! Y para los turistas, más activos y jóvenes de espíritu, Cartagena tiene: Gimnasios, salones de belleza, buceo, windsurf, un mar con aguas cristalinas y adicionalmente las paradisíacas playas de las Islas del Rosario; Cartagena lo tiene todo! Sus preguntas, comentarios, o reservaciones están solo a un clic de su ratón cuando envía un email: concordtravel@hotmail.com, Los Cartageneros son gente amable y alegre que atienden muy bien al turista en la calle. Asómese al mar y a la historia de Cartagena, sobre playas tranquilas y de frente a un escenario visual de infinita belleza. Ciudad Patrimonio Histórico y Cultural de la Humanidad. **Que Bella es Colombia!**





# CUIDA TU SALUD, LA DE TUS HIJOS, PADRES, ABUELOS Y LA DE TU COMUNIDAD.



## TIPOS DE RIESGOS



## CONTROLES RECOMENDADOS



Tenemos Todos Los Productos Que Usted Necesita En Su Bodega

# Montiel Products

**DISTRIBUIDORA DE PRODUCTOS MEXICANOS**

Celebramos Orgullosos Con Todos Nuestros Clientes y Hermanos Latinos La Gran Fiesta de Navidad y Año Nuevo.

Tel: 973.928.2425 / Tel: 973.685.9043  
252 Monroe St. Passaic NJ 07055 / 86 First St. Passaic NJ 07055

free **WiFi** spot

**MR FRUITITAS**

CALIDAD Y FRESCURA A TU ALCANCE

Celebramos Orgullosos La Navidad Y El Año Nuevo.

Tenemos Los Mas Bellos Arreglos Florales y de Frutas Para Toda Ocasión.

150 MARKET ST. / TEL: 973 - 212 - 3727

**LA NUEVA MERCEDES SUPERMARKET PHARMACY**

¡APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL!

Llámenos al Tel: 973.279.0227. Y Haga Su Pedido de Remesa, Que se Lo Llevamos A La Puerta de Su Casa.

Sandwiches Las Mercedes y Jugos Naturales de Naranja, Zanahoria o Mixto y Cafe Organico

ALL SANDWICHES WITH CHEESE HERO + FREE CAN SODA

Las Mejores carnes y Todos los Productos de Nuestros Países a los Mejores Precios.

HOUR: MON - FRI: 10AM TO 7PM  
SATURDAY: 10 AM TO 4PM

500 River St. Paterson, NJ 7524 - Tel: 973.279.2800 / Fax: 973.742.0190

En Nuestro Menu Encontrará Lo Más Exquisito de la Comida Típica Internacional

Celebramos Orgullosos La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.

# LA JARRA Tropical

Restaurante & Panadería

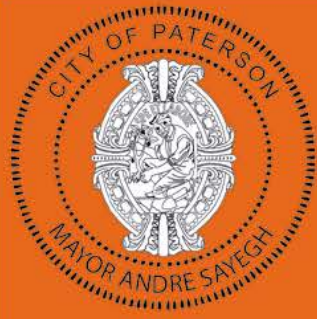
Desayunos, Carnes Rojas, Pescados, Aves, Mariscos y Otros Ricos Antojitos.

Pregunte Por Nuestro Almuerzo Ejecutivo de Lunes A Viernes. Los Esperamos Contamos Con Salon Para Todos Sus Eventos Sociales y Empresariales y Con Precios En Especial.

**NOW OPEN**

27 Park Ave. Paterson. NJ. 07501. Tel: 973.742.3100.

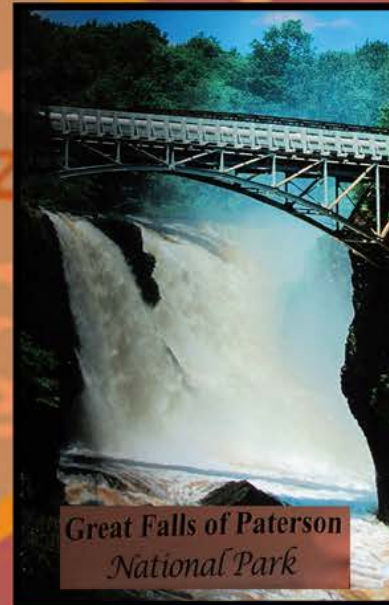
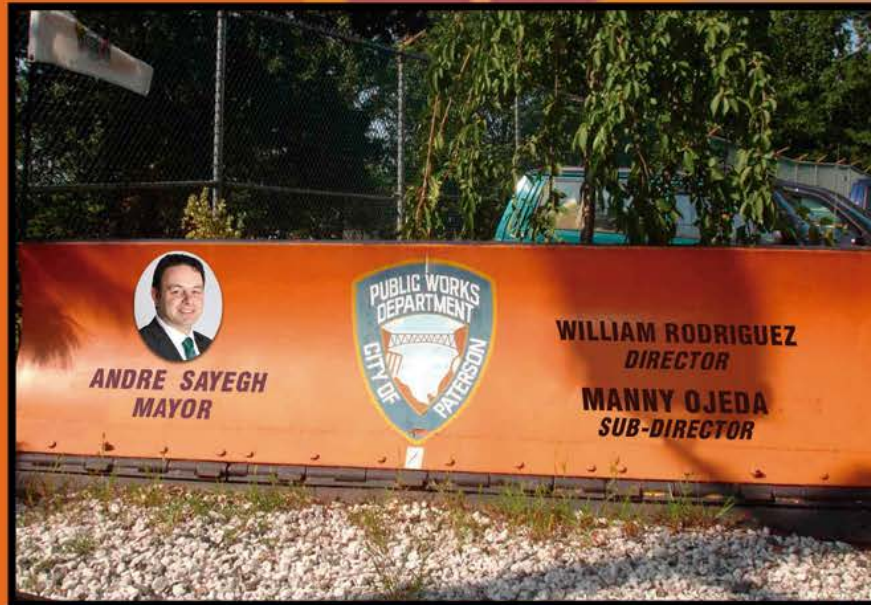




# CITY DE PATERSON NEW JERSEY



Departamento de Obras Públicas



**PARA CUALQUIER INFORMACIÓN, COMENTARIO, FELICITACIÓN O QUEJA, DIRIGIRLA POR ESCRITO AL DIRECTOR 800 BROADWAY PATERSON NJ EN ESTE DEPARTAMENTO TRABAJAN PERSONAS AMABLES Y ATENTAS QUE LE SIRVEN DE BUEN GUSTO A LA CIUDAD Y A LA COMUNIDAD DIARIAMENTE EN LA ADMINISTRACIÓN, ORGANIZACIÓN, ASEO Y EN EL MANTENIMIENTO DEL AMUEBLAMIENTO VIAL. EL STAFF DE EMPLEADOS DESEAMOS A TODOS LOS RESIDENTES MUCHAS FELICIDADES EN LA CELEBRACION DE LA FIESTA DE NAVIDAD Y AÑO NUEVO.**

**WILLIAM RODRIGUEZ**  
Director

**MANNY OJEDA**  
Sub-Director

# Angel de la Cruz, M.D.

YOUR PARTNER IN HEALTH



**ADMITTING PRIVILEGES**  
For all of our patient at  
St. Joseph`s Regional Medical Center  
St. Joseph`s Wayne Hospital  
and soon al st. Mary Hospital

WE ARE LOCATED IN  
THE CITY OF CLIFTON, NJ  
**FREE PUBLIC PARKING**  
Naer all major Highways,  
We also have bus stops  
in front if our clinic

**Somos un Grupo de Medicos Para toda su Familia**  
**Le Ofrecemos La Mejor Atencion Medica y Cientifica**

Fax (973) 773-0004 /  
info@asgphysician.com  
Our mission is to provide our  
patients with quality  
care that will exceed their  
expectations



### PRIVILEGIOS DE ADMISIÓN

PARA TODOS NUESTROS PACIENTES EN LOS HOSPITALES:  
Saint Joseph's Regional Medical Center,  
Saint Joseph's Wayne Hospital  
Y proximately Saint Mary's Hospital.

*Hablamos Español*

**Tel: (973) 773-0303**



**ESTAMOS LOCALIZADOS**  
En el corazón de Clifton NJ.  
Contamos con espaciosos y  
gratuitos estacionamientos así  
como parada de autobuses frente a  
nuestra clínica y tambien estamos  
cerca a todas las principales rutas  
que comunican nuestra área

**Atendemos Sus Consutas Medicas de Lunes a Sabado**

**Nuestra Mision es Crear una Clinica Familiar para Brindar a Todos Nuestros Pacientes, la Mejor Atencion Medica y Cientifica.**

Aceptamos Todos Los Planes Medicos  
Llamemos y Haga su Cita Para Todos Sus Tratamientos

**1137 MAIN AVENUE CLIFTON, NJ 07011**

**24/7 ANSWERING SERVICE**



# El Rancho Colombiano

Restaurante



**WE DELIVERY  
ENTREGA A DOMICILIO**

Visitenos en [facebook](#)

[www.elranchocolombiano.com](http://www.elranchocolombiano.com)

3401 Bergenline Ave. Union City, NJ 07087 - Tel: 201.766.1570

La Familia Quintero Gómez y Sus Compañeros de Trabajo, Celebramos Orgullosos Con Nuestros Clientes Y Hermanos Latinos La Navidad Y El Año Nuevo y Los Esperamos Para Atenderlos Con Lo Más Exquisito del Menu.

Especialidad En  
**CARNE A LA LLANERA**  
TODOS LOS DIAS



POLLO ASADO EN LEÑA

Desayunos Colombianos Costilla Asada en Leña



Entrega a Domicilio

PREGUNTE POR EL ESPECIAL DE ALMUERZO DE LUNES A VIERNES

Preparamos Comida para Todo Tipo de Ocasión

En Nuestro Menú Encotrrara lo Más Exquisito de Nuestras Comidas



**Cuida Tu Salud, Quédate en Casa.**

CLASSES FOR KIDS AND ADULTS

**Azúcar**  
DANCE STUDIO



SALSA COLOMBIANA



BACHATA



TANGO

FIRST CLASS FREE!

Celebramos Orgullosos Con Todos los Alumnos Y Hermanos Latinos La Navidad Y El Año Nuevo.

**SIGN UP NOW!**

[f](#) [@azucardancestudionj](#)  
[azucardancestudionj@gmail.com](mailto:azucardancestudionj@gmail.com)

106 W. PALISADE AVE. ENGLEWOOD. NJ. 07631 / TEL: 201-920-4100

**TOYOTA**



50 Sylvan Ave. Englewood Cliffs, NJ 07632

**HECHO PARA DURAR**

EXCELENTES OFERTAS EN TODOS LOS MODELOS  
PARKWAY TOYOTA

**CARLOS GUERRERO**  
TEL: (201) 598 0405  
CGUERRERO@PARKWAYTOYOTA.COM



Les Deseo A Mis Clientes Y Hermanos Latinos Muchas Felicidades en la Celebración de La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo, Los Espero Para Mostrarles Lo Ultimo de La Toyota.

**Bravo**

FRESH PRODUCE & MEAT MARKET

APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL

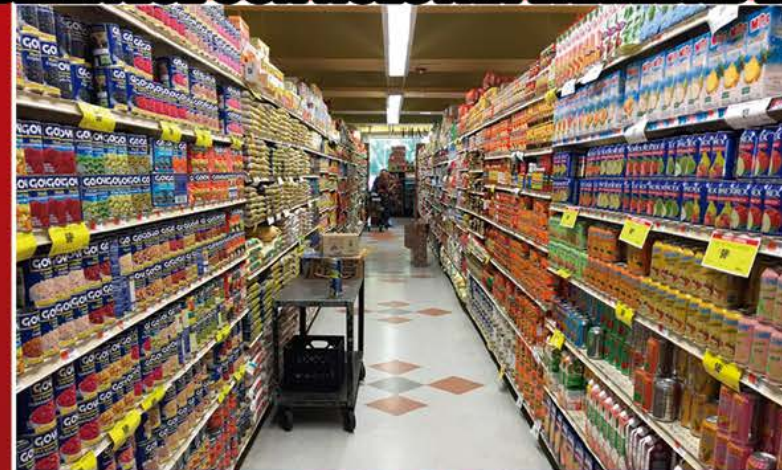


Celebramos Con Nuestros Clientes Y Hermanos Latinos La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.

**TENEMOS TODOS LOS PRODUCTOS QUE USTED NECESITA EN SU HOGAR**



**DELEITSE CON NUESTRA VARIEDAD EN FRUTAS Y VERDURAS**



**PREGUNTE POR LOS ESPECIALES QUE SIEMPRE TENEMOS. LOS ESPERAMOS**



Por El Covid-19, Cuida Tu Salud y La de Tus Padres y Abuelos.



36-42 W. Blackwell Street. Dover. NJ. 07801 / Tel: 973-444-4444.





Preparamos las Comidas en Especial, Para Todos Sus Eventos Sociales y Empresariales.

We Deliver 11Am to 8Pm (Dover, Wharton, Mine Hill)



**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

En Nuestro Menu Encontrará lo Mejor de Nuestra Comida Inernacional; Desayunos, Almuerzos en especial, Platos a la Carta, Carnes, Pollo, Comida de Mar, Menu Infantil y Otras Cositas Ricas.

Carlos, Blanca, Alonso y El Staff de Empleados Profesionales en Alimentos, Celebramos Orgullosos Con Todos Nuestros Clientes y Amigos La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo. Los Esperamos.

Pregunte por Las Especialidades más Exquisitas de Tierras y Sabores: Caldo Parao, Caldo de Pescado con Coco, Churrasco "Tierras y Sabores" Y el Tostón Gigante.



39w. Blackwell St. dover. NJ. 07801. Tel: 973.328.4443 / 973.366.5458



**Molto Bella**  
BEAUTY SALON & SPA  
Embellecemos Todo Tu Cuerpo de Pies a Cabeza



Tratamientos, Extensiones, Manicure, Pedicure Cortes de Cabello, y Mucho Más...

Cuida Tu Salud y La de Tus Padres y Abuelos

32 W. Blackwell St. Dover, Nj / 973.989.3978 / MyMoltoBellaSalon.com / f t i Molto Bella Beauty Salon

**Mi COLOMBIA BAKERY COMIDAS RAPIDAS** **Mi COLOMBIA RESTAURANT**



Des Especiales Todos Los Benditos Dias Los Esperamos

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

Juan Pablo, Maricel Y El Staff de Empleados, Deseamos a Nuestros Hermanos Latinos Felicidades En Navidad y Año Nuevo.

140. Elmora Ave. Elizabeth. NJ. 07202. Tel: 908.354.9337 / 908.351.2888. Fax: 908.662.3804.

## El Mejor Ejercicio Para Una Buena Salud. Como Mejorar Tu Vida Sexual.

Por: María Victoria Zaragoza.

*El estudio revela que tanto hombres como mujeres no tienen claro porque su cuerpo, después de cierta edad, disfruta menos del sexo y necesita más ayudas.*

Amarse a uno mismo, es el primer paso para poder amar a otra persona y para lograr vivir una excelente relación sexual y un amor completo, al cien por ciento. El sexo con la pareja puede mejorar si tenemos una mejor relación personal con nosotros mismos. Entonces, si estás tratando de mejorar tu relación con tu pareja y darle una nueva vida al sexo en la cama, debes comenzar por ti mismo, queriéndote mucho mas a ti mismo y mostrándote el amor que te mereces. Recientemente, un estudio de investigación

para ser sexualmente funcional, que es la imagen corporal, en autoestima positiva y que tu piel respire fragancias florales que motiven sensualmente a la pareja. La investigación también sugirió que la funcionalidad sexual en los caballeros, que tienen dificultades para la erección, tuvieron que acudir a mucha imaginación, acompañada de caricias, masajes y en ciertos casos de ayudas con juguetes sexuales para complacer y satisfacer a la amada pareja y que esta imaginación y ayudas también fueron esenciales para lograr el bienestar sexual

confirmó que tanto hombres como mujeres, deben tener unagran consideración por sí mismos, queriéndose así mismo y mostrando una imagen corporal agradable, saludable y positiva para mantener y mejorar siempre el deseo sexual, tanto en ti, como para tu deseada pareja. Cuando te amas a ti mismo y te sientes higiénicamente aseado y seguro de que tu propia piel respira olores florales, estarás preparado para una excelente relación sexual con tu pareja y puedes transmitir esa misma confianza a tu amada, que responderá sensualmente, aún más, con mayor intensidad en toda la relación de intimidad. Una imagen corporal deficiente o de baja autoestima, se refleja en forma negativa en tu pareja y se convierte fácilmente en un gran obstáculo al tratar de intimar con su pareja. El estudio se realizo, a través de una red de citas en línea, con



y la satisfacción de ambos en la relación sexual de pareja. El estudio demostró que los resultados exitosos de la positividad corporal, de la imaginación y de todas las ayudas sexuales, lograron conseguir una mayor satisfacción sexual, tanto en hombres como en mujeres, mientras que los participantes, poco imaginativos y no positivos, se manifestaron insatisfechos consigo mismo e informaron que no disfrutaron de la experiencia sexual y algunas mujeres aceptaron no haber tenido ninguna excitación, porque les dio vergüenza, permitir se utilizara la imaginación y los juguetes sexuales. Los investigadores dijeron que tanto en hombres como en mujeres, la satisfacción y la función sexual, están estrechamente relacionadas, en primer plano, con la imagen visual corporal quedemuestran tanto el hombre como la mujer y que esta imagen los hace sentir atraídos y cómodos para tener una excelente relación íntima sexual. También creen que se debe mejorar la mentalidad

un grupo de 30 parejas de adultos seleccionados, en los cuales se observaron algunas de las características; personales, psicológicas, vitales y la principal que se considera crucial

y optar por una perspectiva más positiva e imaginativa hacia su propio cuerpo, para disfrutar más las relaciones sexuales en pareja. **Feliz Navidad Y Prospero Año Nuevo.**





# PLAZA MEXICO

Donde Encontrarás

Todo en un Sólo Lugar.

APOYAMOS  
LA REAPERTURA  
COMERCIAL



Felicidades a Nuestros Clientes y Hermanos Latinos Por La Maravillosa Celebración de La Navidad Y El Año Nuevo.



**Selena Bakery**  
296 Monroe St. Passaic, NJ 0705

**Pastelería Selena**  
290 Monroe St. Passaic, NJ 0705



297 Monroe St Passaic, NJ 07055 | Busque nuestro especiales  
Tel: (973) 777- 6545 /Cel: (862)6002323 en PlazaMexicoPassaic.

#1 para aprender INGLÉS

UCEDA INSTITUTE

31 YEARS ANNIVERSARY

Cambia Tu Vida!

\$30 + \$30 + \$30  
DESCUENTO de matrícula! DESCUENTO primer mes! DESCUENTO segundo mes!

Cuida Tu Salud y La de Tus Padres y Abuelos.

- Método fácil y rápido
- Maestros bilingües y Americanos
- Niveles: Básico, Intermedio y Avanzado
- Horarios flexibles: mañanas, noches, fines de semana

- Clases de Inglés
- Ciudadanía
- Computación
- Asesoría Visa F-1

No Puedes Venir A Clases al Instituto?...  
Aprende con Clases Virtuales Desde Tu Casa o País  
[www.uceda.org/virtual](http://www.uceda.org/virtual)

**Paterson, NJ**  
111 Ellison St.  
(973)279-0771

**Morristown, NJ**  
171 Speedwell Ave.  
(973)998-7956

**Passaic, NJ**  
181 Prospect St.  
(973)458-0050

**Dover, NJ**  
30 N. Morris St.  
(973)537-1300

**College of Saint Elizabeth**  
Santa Rita Hall (973)531-7480  
Elizabeth NJ

1180 Elizabeth Ave. (908) 354. 5505.

WILLIAM PATERSON UNIVERSITY

UCEDA INTERNATIONAL

1600 Valley Rd, Wayne, NJ. Tel:973.826.2028.  
Mas Locaciones en: NJ. NY. CT. y VA  
[www.uceda.org/locations](http://www.uceda.org/locations)

COZZI SHOES

CLOSING OUT \$19.99

COZZI Shoes

APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL

Celebramos Con Descuentos La Fiesta de Navidad y Año Nuevo.  
MARCANDO LA DIFERENCIA CONSIGA MÁS POR MENOS  
Estilos Exclusivos Para Damas & Caballeros

ESPECIAL DE REMATE \$19.99 Y MAS  
VALIDO SOLO CON ESTE CUPON

908.558.7022  
cozzishoes@aol.com

311 Morris Ave, Elizabeth, NJ 07208

MARIANA'S LIQUORS

MARIANA'S LIQUORS

LICORES NACIONALES E IMPORTADOS  
COLD CUT - WATER - ICE - SODAS - BEERS - WINES - CHIPS - LOTTERY

266 PASSAIC STREET, PASSAIC, NJ 07055  
OPEN 7 DAYS

Por Motivo de Viaje SE VENDE Este Negocio. Tel: 973-934-8395.

Wines, Liquors, Beers, Soft Drinks, Cigarettes, Cigar, Candies.

Celebramos Orgullosos Con la Comunidad Latina La Navidad Y El Año Nuevo.

266 Passaic Street, Passaic, NJ. 07055.  
Tel:973.934.8395.



**MR PAN**  
Colombian Food

Follow Us / @mrpancolombian

**Panadería Bakery**

**EMSPANADAS**

**LA REAPERTURA COMERCIAL**

**CALENTADOS**

**100% Café Colombiano**

**WE DELIVERY**

**ENTRAÑA**

En Nuestro Menu Encontrará Lo Más Exquisito de la Comida Típica Colombiana e Internacional  
**Celebramos Con Nuestros Hermanos Latinos La Navidad y Año Nuevo.**

**1173 Dickinson St / Elizabeth New Jersey - Tel: 908 469 5503**

**AVANTI HAIR DESIGN**

**Avanti HAIR DESIGN**

Te Amo

272-A ABAD'S MULTISERVICE - 908.414.1939

MEN'S & WOMENS HAIR CUT  
 BOTOX - PERMS - HAIR COLORING  
 KERATIN - MAKE UP - EXTENSIONS  
 PEDICURE - MANIURE - HIGHLIGHTS  
 RELAXERS - EYE LASH EXTENSIONS

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

**Cuida Tu Salud Y La de Tus Seres Queridos.**  
**Celebramos Orgullosos La Navidad Y El Año Nuevo.**

274 North Broad St. Elizabeth NJ 07208 / Tel: 908.965.2111

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

En Nuestro Menu Encontrara Lo Más Exquisito de la Comida Colombiana e Internacional.

**Nicole's Arepas & Sabor**

**WE DELIVER!**

**The Best Stuffed Arepas in The Tri-State Area.**

**BIENVENIDOS - WELCOME**

**Preparamos Las Comidas Para Todas Sus Fiestas Especiales**

**123 ELMORA AVENUE ELIZABETH, NJ 07202 / TEL: 908.469.5723**

**Bandeja Paisa**

**Sancocho**

**Empanadas**

Felicidades En Navidad Y Año Nuevo.  
**Cuida Tu Salud y La de Tus Padres y Abuelos.**

Uber Eats VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS DISCOVER GRUBHUB

Feliz Día de Acción de Gracias @BrisasNJ

**Brisas Bakery & Restaurant**

Mi casa es tu casa

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

**Cuida Tu Salud y La de Tus Padres y Abuelos.**

**262 & 266 Morris Ave. Elizabeth. NJ. 07208. Tels: 908.353.1377 / 908.469.1886.**  
**99 W. Palisade Ave. Englewood. NJ. 07631. / Tel: 201.731.3184.**  
**214 Somerset St. North Plainfield. NJ. 07060. / Tel: 908.205.8962.**

**Licores**

**Piña Colada, Sangria, Sex on The Beach, Margarita, Tequila, Beers, Brandy, Wine.**

**ABOGADA HISPANA**

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

**Cuida Tu Salud y La de Tu Familia,**

**JULIANA DIAZ, Esq.**  
 Attorney at Law

**Bancarrotas**  
 Inmigracion  
 Divorcios  
 Violencia Domestica  
 Cierres de Casas  
 (Especialista en Short Sales)  
 Corte Municipal  
 Propietario / Inquilino

Email: julianadiazlaw@gmail.com  
 Website: www.JulianaDiazLawNJ.com

**Celebramos Orgullosos La Navidad y El Año Nuevo.**

**310 Morris Ave. Suite 301 - Elizabeth NJ 07208 / Phone: 908.820.0646 - Fax: 908.502.3123**

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

**SABOR DE MI TIERRA**

El Verdadero Sabor Colombiano

**TE AMO**

**Restaurant and Bakery.**

**APPETIZERS**

**PLATOS TIPICOS COLOMBIAN DISHES**

Cuiden Su Salud y La de Sus Padres y Abuelos. **Celebramos Orgullosos La Navidad Y El Año Nuevo.**

**1988 Morris Ave. Union New Jersey. 07083. / Tel: 908.906.8448**

**Musimas**

Música Latina & Variedades

Te Amo

**Est. 1990**

www.musimasstore.com - Amazon: Musimas-NJ

**Música - Artesanías - Dulces Colombianos**  
**Productos de Belleza - Peluches - Tarjetería y Mucho Más!**

**276 Morris Ave. Elizabeth, NJ 07208 / Tel: 908.354.6422**

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

**Celebramos Orgullosos La Navidad y El Año Nuevo.**

En Nuestro Menu Encontrara Lo Mas Exquisito de la Comida Colombiana e Internacional

**Uber Eats**

dondemiamanj@gmail.com

**DONDE MI AMÁ**

**Restaurante - Fonda - Video Bar**

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

**Celebramos Orgullosos La Navidad y El Año Nuevo.**

**En Nuestro Bar Familiar, Puede Disfrutar de Su Bebida Favorita**

**427 MORRIS AVE. ELIZABETH NJ 07208 / TEL: 908.737.8262 - 908-937-5587.**

**Bienvénidos A La Casa del Chupe**

**Tenemos Paquete Especial de Cumpleaños.**





• FAJAS MOLDEADORAS • JEANS COLOMBIANOS

• TODO TIPO DE ACCESORIOS PARA MUJER

**ELLA** APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL



Celebramos Orgullosas La Navidad Y El Año Nuevo.

437 Penington St,  
Elizabeth, NJ 07202

Visitanos en  
/ellabotique



Aceptamos tarjetas de Crédito

**908.327.9555**



NOS LLEGO LA NUEVA  
COLECCION DE JEANS Y UNA  
GRAN VARIEDAD DE NUEVOS  
MODELOS DE FAJAS.  
LAS ESPERAMOS

APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL

Importadora de  
Productos Mexicanos

**GRO MEX**

LOS MÁS BARATOS DEL MERCADO



Productos, Verduras y Frutas Frescas.  
Directamente desde México

Felicidades a Todos Nuestros Clientes y Hermanos Latinos  
Por La Celebración Orgullosa de La Navidad Y El Año Nuevo.



# 43 1st St. - Esquina con Passaic St. Passaic, NJ 07055  
Tel. (973) 458 - 9399 / Fax (973) 470 - 8629

**814 AMERICAS**  
Quality products since 1972

**Higüeral**  
Calidad, Sabor y Frescura

APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL

www.814Americas.com  
Celebramos Orgullosos La Navidad Y El Año Nuevo.

814 2nd Ave, Elizabeth, 07202, NJ Telefono: 908-354-2674.

**Trance & TACOS**  
Tuesdays  
TACOS 2 X \$5  
ALL DAY

**EL MEXIGANO**  
URBAN BISTRO

Celebramos Con Nuestros Clientes La Navidad Y El Año Nuevo.

1293 MAIN AVE, CLIFTON, NJ.  
PHONE 973 - 546 - 2348

Tenemos Todos los Productos que Usted Necesita en Su Hogar. Los Esperamos.

**SUPERMARKET**

Felicidades a Todos Nuestros Clientes y Hermanos Por La Celebración de La Navidad Y El Año Nuevo.

170 Market Street. Passaic. NJ. 07055. / Tel: 973.473.6700.

Celebramos Orgullosos La Navidad Y El Año Nuevo.

**La Feria De Cali** APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL

ENVIO DE DINERO / CARGA / MUSICA  
LLAVES / PERFUMES / ARTESANIAS  
CAMISETAS DE LAS SELECCIONES DE FÚTBOL.

Te Esperamos

45 Westfield Ave. Elizabeth, NJ 07208 / Tel: 908.469.0972



# HORNITOS RESTAURANT

## Antojitos Colombianos

Celebramos Orgullosos La Navidad Y El Año Nuevo.

**Damos Gracias A Los Héroos; Médicos y Enfermeras Por Salvar Nuestras Vidas.**

- EMPANADAS • PASTELES • HOJALDRADOS
- PANQUESO • ALMOJABANA • AREPA DE CHOCLO
- BUÑELOS • PANDEBONO • CROISSANTS • PANECILLO
- JUGOS NATURALES • DESAYUNOS • NATILLA • CAFE

Horario: Lunes a Viernes 5:30 am a 7 pm  
Sábados 6:30 am a 4 pm - Domingos 7 am a 4 pm  
hornitos1092@optimum.net

**109B Main Ave. Clifton, NJ 07011 / Tel: 973.272.8899.**

**NOW OPEN. 487. 21st. Avenue. Paterson. NJ. 07513. Tel: 973.977.8664.**



INSTITUTO POBLANO DE ASISTENCIA AL MIGRANTE PUEBLA

Mi Casa es Puebla NY NJ



Felicitamos A Nuestra Comunidad Latina Que Participa y Celebra Orgullosa La Navidad Y El Año Nuevo.

ORIENTACION PARA TRAMITE DE VISA AMERICANA, TRASLADO DE ENFERMOS, TRASLADO DE RESTOS, REGRESO A CASA, CAPACITACION, APOYO LABORAL, ENTRE OTROS Y TODOS LOS TRAMITES SON GRATUITOS. LOS ESPERAMOS.



### OFICINAS DE ATENCION A MIGRANTES

MI CASA ES PUEBLA PASSAIC

77 - 79 3RD STREET - PASSAIC, NJ 07055  
TEL: 973 365 3210 EXT. 0 / micasaespuablpassaic@gmail.com

MI CASA ES PUEBLA NUEVA YORK

10 EAST 39TH STREET, 11TH FLOOR, SUITE 1124  
TEL: 212 213 2093 / 212 213 0903 / micasaespuablany@gmail.com

Somos Profesionales en Asuntos de Belleza.



## Reina's BEAUTY SALON

Celebramos Con Los Clientes y Hermanos Latinos La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.

294 Monroe St. Passaic, NJ 07055  
Tel: 973 773 3101

Atendemos Todo lo de La Belleza de los Pies a la Cabeza.



226 Washington Pl. Passaic, NJ 07055  
Tel: 973 614 0464



## COMMUNITY GOMERA Y AUTO SERVICIO

- GOMAS NUEVAS Y USADAS • PARCHAMOS • BALANCEO
- MOFLES • AMORTIGUADORES • DIAGNOSTICO
- ALINEACION • AIRE ACONDICIONADO

Rafael Duran Y el Staff, Celebran Con Todos los Clientes y Hermanos Latinos La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.

SERVICIO COMPLETO DE MECANICA

Tel: 973-478-0014

198 Lakeview Ave, \*Clifton, NJ 07011  
OPEN MON-SAT. 8am-7pm - Sun 9am-3pm



COMIDA TÍPICA COLOMBIANA

# Orquideas

WE DELIVERY ABIERTO 6 DÍAS

COLOMBIAN RESTAURANT & BAKERY

Atendemos de Lunes A Viernes de 6AM Hasta las 6PM  
Sábado de 7AM Hasta Las 6PM. Los Esperamos



BANDEJA PAISA

SANCOCHO

COMIDA DE MAR

DESAYUNO



Celebramos Orgullosos La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.

**1320 SUMMIT AVE. UNION CITY NJ. 07087 / TEL: 201 - 305 - 5735**



## ST. PAUL ROMAN CATHOLIC CHURCH

124 UNION AVENUE CLIFTON, NEW JERSEY 07011  
973-340-1300 ~ FAX: 973-340-2083

CELEBRATING THE DIVERSITY OF OUR CATHOLIC HERITAGE

MANY CULTURES, MANY COUNTRIES, MANY LANGUAGES IN ONE BODY: ST. PAUL'S FAMILY

INVITAMOS A TODA LA COMUNIDAD LATINA DEL AREA A ASISTIR A LA CELEBRACIÓN DE LA SANTA MISA EN ESPAÑOL LOS DOMINGOS A LA 1PM CELEBRADA POR EL PADRE LEONARDO JARAMILLO. PH.D.

Deseamos Muchas Bendiciones A Todos Los Residentes de New Jersey Y Los Invitamos A Que En Estos Momentos del COVID-19, Cuiden Su Salud y la de Sus Padres y Abuelos.

ESTA ES LA OPORTUNIDAD PARA CAMBIAR, CAMBIA EL RUMBO DE TU VIDA. TE ESPERAMOS.



Antojitos Colombianos: Pandebono, Pan de Queso, Almojabanas, Empanadas Y Bunuelos.



Producimos las Más Exquisitas Tortas del Area.

Albeiro y El Staff, Celebramos Orgullosos Con Nuestros Clientes Y Toda La Comunidad Latina La Gran Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.

85 w. Palisade Avenue - Englewood, NJ 07631 / Tel: 201 894 1198 - Fax: 201 894 8414

PIZZA GRANDE TRADICIONAL	+ SODA 2 LITROS	<b>\$15.50</b>
PIZZA EXTRA GRANDE TRADICIONAL	+ SODA 2 LITROS	<b>\$18.00</b>
HAMBURGUESA + SODA		<b>\$7.50</b>

FOLLOW US: **PIZZASTEW**

**Venga Le Llevo**  
Todo a Domicilio



Celebramos Orgullosos La Navidad Y El Año Nuevo.

En Nuestro Menu Encontrará Lo Más Exquisito de las Pizzas Super Estofadas y de las Pizzas Tradicionales. Los Esperamos

**332. Monroe Street. Passaic. NJ. 07055. Tel: 973.272.3332.**



# LA CUMBIA Restaurant

Colombian & Latin Cuisine

Open 7 Days From  
6:00 AM To 9:00 PM

En Nuestro Menu Encontrara lo  
Más Exquisito del Sazón  
Colombiano e Internacional.



Celebramos Con Nuestros Clientes La Navidad Y El Año Nuevo.

2 West Palisade Ave. Englewood, NJ 07621 / Tel: 201 - 568 - 0303

## FERRARO'S LIQUORS

Wines - Liquors - Beers - Soft Drinks - Cigarettes - Virgins Cigar - Candies



OPEN 7  
Days at Week



ATM  
Para su Servicio

Celebramos Con Nuestros Clientes y  
Hermanos Latinos La Fiesta de  
Navidad Y Año Nuevo.

APOYAMOS  
LA REAPERTURA COMERCIAL

423 21th Avenue, Paterson. NJ - Tel: 973.742.5500

## HEAVY Fashions

COME AND VISIT OUR NEW LADIES DEPT. TODO PARA VESTIR A LA MODA  
NUEVO DEPARTAMENTO PARA DAMAS / ROPA CON ESTILO Y DE MARCAS



TOPS VARIOS  
ESTILOS Y COLORES  
TODOS LOS ACCESORIOS  
PARA DAMAS

JEANS DESDE \$11.99

ESPECIAL DEPARTAMENTO DE  
JEANS POR \$11.99

LO TENEMOS TODO PARA TI

447 MARKET ST. PATERSON, NJ 07501 / TEL: 973 247 0701

## D'Carbon

POLLOS A LA BRASA & PARRILLAS  
POLLO A LA BRASA HECHO EN EL AUTÉNTICO HORNO DE LADRILLO

### HAPPY HOUR

MONDAY - THURSDAY  
FROM 4PM - 8PM

- \*Margaritas \$5
- \*Sangrias \$5
- \*Buckets de Cerveza \$15



D'Carbon

@DCarbon Restaurant

CON EL VERDADERO SABOR DEL POLLO A LA BRASA PERUANO  
491 - 493 MCBRIDE AVE, WOODLAND PARK, NJ 07424 - TEL: 973-653-5162  
865 RIVER STREET - PATERSON, NJ 07524 - TEL: 973-278-6505

ALONSO'S STEAKHOUSE

APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL

www.alonsosteakhouse.com

## ALONSO'S STEAKHOUSE

Breakfast - Lunch - Dinner

El Staff de Empleados Profesionales en Alimentos, Celebramos Orgullosos La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.

Tel: 973-366-8112 / 973-366-8860  
Fax: 973-366-8111  
330 S. Salem St. Suite # 11  
Victory Gardens, Dover, NJ 07801

COMIDA TÍPICA E INTERNACIONAL  
**FREE DELIVERY**  
**OPEN 7 DAYS**

www.tkargo.us

## ENVIO DE DINERO A CENTRO Y SUDAMERICA

SEND MONEY WORLDWIDE

AFEX MONEY EXPRESS

Para Este Último Mes del Año Tendremos Precios Especiales En Transporte de Carga. Los Esperamos.

Celebramos Con La Comunidad Latina La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.

Contacto [dover@tkargo.us](mailto:dover@tkargo.us)

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS DISCOVER

APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL

31c W Black Well St. Dover, NJ 07801 / Tel: 973.343.2977 - Call Center: 1844.585.2746

## SABOR LATINO

Gusto, Aroma y Sazón

En Nuestro Menu Encontrará Lo Mas Exquisito de la Comida Típica Internacional.

APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL

Servicio a Domicilio Gratis  
4pm a 9:30pm

Celebramos Con Nuestros Clientes la Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.

19. Bassett HWY. Dover NJ. 07801 Tel: 973-537-0777 - 973-537-15578

Los Criollos Colombian Restaurant

Te Amo

En Nuestro Menu Encontrará Lo Mas Exquisito de Nuestros Platos Típicos e Internacionales.

WE DELIVER  
11AM - 8PM  
WHARTON - DOVER - MINE HILL

OPEN 7 DAYS  
8am / 8pm

5 SOUTH MAIN STREET, WHARTON, NJ 07885

TEL: 973-343-6309 / 973-343-6310 - FAX 973-343-6311

CON TODO NUESTRO SABOR LATINO!

APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL

LOS CRIOLLOS COLOMBIAN RESTAURANT  
5 S. MAIN ST. 973 343 6311

CELEBRAMOS ORGULLOSOS LA GRAN FIESTA DE NAVIDAD Y AÑO NUEVO.





**Tenemos lo Más Exquisito del Sazón Típico Colombiano e Internacional y Los Más Exquisitos Pasabocas.**

Colombia has an exceptional gastronomic adventure awaiting you!

**BONANZA**  
-colombian delights-

Bakery . Coffee Shop . Restaurant  
Breakfast . Brunch . Lunch . Dinner  
contact@bonanzacolombiandelights.com / www.bonanzacolombiandelights.com  
Monday to Sunday  
6:00 am - 10:00 pm

**Celebramos Con Todos los Clientes Y Hermanos Latinos La Navidad Y El Año Nuevo.**

**342B Main. St, Hackensack, NJ 07601 / Tel: 201.488.2875 - 201.488.0367**

**COL-USA**  
Envios de dinero / Carga  
Tarjetas / Internet.  
**INCOME TAX SERVICE**  
Immigration / Notary Public

**WE LOVE REFERRALS!**  
**COL-USA**  
Responsabilidad y entrega segura

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

Marino Castaño y El Staff. Felicitamos a Todos los Clientes y Hermanos Latinos Por La Orgullosa Celebración de La Navidad Y El Año Nuevo.

**217 Lakeview Ave Clifton, NJ 07011 / Tel: 973.478.5640 / colusa1ro@gmail.com**

**Ay Chihuahua!**  
UNBELIEVABLE FOOD, UNBELIEVABLY FLAVOR

**BURRITOS** Taco Tuesday CARNITAS OR CHICKEN \$1.00

**PONCHOLADA** THE COOLEST DRINK IN TOWN! 4.99 20oz Cup

California Burrito Buffalo Chicken Burrito Burritos Bowl Poncho's Pulled Pork Burrito BBQ

Sunday - Thursday 6:00 am - 8:00 pm  
Friday - Saturday 6:00 am - 8:00 pm

Cuida Tu Salud y La de Tus Padres y Abuelos.

**83 Broadway Passaic NJ 07055 / 973.955.4065**

**DIAMOND Liquor**  
Domestic & Imported

Celebramos Con Nuestros Clientes y Hermanos Latinos La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo Y Apoyamos La Gran Reapertura Comercial.

Soft Drinks, Cigarettes, Cigar, Candies.  
Variety of Wines, Liquors Beers

**Winston Calvo**

**507 Summer Street Paterson, NJ 07501**  
**Tel - 973.74.5815 - 973.870.6612**

**Visítenos, Los Esperamos.**

**Histórica La Selección De Varios Inmigrantes Latinos Como Nuevos Secretarios En La Administración de Joe Biden.**



**Xavier Becerra.**  
Secretario de Salud en USA.



**Miguel Cardona.**  
Secretario de Educacion.



**Alejandro Mayorkas.**  
Secretario de Seguridad Nacional.

Washington, DC.(Cinei) - El Presidente Electo Joe Biden, dio a conocer a la opinión pública, los nombres de los inmigrantes latinos seleccionados como miembros de su equipo, en la administración que inicia el 20 de enero de 2021, y en el acto de nominación, estuvo presente la vicepresidenta electa, Kamala Harris. El Presidente Electo Joe Biden, hizo un resumen del currículo de sus designados y señaló que serán piezas claves en la implementación de la estrategia de recuperación de su administración, con el fin de que Estados Unidos "lidere al mundo y no se retire de él". Al hacer uso de la palabra, Kamala Harris, se refirió a la tarea que tienen ante sí los designados, exaltando y elogiando todas sus cualidades y dijo que son los líderes que el país necesita para enfrentar los desafíos difíciles que vivimos en este momento histórico. Cada uno de los nominados, todos presentes en el acto, agradecieron al presidente electo y próximo gobernante su selección e hicieron una breve presentación sobre sus proyecciones como altos funcionarios de la administración demócrata, que asumirán sus funciones el 20 de enero. Entre los miembros latinos del equipo seleccionados figuran: El Abogado Alejandro Mayorkas, de origen Cubano, quien será el Secretario del Departamento de Seguridad Nacional (DHS), El Abogado Xavier Becerra, de origen Mexicano, actualmente Fiscal General de California, quien será el Secretario de Salud, El Docente Miguel Cardona, de origen Puertorriqueño, actualmente Comisionado de Educación en Connecticut, que tiene un doctorado en Educación expedido por la Universidad de Connecticut y quien será el Secretario de Educación. Por primera vez en la historia de Estados Unidos un presidente selecciona a 3 distinguidos y destacados miembros de la comunidad hispana para ocupar tan altos cargos en la Casa Blanca y su nominación representa un triunfo para toda la comunidad latina. **Que Bella Es Nuestra Comunidad Hispana. Felicitaciones.**

**MADISON WIRELESS**

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**  
**WE HAVE ALL YOUR WIRELESS NEEDS**

**Rizek Khalifech y El Staff de Empleados Celebramos Orgullosos La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo**

**1005 Madison Avenue. Paterson. NJ. 07503 / Tel: 973-345-7004.**





**KIDDY CLINIC PEDIATRICS**




**FELIZ NAVIDAD**

**Apoyamos La Reactivación Comercial y Económica**

Edgar, Gloria, Shenith, el Equipo de Medicos y el Staff de Empleados Profesionales Celebramos Con Todos Nuestros Pacientes y Amigos La Gran Fiesta de Navidad Y Año Nuevo Y Les Deseamos Muchas Felicidades.

**760 MARKET STREET PATERSON NJ 07513 - TEL: 973.523.8083.**

**ATENCIÓN PERMANENTE A INFANTES, NIÑOS Y ADOLESCENTES DE LUNES A VIERNES 9AM A 7PM SERVICIO DE LABORATORIO SABADOS DE 8AM A 12PM**




914 MADISON AVE. PATERSON, NJ 07501

**OSCAR M. VENEGAS**  
REALTOR - ASSOCIATE

**I CAN HEL YOU! YO LE PUEDO AYUDAR!**

- **SAVE YOUR HOME** SALVAR SU HOGAR
- **SELL YOUR HOME** VENDER SU CASA
- **BUY A HOME** COMPRAR SU CASA

Ofrecemos Un Servicio Muy Profesional, Que No Tiene Competencia. Los Esperamos

CEL : 973.684.1110  
FAX : 973.684.1118  
oscar.venegas@casarealproperty.com

**Celebramos Orgullosamente La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.**

**Preparamos Las Comidas Para Todos Tus Eventos Especiales**



**ESTEVEZ FOOD MARKET**

ATM INSIDE  
LOTTERY - ENVIOS DE DINERO AL CARIBE CENTRO Y SUR AMERICA - SODA - JUICE - ICE CREAM - CANDY - VEGETABLES - GROCERIES - CALLING CARD - CHOCOLATE - COFFEE - FRESH FRUITS - FOOD STAMP - SODA

**Celebramos La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.**

**En Nuestro Menu Encontrara Lo Mas Exquisito de La Comida Dominicana E Internacional.**

Pescado, Carnes, Cerdo y Pollo servidos con 2 acompañantes  
Fish, Meats, Pork and Chicken dishes come with choice of 2 sides

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS DISCOVER

**328. 7th. Ave. Paterson. NJ. 07524. Tel: 973.007.7777.**

**DESEA INCREMENTAR SUS INGRESOS?  
TIENE LICENCIA DE MANEJAR?  
Llame al 973.881.9133**






**NECESITAMOS  
CONTRATISTAS INDEPENDIENTES**

Para manejar Minibuses o Taxis en N.J  
**SEA DUENO DE SU PROPIO  
NEGOCIO LE RENTAMOS  
UN MINIBUS O TAXI LICENCIADO**

**Los que rentan  
están contentos  
PREGUNTELES!!!**

**96 Barclay St, Paterson N.J - Llame al 973.881.9133**

**PARA MINIBUSES TIENE QUE TENER LICENCIA COMERCIAL CON ENDORSO DE PASAJEROS**





# EXCELENT

DENTAL LABORATORY

"Sirviendo la profesión dental con orgullo"



Guillermo, Astrid y El Staff Celebramos Orgullosos Con Nuestros Clientes La Navidad Y Año Nuevo.

Los especialistas de implantes y cosméticos de Exceledent cuentan con un sistema de apoyo total para su práctica. Nuestra pasión y compromiso son destacados con un equipo de expertos altamente capacitados que tienen el conocimiento y la tecnología para realizar cualquier transformación de sonrisa.

## Nos Especializamos En:

- Crowns
- Bridges
- Hybrids
- E-Max
- Zirconia Crowns
- Implant Crowns
- Full Cast Crowns
- Temporary Crowns
- Valplast Partials
- Over Dentures
- Acrylic Full Dentures
- Acrylic Partial Dentures
- Veneers
- Flippers
- Nesbits
- Orthodontics



## Que Nos Hace Diferentes?

- SERVICIO EL MISMO DIA
- SERVICION EN 2 DIAS
- ESPECIALES MENSUALES



- Personal de laboratorio completo de lunes a viernes
- Todos los productos fabricados y ensamblados en los EE.UU
- 3 conductores equipados con su propio vehiculo y radio instantaneo 2 vias

Presidentes: Guillermo "Willy" Manjarres, MDT, y Astrid Manjarres

Miembros orgullosos de la NADL y Partidarios Activos de Tecnicos y Laboratorios.

Tratenos y compruebe por que hemos venido creando hermosas sonrisas exitosamente por mas de 35 años consecutivos.

Teléfono # 973.779.5600  
mail@exceledent.com



880 Bloonfield Avenue - Clifton, NJ 07012 / www.exceledent.com

# ENVIAMOS

• MULTISERVICE •



ENVIO DE DINERO + ENVIOS DE CARGA + IMPRENTA  
DISEÑO GRÁFICO + RECARGAS CELULAR + PAGO DE BILLS

WE'RE HERE TO HELP  
ESTAMOS ACÁ PARA AYUDARTE  
¡TODO EN UN MISMO LUGAR!

enviamosllc@gmail.com  
@enviamosllc  
Celebramos Orgullosos Con Nuestros Clientes La Navidad Y El Año Nuevo.

VENTA DE FAJAS COLOMBIANAS  
ROPA + ACCESORIOS

256 TRENTON AVE. - CLIFTON, NJ 07011 / Tel: 973 246 5338



## ALEX VARGAS

Seguro de Auto, Casa, Vida  
Seguro que vas a ahorrar.

Le Ofrecemos Los Precios Más Bajos del Mercado  
Y Un Servicio que no Tiene Competencia.



Celebramos Con Los Clientes La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.

Alex Vargas 973-955-4530 www.alexvargasagency.com

45 Hoover Ave. Passaic. NJ. 07055. Fax: 973.955.4533

Email: alex.vargas.mbyt@statefarm.com

# OrderExpress

Trabajando para ti

Passaic



**TAXES**  
Money Orders  
Envios de Dinero  
Pago de Biles



Tels. 973.473.2105 / 973.591.0355 / 973.591.1029  
771 Main Ave. / 169 Passaic St. / 260 Monroe St. Passaic. NJ.

Programas de Portfollio  
ITIN, Fresh Start y más!

## AMS

MORTGAGE SERVICES, INC

Established in 1992

¡LÍAME HOY PARA SER PRE-APROBADO!  
Aproveche BAJA TAZA DE INTERES PARA COMPRAR O REFINANCIAR  
¡Asegure la Casa de Sus Sueños Mañana!

Celebramos Con Nuestros Clientes La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.



Horacio Ray Carrera  
NMLS# 63823  
Office: (973) 916-0411  
Cel: (973) 277-0746  
ray@amsmtg.com

Oficina: 973 916-0411 / Cell: 973 277-0746 / 1000 Clifton Ave. - Suite 100, Clifton NJ 07011



**FRANKLIN S. MONTERO**  
**ABOGADO**  
 BANCARROTA, INMUEBLES, MODIFICACIONES,  
 INFRACCIÓN DE TRANSITO, ACCIDENTES, INMIGRACIÓN.  
**973-777-8718**  
 Celebramos Con Nuestros Clientes La Navidad Y El Año Nuevo.  
 245 LEXINGTON AVE. - PASSAIC, NJ 07055  
 WWW.ABOGADOMONTERO.COM - montero@fmonterolaw.com




Esta Buscando Comprar o Vender Una Casa, Llame Ya  
**LUIS SANCHEZ / OFF: 973 405 6900**  
 La Experiencia No Se Improvisa. Llámenos





**LUIS SANCHEZ**  
 REALTY LLC REALTOR

Innovación, Liderazgo y Profesionalismo A Su Servicio.  
 Tenemos Casas y Apartamentos Para Sus Necesidades.  
 Celebramos Orgullosos Con Nuestros Clientes La Navidad Y El Año Nuevo.  
**245 Lexington Ave. Passaic NJ 07055**

**GONZALEZ**  
 DELI RESTAURANT

EN NUESTRO MENU ENCONTRARA LO MAS EXQUISITO  
 DE LA COMIDA DOMINICANA E INTERNACIONAL.

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS DISCOVER

Pregunte por Nuestros Especiales Diarios de Almuerzo



Camarones Al Ajillo, Costillas Al Barbeque, Pescados, Pollo  
 Al Horno, Y Sancocho Todos los Domingos.

Celebramos La Fiesta de Navidad y Año Nuevo.

**331. 21st. Ave. Paterson. NJ.07501.Tel: 973-653-5353.**

**Javier Villaman, El Cantante**  
 Multifacetico De Ayer, Hoy y Mañana





Lo Mejor en Musica  
 Rumbera, de Parranda,  
 Despecho y Humor

Para Eventos Empresariales, Cumpleaños, Viejotecas  
 y Serenatas. Contacto: 201.250.7763

**L. R. Electric LLC**  
 Licensed Electrical Contractor Commercial, Residential & Industrial

Fully bonded & insured  
 Lic. 18326





Follow us

f Lrelectricnj Instagram Lrelectricnj

Luis Rodriguez  
 Lead Electrician  
 Fire Alarm Specialist  
 Cell: 973-445-8045  
 Luis@Lrelectricnj.com

Louis Rodriguez  
 Lead Electrician  
 Fire Alarm Specialist  
 Cell: 201-522-2503  
 louis@Lrelectricnj.com

Celebramos Con Nuestros Clientes y Amigos La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.





## Propiedades Medicinales del Jengibre

Por : Lumava

El jengibre ha sido tradicionalmente utilizado como especie de remedio por el mundo Oriental, para tratar diversos males y afecciones, lo que ha provocado su extensión a Occidente, donde hoy día, goza de una gran popularidad. Sus propiedades son tantas, que realmente se podría decir que es una panacea para la salud. El tubérculo se utiliza en todo el ámbito gastronómico mundial en diversas recetas y además sus propiedades beneficiosas para el organismo están contrastadas por diversos estudios internacionales. Actualmente, el jengibre recibe numerosos nombres, como en Perú donde se denomina kion pero es en el mundo oriental, sobre todo en India, Japón y China donde saben conjugarlo, mezclarlo y, por ende, utilizarlo en sus menús y platos más exquisitos, extrayendo sus cualidades de una forma casi perfecta. Diversos estudios ponen de manifiesto que entre sus beneficios, encontramos:

- Prevenir ataques al corazón
- Calmar el dolor que produce la artritis,
- Para el dolor de barriga
- Para perder peso.
- Es un aliado en la lucha contra el cáncer de ovario, puesto que elimina las células cancerígenas en los ovarios o reduce la resistencia de estas células cancerígenas a los tratamientos convencionales de quimioterapia.
- Aumenta la temperatura del cuerpo y contribuye a aliviar el aparato digestivo. Proteger la proliferación de úlceras digestivas.
- Excelente remedio" contra los resfriados
- bloquea los receptores de serotonina en el estómago y por tanto reducen las náuseas.
- El jengibre es un estimulante del sistema circulatorio por lo que es recomendado para el tratamiento de várices. Se puede aliviar las várices con un té fuerte hecho con jengibre y otros ingredientes. En una taza de agua hirviendo, echa 1-2 cucharadas de jengibre fresco rallado y 1/2 cucharadita de flores de tilo o la parte verde del espino. Cúbrela y déjala reposar 10 minutos. Toma 3 tazas al día de esta infusión de jengibre, durante 4 semanas, para reducir la inflamación y regular el flujo sanguíneo.
- Evitar los mareos en alta mar. Corta una rodajita y frótala en la lengua. Si no tienes jengibre fresco a la mano, puedes usar también las pastillas de jengibre.
- Calma los dolores musculares.
- El aceite de jengibre puede prevenir el cáncer de piel.
- Si tienes dolor en los huesos o sufres de artritis reumática, toma con frecuencia el jengibre. Los resultados no se verán inmediatamente pero poco a pocos sentirás alivio y reducción de la hinchazón.
- Se ha investigado que si se consume 10 gramos diarios de jengibre en polvo en pacientes con enfermedades de las arterias coronarias, es posible que ésta se reduzca. ¡Qué bien, el jengibre es bueno para el colesterol!



### Té de jengibre para la gripe, resfriado o dolor de garganta.

- Ingredientes: (Para dos tazas de té)
- 1 rodaja de 2 cm de raíz de jengibre
  - 1/4 de limón - 2 tazas de agua mineral
  - 1 rama de canela
  - 1 pizca de nuez moscada o cardamomo
  - Miel para endulzar

**Preparación:** Licuar el jengibre junto con el jugo de limón. Colocar la preparación en una cacerola mediana junto con el agua mineral, la canela y la nuez moscada. Llevar la mezcla a ebullición, reducir el fuego y mantenerla a fuego lento unos 10 a 15 minutos. Luego colocar la infusión en dos tazas de té. Por último se puede endulzar con miel y agregar una rodaja de limón. Cuando hay estados de gripe o dolor de garganta es recomendable tomar tres tazas de este té durante el día.

### Receta del té de jengibre para adelgazar.

- **Ingredientes**
- 1/2 taza de raíces frescas de jengibre.
- 8 ramas de canela.
- 5 tazas de agua.
- **Preparación:**
- Corta el jengibre en rebanadas.
- Pon la canela en el agua.
- Déjala hervir hasta que tome un color oscuro.
- Incorpora el jengibre y deja hervir por un minuto.
- Retira del fuego.
- **¿Cómo tomarlo?**
- En general, se indica tomar 3 tazas, una antes de cada comida.
- **Beneficios del jengibre para adelgazar**
- Estimula la secreción de enzimas gástricas para mejorar la digestión.
- Estimula la secreción del páncreas.
- Reduce la hinchazón abdominal.
- Reduce el colesterol malo o LDL en sangre. Si lo deseas, puedes incorporar jengibre a tu dieta para adelgazar, de diferentes formas:
- **Infusiones**
- **Polvo**
- **Jarabe**
- **Tintura**
- **Cápsulas**

**Ten presente que el consumo de jengibre está contraindicado en:** · Embarazo - Lactancia - Úlceras pépticas



**En Nuestro Menu Encontrará lo Más Exquisito en Comidas Típicas Internacionales. Comidas Rápidas y Todos Los Antojitos Colombianos.**

**El Roble**  
Restaurant & Bakery

**Viernes y Sábado, Servicio 24 Horas**

**Te Amo**

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

**Celebramos Orgullosos La Navidad y El Año Nuevo. Por El Covid-19, Cuida Tu Salud y La de Tus Padres y Abuelos.**

**340. Morris Ave. Elizabeth. NJ. 07208 / Tel: 908.469.2999.**

**ELMORA**  
CAFÉ & RESTAURANT

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

**Celebramos Orgullosos La Navidad y el Año Nuevo.**

**159 ELMORA AVE. ELIZABETH, NJ 07202 / TEL: 908-351-5700 - 908-351-5701**

*We Deliver*

Tenemos lo más Exquisito de la Comida Salvadoreña y Mexicana.

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS DISCOVER

**En Nuestro Menu Encontrará lo Más Exquisito en Comidas Típicas Internacionales**

**Sabor Rico Restaurant**

**Ricas Comidas Rápidas y Todos Los Antojitos Colombianos. Por El Covid-19, Cuida Tu Salud y La de Tus Padres y Abuelos. Celebramos Orgullosos La Navidad y El Año Nuevo.**

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

**300. Morris Ave. Elizabeth. NJ. 07208 / Tel: 908.469.2511.**

**SABROSO, RICO & MODERNO RESTAURANTE**

**Ricas Comidas Rápidas y Todos Los Antojitos Colombianos.**

**En Nuestro Menu Encontrará lo Más Exquisito en Comidas Típicas Colombianas e Internacionales. Celebramos Orgullosos La Navidad y El Año Nuevo.**

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

**330. Morris Ave. Elizabeth. NJ. 07208 / Tel: 908.469.5381.**

DISCOVER A MODERN COLOMBIAN GRILL MONCHY'S SABROSO, RICO Y MODERNO (908) 469-5381

**KADELA'S**  
LOUNGE

**SAZÓN TEX - MEX - CUISINE E INTERNACIONAL**

**El Único Sitio de toda el área con dos Niveles en donde puede Disfrutar de Musica en Vivo y Degustar Nuestra Exquisita Comida. Celebramos Orgullosos La Navidad Y El Año Nuevo. Celebramos Sus Eventos Especiales**

**Los Viernes de VACILON LICORES En Especial**

**LOS SÁBADOS DE MÚSICA TROPICAL Y CROSS OVER CON LO MEJOR DE LA SALSA, EL MERENGUE, LA BACHATA, EL REGAETÓN Y HOUSE**

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

**Entrada para Mujeres GRATIS**

**265 North Broad St. Elizabeth NJ. 07208. Tel: 908-354-3100.**

**La Casa del Pan**  
Restaurant & Bakery

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

**Celebramos Orgullosos La Navidad y El Año Nuevo. En Nuestro Menu Encontrará Lo Más Exquisito de la Comida Colombiana e Internacional.**

**550. D - North Ave. Union NJ. 07083. Tels: 908.352.4860 / 908.354.0784. WWW.LA CASADELPANNJ.COM**

We Accept all the credit cards. Aceptamos todas las tarjetas de credito.

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS DISCOVER

TOSTÓN CON TODO DESAYUNO DE LA CASA PECHUGA DE POLLO HAWAIANA LOMO DE CERDO EN CHAMPINONES

**En Nuestro Menu Encontrará Lo Más Exquisito de la Comida Colombiana e Internacional**

**CAFETERIA EL RINCONCITO**  
EL PALACIO DE LAS EMPANADAS

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**

**Celebramos Con Todos Nuestros Clientes La Navidad y El Año Nuevo.**

**47 Westfield Ave. Elizabeth. NJ. 07028. / TEL: 908.240.0180.**

PANDEBONO PANDEQUESO BUÑUELO BANDEJA PAISA  
 EMPANADA EMPANADA DE QUESO AREPA AL GUSTO SANCOCHO COLOMBIANO  
 CHICHARRON CHORIZO Y AREPA SALAMI Y AREPA  
 MORCILLA TAMALES AREPA DE CHOCOLO



**Abierto todos los días.** En Nuestro Menu, Tenemos Lo Mas Exquisito de la Comida y Los Antojitos Colombianos.



3N Bergen St. Dover, New Jersey 07801  
Tel: 862 437 - 1444  
Lunes - Domingo 5am - 9pm

89N. Main St. Wharton, New Jersey 07885  
Tel: 973 891 - 1088  
Lun - Vie 5am-8pm/ Sab - Dom 5am-6pm



VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS DISCOVER  
APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL  
Celebramos Orgullosos Con Nuestros Clientes Y Amigos La Fiesta de Navidad y Año Nuevo.

www.eltesorobakery.com

**AREPAS PAISAS** Dover  
Comida Colombiana y Mexicana  
Hamburguesas, Chuzos, Perros, Arepas estilo Colombiano.

**De COSECHA**  
Batidos saludables, Ensaladas de frutas y helados colombianos.

APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS DISCOVER

Pregunte Por Los Especiales Diarios de Almuerzo  
Celebramos Orgullosos la Gran Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.

47 E. Blackwell St. Dover, NJ 07801 / Tel: 973.366.2015

**Laura's Coffee & Restaurant**  
COLOMBIAN & MEXICAN BAKERY  
Contamos Para Usted, Con Un Bar de Jugos Naturales

**PICADERA Y ANTOJITOS**  
Celebramos Con Nuestros Clientes La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.

APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL

ANTOJITOS MARISCOS TAGOS

22 E Blackwell St Dover NJ / Tel: 862.244.4181

**Los Arrieros BAR**

Abierto Todos Los Días. **ENTRADA GRATIS**

El Mejor Entretenimiento Todos los Sábados con DJ o Música en Vivo.  
Celebramos Con Nuestros Clientes La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.

WWW.LOSARRIEROSBARDLOGSPOT.COM

9 WEST CLINTON ST. DOVER, NJ 07801 - TEL: 973.620.9878

Monday - Thru - Sunday 9:30AM - 9PM

**El Rancho Paisa**

Te Amo Especialidad En Carne A La Llanera

Pregunte por La Sopa del Dia y el Lunch Specials!

166 GETTY AVE PATERSON, NJ 07503 - TEL: 973-881-1753

En Nuestro Menu Encontrara lo Mas Exquisito de la Comida Típica Internacional  
Celebramos Orgullosos Con Nuestros Clientes La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo Y Participamos En La Reactivación Económica Comercial.

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS DISCOVER

**EL TEJADO Restaurant**

LUNES A SÁBADO DE 6AM A 9PM DOMINGO 8AM A 7PM

BYOB (Bring Your Own Bottle)

WE DELIVER!

420-422 MAIN ST. PATERSON, NJ 07501 (973) 321-8568

With the best taste in each of our plates "Con el mejor sazón en cada uno de sus platillos"

Celebramos Con Los Hermanos Latinos La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.

Baladas Actuales y de los Años 60 @dmarquez\_oficial  
Boleros, Música Tropical, Salsa, Merengue, Bachata, Ranchera, y mucho más...

**AHORA**  
D'Arquez  
LLEGA CON Melodias en tu ventana

Recobremos nuestras tradiciones y disfrutemos de la mejor música en vivo desde tu ventana.

Serenata 8 Canciones \$100

Contacto: 862 - 373 - 6122  
Daniel Marquez  
www.DMarquezMusic.com

En Nuestro Menu Encontrará lo Más Exquisito de la Comida Dominicana e Internacional

**La Casona**  
CAFÉ - RESTAURANT

Menu Lunch Special \$ 7.50 LUNCH + SALAD + FREE SODA

FREE DELIVERY

HOURS Mon-Thu - 11am-10pm Fri-Sun - 11am-11pm

Celebramos Con Nuestros Hermanos Latinos La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.

598 21st AVE, PATERSON; NJ 07513 / TEL: 862 257 9336



# St. Mary's General Hospital

Member Of Prime Healthcare

## La espera ha terminado

Los estudios demuestran que posponer la atención médica, incluyendo los procedimientos electivos, puede tener graves consecuencias. No esperes ni un minuto más. Venga a **St. Mary's General Hospital** para una atención excelente y segura.

Si tiene una condición médica crónica o enfermedad grave, la espera ha terminado. **St. Mary's General Hospital** está abierto, es seguro y está listo para cuidarlo.

- Requerir mascarillas para médicos, enfermeras, personal, pacientes, visitantes.
- Antes de ingresar al hospital, todos están examinados para detectar fiebre.
- Limpieza y desinfección las 24 horas en todas las áreas.
- Paneles de plexiglás instalados.
- Reglas modificadas para visitantes.

Si tiene dolor en el pecho o síntomas de accidente cerebrovascular, llame al 911 y acuda al hospital de inmediato. **St. Mary's General Hospital** en un Centro Cardíaco designado por el estado, un Centro Certificado para accidentes Cerebrovasculares y un Centro Acreditado para el dolor torácico.

Discover more at [www.smh-nj.com](http://www.smh-nj.com)

**350. Boulevard Passaic NJ. 07055.**  
**Tel: 973-365-4300**



**Feliz Celebración  
de Navidad Y Año Nuevo.**

## LA MEJOR ALTERNATIVA TURÍSTICA EN LA REPÚBLICA DE MÉXICO.

# VIVA MEXICO



**A**capulco, México (Cinei)- Este paraíso terrenal es una de las ciudades más glamorosas del mundo, cuenta con numerosas bellezas naturales y una impresionante hotelería. Sin dudas Acapulco es el centro turístico de playa más grande y deslumbrante de México que ofrece a sus visitantes y turistas una variada oferta vacacional cargada de emoción, diversión y de la autenticidad mexicana que distingue a este amistoso pueblo. La ciudad es un destino turístico privilegiado con dos espléndidas bahías, Santa Lucía y Puerto Marqués, colmadas de bellezas naturales e impresionantes acantilados, hermosas y variadas playas de diferentes oleajes rodeadas por una exótica vegetación tropical y protegida por pintorescas montañas. En Acapulco se puede disfrutar de sol a sol, en sus hermosas playas y practicar diversas actividades dentro o fuera del mar. Más de 50 canchas de tenis están a tu disposición y cinco campos de 18 hoyos de golf. Para las personas que prefieran deportes extremos, pueden atreverse y saltar del bungee desde una plataforma de 50 metros de altura. Para aquellos amantes de la naturaleza y las actividades eco turístico la recomendación es hacer un recorrido en los botes rápidos de Shotover Jet sobre la laguna de Puerto Marqués, o emprender un Jungle Tour entre los manglares de la laguna de Coyuca. Un programa que no se pueden perder, al atardecer es presenciar los saltos que desarrollan los ya conocidos clavadistas locales, famosos en todo el mundo por su valentía y capacidad para lograr saltos ornamentales prácticamente perfectos desde los acantilados. La vibrante y excitante vida nocturna de Acapulco es mundialmente reconocida y los está esperando en este año.





**EL ASADERO MEXICAN GRILL RESTAURANT**

En Nuestro Menu Encontrara Lo Mas Exquisito de Nuestra Comida Típica e Internacional, Que Degustara Con Los Mejores Licores y Vinos del Area.

**SABOR QUE TRANSPORTA A NUESTRA TIERRA**

**WE DELIVER**

Celebramos Orgullosos La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.

305 PASSAIC ST. PASSAIC NJ / TEL: 973 - 272 - 6785 / EIASADEROMexicanGrill.com

**BOTANICA DEPOT**

Celebramos Con Especiales La Navidad Y El Año Nuevo.

**GRAND OPENING**

Los Esperamos Para Atenderlos Como Se Merecen.

182 Jefferson Street Passaic, NJ 07055 / Tel: 718-396-0299

Disfruta y Lleva Todo lo Que Necesitas en Tu Hogar, A Precios Especiales, Para: Tu Cocina, Tu Cuarto, Tu Baño, Tus Bebidas, Tus Arreglos Personales, Tus Regalos Y Más.

RECIBE UN BAÑO PARA EL DINERO CON TU VISITA

Por El COVID-19, Invitamos A Nuestros Clientes A Cuidar La Salud de Sus Padres y Abuelos.

**LA ESQUINITA RESTAURANT COMIDA MEXICANA**

En Nuestro Menu Encontrará lo Más Exquisito de la Comida Mexicana

**Horarios:**  
Lunes A Viernes de 5AM hasta 9PM.  
Sabados de 5AM hasta 4PM / Domingos de 7AM hasta 4PM.

Felicitamos a Todos Nuestros Clientes y Hermanos Latinos Por La Orgullosa Celebración de La Navidad Y El Año Nuevo.

46 Morris Street, Passaic NJ. 07055 / Tel: 973.928.3224.

**El Bodegon Super Market CARNICERIA HISPANA**

Tenemos Todos Los Productos Que Usted Necesita en Su Hogar

Celebramos Orgullosos La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.

119 y 121 Broadway Passaic. NJ. 07055. Tel: 973.916.0877.

**La Tinaja Restaurant**

El mejor pollo y costilla al carbón en todo Passaic.

Daisy Vargas Manager

En Nuestro Menu Encontrará lo Más Exquisito y Lo Mejor En Pollo y Costilla Al Carbón.

166 Market Street Passaic New Jersey 07055 / Tel: 973 - 246 - 6200

E-mail: latinajarestaurant@hotmail.com

**D'BRISA MULTISERVICE**

Envios de Dinero / Pago de Facturas / Envio de encomienda / Recargas

GRAN OFERTA CARGA A COLOMBIA **45€**

SERVICIO DE CORREO DESDE COLOMBIA A ESTADOS UNIDOS

RECOGEMOS EN CUALQUIER CIUDAD DE COLOMBIA Y LA ENTREGAMOS DONDE USTED QUIERA EN ESTADOS UNIDOS.

SERVICIO AÉREO PUERTA A PUERTA

RECOGEMOS EN LA PUERTA DE SU CASA SIN COSTO ADICIONAL

48 s. Washington Ave. Bergenfield, NJ, 07621 - Tel: (201) 374-2580  
97 W. Palisade Ave. Englewood, NJ, 07631 - Tel: (201) 871 - 4330

**LOS DORADOS CARGO**

Celebramos La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.

Chile - Guatemala - Honduras - México  
Republica Dominicana - El Salvador  
Venezuela - Bolivia - Peru - Usa

Colombia  
Aéreo, servicio marítimo, mensajería, etc.

Ecuador  
Paquetes y Cartones

421A 35TH STREET, UNION CITY, NJ 07087 TEL: 201.553.2277 / 718.606.0484  
4723 BERGENLINE AVENUE UNION CITY, NJ 07087 TEL: 201.770.0300 / 718.606.0484  
6316 BERGENLINE AVENUE WEST NY, NJ 07093 TEL: 201.758.5867 / 718.606.0484

73 W Palisade Avenue, Englewood, NJ 07631  
Tel: 201 871 2221-201 871 2231- 718 606 0484

www.losdoradoscargo.net  
347-697-3060  
infony@losdoradoscargo.net

**City REAL ESTATE**

Quieres Vender o Comprar Tu Casa, Somos Los Mejores

408 Clifton Ave.  
Clifton, NJ 07011

Maria Taveras

Tel: (862) 225 - 9777 / Cel: (973) 609 - 0592  
Fax: (862) 225 - 9779 / mtusarealtor@yahoo.com

Felicitamos a Todos Nuestros Clientes y Hermanos Latinos Por La Celebración de La Navidad Y El Año Nuevo.



**COMMUNITY GOMERA Y AUTO SERVICIO**  
 GOMAS NUEVAS Y USADAS \* PARCHAMOS \* BALANCEO  
 \* MOFLES \* AMORTIGUADORES \* DIAGNOSTICO  
 \* ALINEACION \* AIRE ACONDICIONADO

Rafael Duran Y el Staff, Celebran Con Todos los Clientes y Hermanos Latinos La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.

**SERVICIO COMPLETO DE MECANICA**

Tel : 973-478-0014 198 Lakeview Ave, \*Clifton, NJ 07011  
 OPEN MON-SAT. 8am-7pm - Sun 9am-3pm

**Colpan Bakery - Panadería**  
 Tortas para Toda Ocasión

Pregunte Por Los Más Ricos Antojitos Colombianos.  
 Celebramos Con Los Clientes Y Hermanos Latinos La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.

6 JAMES STREET ENGLEWOOD, NJ 07631 / TEL: 201.816.0191

Producimos El Mejor Pan Alinado de Toda El Area.

**COLPAN BAKERY**  
 PANADERIA

**NY Ave Dental** CareCredit PLAN DE PAGO Solo \$50

*Se habla Español*

**Servicios**  
 Implantes Dentales  
 Extracciones  
 Tratamiento de Conductos  
 Tratamiento de Encías  
 Adhesivos Dentales  
 Coronas y Puentes

**Odontología Cosmética**  
 Invisalign  
 Carillas (Veneers)  
 Blanqueamiento Dental  
 Tratamientos Preventivos  
 Reconstrucción y Cosmética

**Doctores / Doctors:**  
 Dr. Liya Mohammed Lic #025974  
 Dr. Hector Suazo Lic #27550  
 Dr. Fadi Beydoun Lic #19152  
 Dr. Shahinyan Gaghani Lic #02445

**POR LIMPIEZA + EXAMEN CON RAYOS-X**  
 Oferta por Tiempo Limitado

Los Doctores: Liya, Hector, Fadi, Shahinyan y el Staff, Celebramos Orgullosos Con Todos Nuestros Pacientes Y Hermanos Latinos La Navidad Y El Año Nuevo.  
 MyDentist@NYAveDental.com / NYAveDental@hotmail.com / www.NYAveDental.com

**3703 New York Ave. Union City, NJ 07087/ Tel: 201 305 8800**

**colombia is fashion Boutique**

**JEANS COLOMBIANOS LEVANTA COLA ORIGINALES**

86 WEST PALISADE AVE - ENGLEWOOD NJ 07631 / TEL: 201 687 3325 - 201 663 1286

FAJAS DE USO DIARIO - POST CIRUGÍAS - CREMAS PARA ADELGAZAR Y REAFIRMAR TRATAR ESTRÍAS Y CELULITIS - BLUSAS - BOLSOS ZAPATOS VESTIDOS DE BAÑO Y MUCHO MÁS

Celebramos Orgullosos Con Todos Nuestros Clientes Y Hermanos Latinos La Navidad Y El Año Nuevo.

**SPARKS ELECTRIC LLC.**  
 Licensed Electrical Contractor Commercial, Residential & Industrial



**MANUEL BOTERO.**  
 Lead Electrician.  
 Fire Alarm Specialist.  
 Cell: 973.725.2802.



Manuel, Martha Lucia y El Staff de Profesionales Eléctricos, Celebramos Orgullosos Con Todos Nuestros Clientes Y Hermanos Latinos La Fiesta de Navidad Y Año Nuevo. Felicidades.



10 Washington Street. Hawthorne NJ. 07506. Tel: 973-725-2802  
 MLB. ELECTRICAL CORP. 516. Industrial Loop. Staten Island. NY. Tel: 917.684.0695





HABLAMOS ESPAÑOL

¡Tu Puedes Lucir Joven y Tener la Figura que Siempre has Deseado!



Moldeamos tu Cuerpo Sin Cirugia y Rejuvenecemos tu Rostro con Resultados en UNA SOLA SEMANA

- Exfoliación Química/ Chemical Peel
- Estiramiento de Piel / Skin Tightening
- Energy Boost
- Botox
- Manejo del Peso/ Weight Management
- Depilación con Láser/ Laser Hair Removal
- Juvederm

Consulta Gratis

15% DESCUENTO

POR NUESTRO GRAND OPENING

ABRIMOS LOS 7 DÍAS DE LA SEMANA

916 MAIN AVENUE, SUITE 2B, PASSAIC, NJ 07055 / TEL: 862-249-1010

¡Tu Salud es Nuestro Compromiso!

NUESTRAS ESPECIALIDADES

Enfermedades del Riñón  
Menopausia  
Enfermedades de Transmisión Sexual

Pediatría a partir de 13 años  
Acné  
Eczema/ Piel Seca  
Psoriasis  
Dolor de Espalda,

APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL

Aceptamos la Mayoría de Seguros

Cuello y Rodillas  
Accidentes  
Vacunas Medicina General  
Examen Físico  
Ansiedad  
Artritis

Alergias  
Asma Diabetes  
Colesterol  
Próstata PSA  
Infecciones  
Urinarias y Más!



¡Tu Centro Médico de Confianza!

Consulta Gratis / Hablamos Español  
ABRIMOS LOS 7 DÍAS DE LA SEMANA

DESCUENTO

PARA PACIENTES SIN SEGURO



Feliz Navidad

916 MAIN AVENUE, SUITE 2B, PASSAIC, NJ 07055 / TEL: 862-249-1010

EL IMPERIO

Revista Cultural y Turística de la Paz



SOMOS EL MEDIO ESCRITO Y ONLINE QUE CON SUS ACCIONES Y TRABAJO ENRIQUECE NUESTRA CULTURA.



SOMOS LAS NOTICIAS ACTUALIZADAS PARA TODOS LOS LATINOS

Si deseas suscribirte para recibir cada edición de la Revista Cultural y Turística, te ofrecemos un especial por solo \$ 40.00 y recibirás durante dos años lo último en información hispana. Debes enviarnos un Cheque personal o money order a nombre de Empire Publishing con todos tus datos personales al 394 Trenton Ave, Paterson NJ 07503 USA. Teléfono: 973-523-0702. Los invitamos a que visiten la edición online en: [www.revistaelimperio.com](http://www.revistaelimperio.com) Correo: [revistaelimperio@hotmail.com](mailto:revistaelimperio@hotmail.com)

Amigos Empresarios y Comerciantes, les gustaría que así, como esta revista le llevo a usted y a más de 160 mil personas del área, todos ellos vean y conozcan su negocio. Contactémos. Tel: 973-523-0702.

HUMBERTO MESA  
Director - Editor

Reconocida en el 2012 Como la Mejor Revista Cultural y Turística del Área, por:



La Asociación de Comerciantes Latinos de New Jersey

El Imperio de la Paz, Fué Reconocida en el 2012 y 2014 Por la Asociación de Comerciantes latinos de New Jersey ADECLANJ, Como la Mejor Revista Cultural y Turística del Area. Así mismo recibió de la Asociación de Periodistas y Cronistas de New York, el Premio de la Prensa 2015. Y de parte del Club de Leones Simon Bolivar de Paterson, Recibió una Placa de Reconocimiento Por Nuestro Excelente Trabajo Periodístico. FELICITACIONES PARA EL CLUB DE LEONES AL CELEBRAR SU ANIVERSARIO # 37. FELICIDADES.





# boost mobile™

*in store only*

*A Better Unlimited*

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**



Coolpad. Legacy SR. 9 Reviews

\$ 49.99.



Apple 8Plus. 68 Reviews

\$ 299.99.



LG. Tribute Royal. 16 Reviews.

\$ 79.99.



Samsung Galaxy A10e. 90 Reviews

\$ 79.99.



Motorola. Moto g7 Play. 41 Reviews

\$ 79.99.

*Gift Yourself*

Get an Extra 20% Off New Androids. Promo Code **GIFT2018**

Bring Your Own Phone *Get A Free Month On Us* When activating on \$50/month plan.

*Transmision de Musica Sin Limite*



# 7 YEAR ANNIVERSARY BLOW OUT



El Staff de Empleados Profesional, Felicitamos a Todos Nuestros Hermanos Latinos Por La Celebración Orgullosa de La Navidad Y El Año Nuevo.

**FIFTH AVE. COMMUNICATIONS / 421 5TH AVE, PATERSON, NJ 07514**  
PHONE: (862) 257 - 1430 / NEXT TO HOME DEPOT  
111. Broadway Elmwood Park. NJ. 07407. Parqueo Disponible  
219. Dayton Ave. Clifton. NJ. 07011. Parqueo Disponible.

# TOROtaxes

## TOROTax™ franchising

TE BRINDA LA OPORTUNIDAD DE ALCANZAR EL SUEÑO AMERICANO, DE COMENZAR UN NEGOCIO EXITOSO PARA EMPRENEDORES CON UN COMPROMISO, GENUINO, UN COMPROMISO ... " PARA NUESTRA GENTE LATINA"

**APOYAMOS LA REAPERTURA COMERCIAL**



CELEBRAMOS ORGULLOSOS CON NUESTROS CLIENTES LA FIESTA DE NAVIDAD Y AÑO NUEVO.

**LA FRANQUICIA DE TORO TAXES**  
**888 - 434 - 8457**

**UN NUEVO CONCEPTO DE NEGOCIO ESTÁ ESPERANDOTE**

**UNETE A NOSOTROS CON TAN SOLO \$5.000.00**  
**1.800.TORO.TAX**

[www.torotaxesfranchise.com](http://www.torotaxesfranchise.com)



# EL IMPERIO

Revista Cultural y Turística

www.revistaelimperio.com

Empire Publishing LLC.

de la Paz



## Celebramos con Orgullo 31 Años de Servicios a Nuestra Comunidad.



**JILL GUZMAN REALTY, INC.**  
"OUR BEST REFERENCE IS YOUR NEIGHBOR"

124 Elmora Ave.  
Elizabeth, NJ 07202  
908-353-6611

Buy Rent Sell

LIST WITH US!

**APOYAMOS LA GRAN REAPERTURA COMERCIAL**

Hablamos Español  
Falamos Portuguese  
and best of all...

We speak From Our Hearts

*Jill Beth Guzman*  
Broker of Record

[www.jillguzmanrealty.com](http://www.jillguzmanrealty.com)

PROUDLY CELEBRATING 30 YEARS SERVICING OUR COMMUNITY

RESIDENTIAL • COMMERCIAL @jillguzmanrealty  
HOMES • APARTMENTS • MULTIFAMILY • BUILDINGS • LANDS

En Jill Guzman Realty INC, Celebramos Las Fiestas de Navidad Y Año Nuevo, Con Todas Las Naciones y las culturas del mundo, todos estamos unidos, al estilo familiar y como hermanos en esta gran empresa. En Jill Guzman Realty, usted se sentirá como en su propia casa!!! Donde el loro cantara para traerle felicidad y los perritos cariñosamente les darán la bienvenida!!! Los invitamos a visitar las oficinas de Jill Guzman Realty, hoy mismo!!! El cafecito esta hirviendo a todas horas y a disposición de ustedes!!! Los esperamos, que con toda seguridad van a disfrutar y aprovechar su visita, después de conocer las grandes oportunidades y facilidades que tenemos para que compren su casa y realicen su sueño americano!!! Felicidades!!!

Damos Gracias A Todos Los Héroes; Médicos y Enfermeras Por Salvar Nuestras Vidas

## GOOD OLD FASHIONED SERVICE

Jill, Juan y El Staff de Empleados Profesionales Deseamos A Toda Nuestra Comunidad Hispana, Muchas Felicidades en Navidad Y Un Feliz Año 2021.

# GOYA®

*El Sabor De Mi Tierra, Mi Lindo México!*



*¡Si es GOYA... tiene que ser bueno!*



## Sabor sin Fronteras

*El Staff de Profesionales en Alimentos Celebramos Orgullosos Con Nuestros Clientes Y Hermanos Latinos La Gran Fiesta de Navidad Y Año Nuevo.*

[www.goya.com](http://www.goya.com)

*If it's **GOYA**... it has to be good!*



# EL IMPERIO

Revista Cultural y Turística

de la Paz



**Amigo Empresario, Lo Invitamos A Mirar su Publicidad en:**  
[www.revistaelimperio.com](http://www.revistaelimperio.com)  
**Y Sorpréndase de lo Novedosa y Efectiva que es nuestra Página Virtual.**  
**Empire Publishing LLC. / HUMBERTO MESA, Director.**



ORGANIZAMOS SUS EVENTOS SOCIALES Y EMPRESARIALES.



**Participamos y Apoyamos  
La Reapertura Comercial.**

**HAREMOS DE SU EVENTO UNA CELEBRACIÓN  
MÁGICA CON ELEGANCIA Y ALEGRÍA. LOS ESPERAMOS**



FREE PARKING



**WE DELIVER**

**Antojitos Mexicanos**  
MEXICAN APPETIZER SPECIALTIES



**Tacos**

Served with 4 Tacos,  
Onions, Cilantro,  
Scallion and Cactus



**Quesadillas**



**Burritos**



Félix y El Staff Celebramos Con Nuestros Clientes La Navidad Y El Año Nuevo.

378 Main St. Paterson, NJ 07505 / Tel: (973) 345 - 1141

TheCathedralRestaurant / Separe su Evento: Tel: 862.571.4302.